

*интервю*

*статъи*

*обзори сцен*

**Black Friday 29**

**Nothing Gold Can Stay**

**From Monument  
To Masses**

**Undying**

**The Idoru**

**Metronome Charisma**

**Aaron Kraten**

**Wow, Owls!**

**Riot Folk**

**interpretation** #1

Простите...

Простите за бестактность и иррациональность... простите, что мы не разоблачаем модные иллюзии... простите, что мы не придерживаемся явной политической позиции... простите, но мы не арт-группа тоже... простите, но этот зин должен был появиться гораздо раньше... и мы надеемся, что эта задержка не оказалось бессмысленной...

"Интерпретация" - это личное творение 2-3 инициативных людей, не придерживающихся определенной политики для журнала, и желавших вместить в номер все, что им кажется симпатичным и притягивает их внимание. "Интерпретация - истолкование, разъяснение смысла, значения чего-либо" (Словарь иностранных слов, 1988 год, 17-е издание).

Но за то долгое время, пока этот номер был в производстве, многое изменилось - изменились люди, распались группы, информация устарела, изменились взгляды на жизнь, изменились пристрастия... Номер носит в себе материал, собранный в течение 2 лет. Тех 2 лет, которые потребовались для ожидания ответов групп (от некоторых так и не дождались), для перевода текстов, для освоения искусства верстки, для поиска информации и необходимых людей из других стран...

"Правдивые слова похожи на свою противоположность" Лао-цзы.

Номер 1  
Осень 2006 года

# Война с помощью слов

Писать статью - это словно воевать с помощью слов. Знаете, внутри тебя сидит все, что ты хочешь сказать, и как ты хочешь, чтобы люди это почувствовали. Но затем происходит конфликт - ты не можешь найти правильных слов, расстраиваешься и начинаешь беспокоиться, что люди не поймут твою точку зрения. Это создает основную проблему для меня. Как сказать то, что я чувствую? Особенно, когда я знаю, что немногие люди знают, кто я такая, и единственное, с чем я ассоциируюсь у этих людей, - это пять слов, которые составляют мое имя?

Ну... я думаю, мне нужно работать с тем, что у меня есть.

Позже, я стала очень много думать о себе. Что является моей движущей силой? Что заставляет меня делать те вещи, которые я делаю? И вы знаете, что начинают делать мои мозги? Они начинают прогонять песни через мою голову. Почему это происходит? Я пришла к заключению, что музыка более важная часть моей жизни, чем я думала. И да, не важно, что я говорю себе (или пытаюсь рассказать моей матери), хардкор - это большая часть моей жизни сейчас... больше, чем я планировала или даже представляла на своем первом концерте, который я посетила несколько лет назад, и который проходил в подвале моего друга. Думала ли я, что буду делать веб-старницы для групп? Или делать фотографии и отдавать их группам бесплатно? Или ехать 5 часов, чтобы увидеть концерт за пределами штата? Определенно нет. Но я рада, что я делаю эти вещи, и не могу даже представить, какой была бы моя жизнь без всего этого.

Зачем я пишу об этом? Я думаю, для каждого очень важно найти что-то, частью чего можно стать. Очень трудно найти что-то, что ты любишь больше, чем все остальное. И знаете, я думаю, вот почему я так люблю хардкор и людей, которые в него вовлечены. Да, музыка потрясающая, и я наслаждаюсь ей (досаждавая своей матери, которая, похоже, не может понять, как кому-то может нравиться музыка со скримингом). Но вещь, которая связывает все воедино, - это то, на чем все это держится: на людях, которые вовлечены во все это. Я знаю, что не все живут с этим все время. Я это видела, так же как и вы. Но что объединяет всех и вся? Что заставляет людей чувствовать эту общую связанность, которая помогает нам игнорировать все наши недостатки и различия? Эта музыка, эта "сцена", слова, которые мы пытаемся выразить, чувства, которые мы

передаем. Не важно, что происходит, кто куда идет, какая группа играет на сцене, есть более глубокое значение того, что происходит, и я думаю, вы все понимаете, что я имею в виду.

Из того, что я видела, хардкор - это больше, чем просто слово или музыкальный стиль. Это намного глубже. Несколько недель назад я ездила в Индианаполис, чтобы посетить концерт в этом городе. Я познакомилась с группой ребят из этого района на одном концерте, который проходил в Иллинойсе, и поддерживала с ними контакт через Интернет на протяжении нескольких месяцев. Когда я со своим другом пришла на концерт в Индианаполисе, нас приняли так хорошо, как мы даже не могли представить. Нам дали место, где мы могли переночевать бесплатно, мы познакомилась с огромным количеством ребят, а одна иностранная группа со сцены благодарил США за то, что они здесь. Где еще может такое случиться? Я даже не могу представить, чтобы получить такое гостеприимство где-нибудь в другом месте по каким-либо другим причинам. И знаете, когда я думаю об этом, я осознаю, что это происходит везде и постоянно просто потому, что есть такая старая добрая штука, которую мы называем хардкор. Правда, это потрясающе?

Теперь я не представляю, что я пыталась сказать, когда начинала писать эти слова. У меня часто бывают такие проблемы. Но я скажу одно: за два года или что-то вроде этого, которые я вовлечена в "сцену", будь это окрестности или город, я никогда не проводила плохо время, не встречала неприятливого лица и никогда не встречала группы, которой плевать на своих друзей и "сцену". И это действительно оживляет. Мне повезло, что я являюсь частью всего этого.

By Emily

Оригинал - <http://www.chicagohardcore.net/>



## BLACK FRIDAY '29

На Black Friday'29 оказала влияния музыка таких групп, как Antidote, the Cro-Mags, Youth Of Today и современных банд 90-х таких, как Mouthpiece и Right Brigade. Смешав все эти группы вы получите Black Friday'29, как в музыкальном плане, так и в плане послания. На наши вопросы отвечал вокалист группы Vjoern.  
Апрель 2005...

**Здравствуй Vjoern! Расскажи немного о своей группе и себе, так, как будто ты рассказываешь это человеку, который совершенно вас не знает.**

Vjoern: Привет. Мы Black Friday'29, straight edge hardcore punk-группа из Рурпотта (Ruhrpott), Германия. Мы видим группу как отдушину тому давлению и отчаянию повседневной жизни, которая позволяет нам избавиться от излишка негативной энергии и преобразовывает агрессию в позитивную энергию. Наш средний возраст между 22 и 25 годами. Наш гитарист Pete ходит в школу и работает в тату-магазине. Басист Dennis играет в футбол, имеет несколько мелких работ и играет на гитаре в Zero Mentality. Наш ударник Dennis работает с пожилыми людьми, а Sven (гитарист) изучает биологию и ходит на футбольные матчи с участием VFL Bochum. Я держу микрофон, кроме этого, работаю неполный рабочий день и скоро закончу свою учебу, и стану учителем. У меня 5-летняя дочь, которая забирает все мое свободное время.

**Dennis играет в двух группах? Учитывая, что Zero Mentality также популярны, как и BF29. Какая группа для него основная?**

Vjoern: Ну... Zero Mentality растут и растут сейчас. И они хотят попытаться сделать так, чтобы участники не играли в других группах. Решая вопрос, будет ли группа состоять из постоянных участников или же участники будут играть в других группах, мы решили не делать группу "постоянной". Так что в ближайшем будущем Dennis будет играть больше концертов с Zero Mentality, и нам придется просить друзей заменять его. ZM имеет небольшой приоритет, когда речь идет о выступлениях и концертах, но я знаю, что обе группы очень важны для

Dennis'a, и он не сможет уйти из одной группы. Хотя это сэкономит уйму свободного времени. Так что нельзя точно сказать – какая группа для Dennis'a основная.

**Ваш альбом «The Escape» просто восхитителен! На вашем сайте написано, что в мае вы собираетесь записывать новый материал. Есть уже какие-нибудь идеи, и вообще будет он как-то отличаться от предыдущих работ?**

Vjoern: Спасибо.

Ну... наш веб-сайт нужно обновить. Текст, на который ты ссылаешься, старый, в нем говорится о наших старых записях. Ха-ха. Мне очень жаль, но до сих пор у нас нет нового материала. В настоящее время мы пытаемся написать новые песни, но пройдет некоторое время до того момента, когда они будут выпущены. Так что я не могу сказать что-то об этом, но мы всегда будем Black Friday'29, и это точно!

**Вы ребят переколесили всю Европу, существует ли какая-нибудь разница между сценами в различных странах, на твой взгляд? Может, есть страны, в которых сцена имеет какое-нибудь своё, особое, отличие?**

Vjoern: Да, я думаю – есть различия в странах, но также есть различия в сценах одной страны. Выступление в Барселоне отличается от выступления в Гийоне, потому что в Барселоне сцена намного больше. Это зависит от большого числа разных аспектов. На самом деле, нам нравится играть везде, и не важно, сколько человек будет на нашем концерте – 60 или 400. Мы всегда выкладываемся на полную!

Но мы находили друзей по всей Европе, и это очень важно для меня. Я знаю, что я могу поехать в Португалию, встретить там друзей и и говорить с ними о хардкоре; и я могу поехать в Польшу и потусить там с хорошими людьми. Конечно, есть разница, но это хорошая штука. Ты многое узнаешь о разных культурах, разных странах, разных сценах.

Например, сцена в Англии по-прежнему отличается от сцены Центральной Европы, потому что они живут на их острове, и большинство из ребят там по-прежнему PC, в то время как здесь, в Германии, немного людей считают себя PC; и обычно PC-ребята не танцуют в моше, в то время как в Англии все любят мошевать. Я видел такие различия... но это не очень сильно меня волнует. Хардкор – это состояние души, и как это состояние, хардкор должен быть мировым.

**Вы собираетесь делать тур за пределами Европы?**

Vjoern: Да! Но я не могу сказать – когда. Нам бы хотелось сделать тур по Америке, Южной и Северной, также как и в Австралии/Новой Зеландии, Японии или по другим местам, где мы не были. Я надеюсь, мы сможем это совершить в будущем.

**Пытаетесь ли вы чем-нибудь удивить публику на концертах? Может быть устраиваете что-нибудь нестандартное?**

Vjoern: Нет... на самом деле, нам это не нужно. Мы

photo by xvasyax



всегда пытаемся полностью выложиться на концертах. Сюрпризы обычно происходят на специальных концертах, например, когда мы играем у себя дома. Ты можешь скачать видео с нашего последнего концерта в Моерсе (Moers), где мы устраивали специальное выступление: <http://www.europeanhardcore.de>

**Да, отличное шоу! Насколько я понимаю, первым выступали Scooter? =)**

**Вьоерн:** Да, чувак. Scooter собственной персоной! И он заставил толпу двигаться!

**Ваши политические взгляды...**

**Вьоерн:** У нас нет определенных политических взглядов. Мы не являемся ни коммунистами, ни социалистами, ни либералами или чем-то в этом роде...

Мы более или менее левые, но мы не проповедуем наши взгляды. Хотя я считаю себя левым. Я по-прежнему считаю, что иметь политические взгляды – очень важно, но это не цель нашей группы. Конечно, никто из нас не любит наци, но это само собой разумеется.

**Сейчас появилось очень много, так называемых, христианских хардкор групп, лирика, которых иногда просто доходит до абсурда. Встречались ли вам подобные группы из Европы? И на вашей местной сцене непосредственно?**

**Вьоерн:** Нам доводилось играть с христианскими группами, но я не могу вспомнить какую-нибудь проповедную чепуху, которая меня раздражает. Я уважаю все, что кто-то говорит до тех пор, пока он/она по-прежнему имеет вескую точку зрения и также уважает точку зрения других людей. Мне также нравятся некоторые христианские ценности, такие как – “Люби ближнего своего”. На самом деле я особо не вчитывался в лирику христианских групп, поскольку это не то, в чем я заинтересован... я имею в виду, что я не очень заинтересован в их взглядах на христианство, поскольку у меня уже сложилась своя точка зрения по этому поводу.

**Да, кстати, как сцена в области Рура, всё так же процветает?**

**Вьоерн:** Сцена здесь действительно очень хорошая. Большинство концертов потрясающие, у нас много хороших групп, таких как **Zero Mentality, End of Days, Deadsoil, Caliban, Settle the Score, Nothing to Hide, Cheap Thrills**. У нас также много активистов, и хардкор/панк концерты происходят почти каждый день, и обычно в выходной день происходит больше одного концерта. Я, конечно, скучаю по некоторым вещам, которые были важны для этой сцены несколько лет назад, но это просто я... Большинство людей действительно любят сцену здесь. На концертах здесь не происходит драк, и люди пытаются в целом помогать друг другу, так что я считаю, что здесь все хорошо.

**Ты не мог бы поподробнее рассказать, о чем ты скучаешь?**

**Вьоерн:** Возвращаясь в 90-е годы, люди более критично относились к политике, окружающей среде и проблеме прав животных. Я думаю, сегодня хардкор-сцена нуждается в большей информированности. Некоторые люди даже не имеют понятия, что права животных были самой важной темой на хардкор-сцене несколько лет назад. Вся этика, которая столько значила для меня, когда я впервые пришел на концерт, “невидима” для людей, которые только пришли в хардкор. Им стоит узнать, что НхС – это не только музыка и времяпровождение с друзьями, потому что иначе хардкор будет всего лишь еще одним молодежным движением. Хардкор по-прежнему должен касаться выражения недовольства и протеста, старания что-то изменить или, по крайней мере, помочь людям понять или общаться.

**Как ты пишешь свою лирику Вьоерн? Ты специально садишься, чтобы её написать, или ждешь определённого вдохновения, а потом резко берёшься за ручку с листком?**

**Вьоерн:** Ну так... каждый раз по-разному. Иногда мне приходится садиться за стол и думать о том, о чем я хочу написать, иногда мысли просто приходят в мою голову, когда я сижу дома или в туалете. Ты никогда не знаешь... У меня нет точной формулы для этого. Но позже мы также приводим тексты в порядок так, чтобы они подходили к музыке. Три человека в группе пишут стихи, и мы все пытаемся переделывать их вместе, чтобы сделать лучшее из нашей музыки и наших текстов.

**Сколько тебе было лет, когда ты впервые попал на хардкор концерт? Кто там выступал и какие у тебя остались впечатления?**

**Вьоерн:** Мой первый панк/хардкор концерт я посетил после демонстрации левого крыла где-то в 92-ом или что-то в это роде... Концерт произвел на меня впечатление, но тогда я не ходил на концерты, т.к. я не очень интересовался всем тем, что панк-рок мог бы значить для тебя. Я стал ходить на панк/хардкор – концерты регулярно в 95-ом, а первые небольшие хардкор-концерты, которым стоит уделить внимание, я посетил в 96-ом. Концерт **CIV**, который я видел, произвел на меня большое впечатление. И где-то в 97-ом я начал быть активным, посещал много концертов, сам устраивал концерты, собрал свою первую группу, и я думаю, группы того времени оказали на меня самое большое впечатление. Такие группы как **Mainstrike, Eyeball, Hands Tied...**

Забавная штука, я видел **Texas is the Reason** в их первом туре в 96-ом, но тогда я о них еще не знал. Мне не понравился их концерт, но сейчас я безусловно люблю эту группу. Но, возвращаясь в то время, я не оценил их...



**Что тебя больше всего бесит в жизни?**

Вьоерн: Невежество!

Такие люди как Дж. Буш и люди, которые его поддерживают.  
Тупость.

**Как ты считаешь, способен ли хардкор/панк что-нибудь изменить?**

Вьоерн: С моей точки зрения, каждый может что-то изменить. **BF29**, как группа, не способны изменить мир, но мы даем людям возможность подумать об этом. Более крупные группы, такие как **Green Day** или **Boy Sets Fire**, или даже немецкая группа **Die Arzte** уже распространили новые идеи на много людей. Хардкор/панк обычно что-то меняет для людей, вовлеченных в это и тех, кто их окружает. Но потом хардкор/панк может показать много новых идей через общение сцен во всем мире.

**Спасибо огромное, что нашёл время, чтоб ответить на вопросы! Желаю удачи вам, ребята! И надеюсь, что когда-нибудь вы сможете добраться и до нас!**

Вьоерн: Спасибо огромное!! Мы никогда не говорили ни с кем из России относительно нашей группы. Спасибо за то, что сделал усилие и рассказал о нас в России. Ты переведешь это интервью и напишешь его на кириллице, ведь так?

Я надеюсь, мы когда-нибудь сыграем в России и в других странах на востоке.

Если вы хотите узнать о нас побольше, посетите

<http://www.myspace.com/Blackfriday29> и

<http://www.blackfriday29.com/>

Мир!

с/о Bjorn Esser

Hermannstr. 13

46117 Oberhausen

e-mail: [info@blackfriday29.com](mailto:info@blackfriday29.com)

red\_head

## Гуантанамо и права человека: практика, которой мы придерживаемся.

Джим Райс

Гуантанамо Бэй стало не только символом лицемерия и бесчестия - или "разборкой" по словам президента Буша - правительства США в войне против терроризма. Тюремный лагерь стал одним из вопиющих примеров цены власти, которая не несет за собой ответственности.

Группы по правам человека на протяжении долгого времени фиксировали издевательства над заключенными в Гуантанамо, в том числе осквернение Корана (Международный Комитет Красного Креста предоставили достоверные отчеты в 2002 и 2003 году об осквернении исламской священной книги, что также подтвердил Пентагон).

540 заключенных, находящихся в тюрьме, отрезаны от внешнего мира; им отказывают в помощи адвоката, и, более того, им отказывают в основных аспектах юридического процесса. Администрация Буша дала противоречащие объяснения такого обращения с заключенными в тюрьме Гуантанамо, заявляя, что, с одной стороны, эти взятые под стражу люди - военнопленные, а в других обстоятельствах, что эти люди - террористы.

Пока администрация отказывается следовать даже

Женевской Конвенции об обращении с военнопленными или правам, которые были даны заключенным по Уголовному Кодексу США.

Охранники Гуантанамо и политики, которые представляют эту тюрьму, заявляют, что "наше обращение с заключенными намного лучше, нежели обращение с заключенными террористов, с которыми США ведет войну - или можно вспомнить ГУЛАГ бывшего СССР". Достаточно честно. Но если США хотят продолжать претендовать на место мирового лидера прав человека, то стандарты должны быть намного выше и соответствовать или превышать международные нормы. Просто быть "лучше", нежели Аль-Кайеда или Сталин, недостаточно.

Бывший президент США Джимми Картер присоединился к группам по правам человека, возглавляемыми Международной Амнистией, в призыве закрыть Гуантанамо Бэй. "США продолжают страдать от колебаний правительства..." - говорит Картер. Буш отказывается закрыть тюрьму, заявляя, что администрация "ищет альтернативы" содержания под стражей заключенных.

Гуантанамо должно быть закрыто. Но простого закрытия тюрьмы - и даже перевода заключенных в другую тюрьму или возвращения их в родную страну - недостаточно. Если Соединенные Штаты собираются вернуть себе доверие общества, как защитник прав человека по всему миру, соблюдать права человека необходимо начать в Ираке, Афганистане и Гуантанамо. Ослабление уважения прав человека американской администрацией началось не в Абу Гхрайбе или Гуантанамо Бэй, и ответственность за это идет далеко на вершину власти.



Copyright (c) 2004 Sojourners.  
All Rights Reserved.  
For more information,  
e-mail us: [sojourners@sojo.net](mailto:sojourners@sojo.net)

# Indexterity

Родом из Сан-Паулу, Бразилия, эта группа делает отличную музыку, смешивая ярость хардкора и мрачные настроения метала с надрывным эмоциональным вокалом. В Сан-Паулу эта группа знаменита тем, что их барабанщик Andre во время выступлений танцует мош. На вопросы отвечает вокалист группы Danilo. Со дня взятия интервью прошло порядочно времени. За это время Indexterity успели записать сплит с бразильской грайнд/крас-группой Abravanel, съездить в небольшой тур с Agnostic Front и приступили к записи второго альбома. Но, думаю, несмотря на запоздалость, интервью стоит того, чтобы его опубликовать. Май 2004...

## Расскажите о своей группе....

**Danilo:** История нашей группы начинается в 1998 году, когда я и Мессия начали тусоваться вместе, и уже в то время у нас появилась идея организовать группу со своими композициями. Все мы жили в одном доме и знакомы с детства, и естественно к нам присоединились остальные участники. На тот момент в группе было 5 человек (Хелдер – вокал/Данило – гитара/Мессия – гитара/Тодди – бас/Данило – ударные). В таком составе мы были примерно 2 года, в течение которых очень интенсивно репетировали, но затем Хелдер покинул группу. В то время, как наш возраст составлял 14-15 лет, Хелдеру был уже 21 год. Он нашел работу и начал усердно работать, так усердно, что у него не оставалось времени на репетиции. Так что к тому моменту я стал играть на гитаре и петь.

Через некоторое время после этого, наш ударник был вынужден переехать в Бразилию, столицу Бразилии, по семейным причинам. После его отъезда к нам присоединился наш старый друг Андре, который был «фанатом» нашей музыки. Андре расширил горизонты группы, так как он был большим фанатом тяжелой музыки, какими не были ушедшие участники группы. Следует отметить, что первым составом мы записали демо-кассету под названием “Third World Conspiracy”. Мы были довольны новым составом, но все были согласны с тем, что не очень хорошо, если вокалист одновременно будет и гитаристом. Когда мы были в небольшом туре по окрестностям Сан-Паулу, на одном из концертов у нас не оказалось усилителей для двух гитар. Так что я вынужден был только петь. С этого момента мы решили, что так будет всегда. Indexterity сегодня – это: Данило – вокал, Мессия – гитара, Тодди – бас, Андре – ударные.

Таким составом в 2003 году мы записали альбом “Fallen Idols, Different Paths”. При работе над этим альбомом мы столкнулись с рядом проблем, начиная от нехватки денег и заканчивая автокатастрофой. Тодди попал в автокатастрофу и год не мог ходить. В течение этого времени на басу играл наш друг Витор. Когда Тодди вернулся, мы хотели, чтобы Витор стал вторым гитаристом, но через некоторое время он ушел. Это все, что мы имеем на данный момент. Мы выпустили “Fallen Idols, Different Paths”, альбом, который содержит в себе все, через что мы прошли за годы перед его записью.

## Что значит название группы? Почему Вы выбрали именно это название?

**Danilo:** Возвращаясь в 1998 год, название группы было Index L.P, аббревиатура от Index Librorium Proibitorium. Этим латинским названием обозначались книги, запрещенные церковью во время инквизиции. Потом мы назывались просто INDEX. Но вскоре

выяснилось, что так называется группа из Швеции (вроде бы они играют электронную музыку). В это время мы уже работали над нашим демо “Third World Conspiracy”, но мы еще не придумали для него названия. Один наш друг из Канады посоветовал нам назвать наше демо “Indexterity”. Он сказал, что это будет забавно, потому что название демо было бы измененным названием группы, Index. Indexterity значит “без каких-либо необходимых обозначений”. Нам очень понравилась эта идея. Мы решили, что это будет название нашей группы, а демо-кассету мы назвали “Third World Conspiracy”. Так называется песня, которая должна была войти в демо, но так и не вошла.

Indexterity – хорошее название, потому что оно наиболее точно описывает начинающую группу, особенно если всем участникам группы 15 лет. Спустя 6 лет, Indexterity – не только название группы. Группа –



это единственное, что оставалось со мной на протяжении всех этих лет. Не важно, хороший ли сейчас период в моей жизни или плохой; я знаю, что в воскресенье я буду с моими друзьями в течение всего дня, играть песни, которые говорят многое о нас, даже больше, чем мы можем представить, создавать новые песни. Я знаю, что мы будем вместе на этом пути, встречая новых людей и узнавая больше о себе и о жизни. Хотим мы этого или нет, но Indexterity стала нашей жизнью, или, по крайней мере, ее самой большой и лучшей частью.

## Как вы можете описать музыкальный стиль Indexterity? Какие группы оказали влияние на вашу музыку?

**Danilo:** Slayer, Sepultura, Korzus, Black Sabbath, Exodus, Cannibal Corpse – это группы, которые нам всегда нравились. Наш первый “контакт” с хардкором произошел, когда нам было примерно по 16 лет, хардкор тоже стал нашим любимым музыкальным стилем. С

этого момента мы многое узнали о панк/хардкор истории и сцене. Я помню, как однажды я и Мессия рассуждали об “идеальной группе”, которая играла бы смесь металла и хардкора.

Когда металл смешивают с хардкором, люди называют это металкором. Мы всегда говорим, что мы хардкор-группа. Несмотря на то, что наша музыка металлизирована, мы пишем нашу историю в хардкор-музыке. Мы 4 простых парня, которые пытаются создать оригинальную музыку, мы пытаемся сделать так, чтобы на нашу музыку никто не влиял. Обычно люди сравнивают нас с группами, о которых я никогда не слышал. Конечно, люди всегда будут связывать музыку незнакомой группы с музыкой группы, которую они уже слышали, но мы всегда пытаемся сделать что-то свое вопреки сравнению с другими хардкор-группами.

**Почему вы стали играть именно хардкор? Какую музыку вы предпочитали слушать до того, как пришли к хардкору?**

**Danilo:** Все мы слушаем панк-, хардкор-, краст-, дэт-группы, но также мы слушаем другие стили. Я и Мессия – фанаты инструментала и музыки new age. Также нам нравится группа **Blackmore`s Night**. Тодди в основном слушает более мелодичный поп-панк, а Андре очень любит бразильскую популярную музыку, наверно здесь сказалось влияние его родителей. У них тысячи записей бразильских исполнителей 70-х и 80-х годов, так что он вырос, слушая эту музыку. Также он любит электронную музыку.

Кроме того, мы слушаем такие группы, как **Deep Purple, AC/DC, Rolling Stones, The Who, Beatles**, а также рок`н`ролл. Это музыка на каждый случай.

**Играют ли члены **Indexterity** в других группах?**



«Лейтенант» (Андре) руководит питом.

**Danilo:** На данный момент только Андре играет в другой группе под названием **Pedrita**. Они играют очень тяжелую музыку с низким темпом. Эта группа стоит того, чтобы ее послушать. **Pedrita** – молодая группа, они играют меньше года, но уже скоро они будут записывать альбом.

**Чем занимаются участники **Indexterity** помимо группы? Что вы хотите делать в будущем?**

**Danilo:** Я, Андре и Мессия в настоящее время безработные. Мы постоянно пытаемся найти временную работу, чтобы заработать денег, но даже такую работу очень тяжело найти здесь. Самое худшее – это то, что, начав работать, у тебя не будет постоянного графика, и часто приходится работать в течение целой недели. Невозможно связать участие в группе с такой работой,

так что мы не можем принять это, так как группа для нас намного важнее.

Тодди занят в малом семейном бизнесе. Они покупают и продают телефоны, и этим зарабатывают себе на жизнь. Тодди зарабатывает не очень много денег, но, по крайней мере, у него есть выходные, которые он может проводить с нами. Он в этом году оканчивает школу, так как у него была задержка в учебе в связи с автокатастрофой. Мессия пытался поступить в колледж, но он ненавидит учиться, так что он бросил эту идею. Но я думаю, что в следующем году он снова будет поступать. Андре окончил школу, и у него нет никакого желания возвращаться к учебе. Сейчас он учится на тату-художника, у него действительно есть талант, и его первые результаты потрясающие.

Я полтора года проучился в колледже, но вынужден был бросить учебу, потому что меня уволили с работы. Я изучал рекламу. Это забавно, потому что я ненавижу телевидение, модные журналы и все, связанное с этим. Так что, если я снова начну учиться, я пойду на другой факультет. Наверно я попробую свои силы в психологии или попытаюсь стать переводчиком. Честно говоря, мы сами не знаем, что мы хотим от нашего будущего. Нам по 20 лет, и все мы знаем, что любим играть, любим музыку и ненавидим работу. Но также мы знаем, что живем в стране третьего мира, где наемный труд – это единственный способ иметь еду на своем столе. Будущее скажет, какая жизнь у нас будет.

**Принимаете ли вы участие в политических движениях? Какие у вас политические взгляды? Что вы думаете о политике, как таковой?**

**Danilo:** Мы не принимаем участие в каких-либо политических движениях. Мы не активисты. Мы заинтересованы в «нас самих», в наших корнях, и когда я говорю «наше», я имею в виду каждого человека, а не только нас четверых. Лично я верю, что у правильной политики есть шанс изменить ход истории. Но пока у человеческой природы не очень хорошая судьба. Может быть, в нашей природе нет таких понятий, как равенство, мир и гармония. Может быть, мы были рождены с желанием стать высшим существом любимыми способами, потому что все зло в этом мире было создано нашими руками.

Так что может быть нам пора прекратить петь старые гимны про свободу и использовать все эти «политические выражения», потому что эти слова не приведут нас к свободе, равенству и миру. Нам нужно сделать нечто большее, пора проанализировать ситуацию и понять, что идет не так. Мир вокруг – это наше отражение, и, рассматривая настоящую ситуацию, несложно увидеть, что что-то не так происходит в нас самих. Мы больны, мы стали рабами крутящегося колеса, которое мы сами когда-то создали, но потеряли над ним контроль в ходе истории. А может быть, мы и никогда не имели над ним контроль.

**Расскажите о хардкор-сцене Бразилии и Сан-Паулу...**

**Danilo:** Сан-Паулу – огромный город, так что иногда 3 и даже 4 концерта проходят в один и тот же день и в одно и то же время. Есть несколько групп, играющих настоящую и искреннюю музыку, и мы видим, что они на самом деле любят то, частью чего они являются. Но есть другая сторона – группы, которые просто копируют других. Из-за проблем с Интернетом, у нас нехватка зинов. Андре выпускает зин нашей команды под

названием **Iguare Zine**. Этот зин делают ребята из нашего круга, и каждый вносит свой вклад в его издание. У каждого стиля есть публика, но сейчас большинство интересуются имо. Также много людей слушают смесь хардкора и металла. В Сан-Паулу очень много групп и регулярно проходят концерты, и я считаю, что ребятам становится скучно от этого. «Скучно» - не то слово, но я не знаю, как сказать по-другому. В основном, мы предпочитаем выступать в окрестностях Сан-Паулу, потому что та публика с удовольствием ходит на концерты. Также мы любим выступать в Рио-де-Жанейро, где сцена расширяется, и люди интересуются группами из других штатов.

**Случаются ли на ваших концертах драки? Много девушек приходят на ваши концерты? Каково ваше отношение к мошу, violent dancing и circle pit?**

**Danilo:** Число юношей намного превосходит число девушек, но девушки всегда присутствуют на хардкор-концертах. У нас много друзей, которые с нами всегда, когда это возможно. Точно могу сказать, что хардкор не имеет разделений на пол, возраст и т.д.

Насчет драк, прошло много времени с того момента, когда я видел драку на концерте. Сегодня, я думаю, везде присутствует дух уважения, люди хотят знакомиться с новыми людьми, и отбрасывают все различия.

«Лейтенант» Андре (ударные) руководит питом. Это у него хорошо получается, и через какое-то время все начинают прыгать и танцевать. Я очень робкий для этого, или недостаточно крепкий. Но иногда я просто забываю обо всем, есть группы, слушая которые невозможно просто стоять на месте.

**Что оказало на вас большее влияние? Я имею в виду не только музыкальные коллективы, но книги, фильмы, личности и т.д.**

**Danilo:** В основном это люди. Мы придаем огромное значение поведению людей, интересно смотреть, как люди ведут себя в различных ситуациях. По крайней мере, таким образом, основываясь на своем опыте, мы написали большинство наших песен.

Также я люблю читать, а Мессия – фанат кино, может быть, это тоже оказывает какое-то влияние на нашу музыку.

**Indexterity – sXe-, или веган-группа?**

**Danilo:** Мы уважаем идеи стрейт-эйджа, но сами стрейт-эйджерами не являемся. Я и Андре – веганы. Для нас самое главное – это быть правдивым с самим собой, независимо оттого, во что мы верим.

**Вы религиозны? Что вы можете сказать о религии?**

**Danilo:** Мы не религиозные люди, но я часто вижу, как каждый из нас ищет духовность, которая живет в нас. Я лично намерен развивать эту сторону себя, я - человек, который ищет что-то, что не может быть достигнуто, если мы будем жить, как живем сейчас (в постоянной борьбе за выживание и ожидая удара со спины от предателей). Это

есть в каждом из нас, и мы верим, что это очень хорошо для человека искать свое истинное “я” или свои корни, то, что может дать тебе хоть небольшое представление о необъятности того “всего”, частью чего мы являемся.

**Чем Indexterity занимается сейчас? Каковы ваши планы на будущее?**

**Danilo:** Сейчас мы в основном играем концерты, людям очень нравится альбом “Fallen Idols, Different Paths”, так что мы пытаемся дать столько концертов, сколько возможно, пытаемся найти дистрибьюторов в Бразилии и за границей.

Также мы работаем над новым материалом для альбома, который должен выйти в следующем году. В конце июля этого года мы выпустим сплит 7” LP с бразильской грайнд/краст группой **AbraVanel**.

В будущем мы хотим поехать за границу. Мы планировали европейский тур, но были вынуждены отложить его. Придется много поработать, чтобы воплотить эту мечту в реальность.

**Что вы можете сказать о будущем бразильского хардкора?**

**Danilo:** Я думаю, нам следует начать двигаться в сторону латиноамериканского хардкора, который будет подобен европейскому. Это должно усилить связи между сценами разных стран. Я считаю, что, прежде всего, нужно сделать это, потому что в этом случае южноамериканский хардкор будет развиваться намного быстрее.

**Что вы знаете о России и российском хардкоре?**

**Danilo:** Все что я знаю о России взято из книг Федора Достоевского, все представления, которые есть у меня в голове, несмотря на телевидение, взято из них. У меня была подруга из России, которая какое-то время жила в Бразилии. Я помню, что она была очень терпелива, когда отвечала на все мои вопросы об ее стране. Я бы очень хотел сохранить связь с ней, она была очень сильной и уверенной в себе, и я считаю, что это характеристики всех русских. Кроме того, она была очень красива. О российском хардкоре мы знаем не очень много, но хотели бы узнать побольше. Если у вас есть возможность распространять наш материал на территории России, пожалуйста, свяжитесь с нами, мы были бы очень рады.

**Что-нибудь напоследок?**

**Danilo:** Прежде всего, спасибо за то, что написали нам. Мы были очень удивлены и рады, когда вы нам написали. Приятно осознавать, что кто-то в далекой России интересуется нашей группой и тем, что мы делаем. Также спасибо за возможность узнать побольше о России и российском хардкоре.

Я надеюсь, что мы чем-то вам помогли. Долгой жизни

российскому хардкору, всегда будьте правдивы с собой, и никогда не отказывайтесь от своих мечтаний; ваши мечты – это то, что вы хотите от жизни, старайтесь изо всех сил, чтобы воплотить их в жизнь!

[www.indexterity.ckb.net/](http://www.indexterity.ckb.net/)

e-mail:

[indexterity@hotmail.com](mailto:indexterity@hotmail.com)



**Folk Punk** – это музыкальный стиль, который смешивает в себе элементы фолка и панк-рока. Существует два отличительных вида фолк панка. Первый вид – это исполнители типа **The Knitters** (<http://www.theknitters.net/>) – это панк-музыканты, которые играют в традиционном фолк-стиле (кантри-фолк). Ко второму виду можно отнести современных исполнителей, которые исполняют фолк музыку в акустике (!!!) – этот стиль называется **Riot Folk**, и речь пойдет именно о нём.

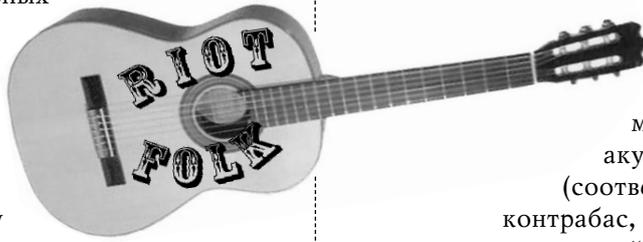
**“Мятежный Фолк”** – музыкальный стиль, который развился из таких стилей, как политически радикальный фолк, панк и традиций хип-хопа, и является представителем растущих движений за социальную



справедливость и прямую демократию, которые появляются по всему миру. Многие исполнители **Riot Folk** по своим политическим взглядам –

левые анархисты. Их музыка – это отражение их борьбы за лучшее общество, ради чего они живут свои жизни. Хотя этот стиль существует несколько лет, его “имя” было впервые упомянуто в названии лейбла **Riot-Folk! Records** (<http://www.riotfolk.org/>), им владеет и руководит коллектив фолк-исполнителей, которые “снова делают фолк угрозой” (making folk a threat again). **Riot Folk** черпает вдохновение из традиций творчества таких музыкантов, как **Phil Ochs, Joan Baez, The Clash, Woody Guthrie, Pete Seeger, Ani DiFranco** и политической музыки всех стилей и времен.

Огромную роль в развитии **Riot Folk**'а сыграл лейбл **Plan It X Records** (<http://www.plan-it-x.com/>) из Блумингтона, Индиана (Bloomington, Indiana), так как ребята с этого лейбла оказывают большую помощь в распространении стиля. Лейбл образовался в 1994 году и придерживается строгой **DIY** панк-этики. Ребята из лейбла отказываются продавать любые диски более, чем за пять долларов (If it ain't cheap, it ain't Punk!). Лэйблом руководит **Крис Джонсон (Chris Johnson)**, бывший участник таких групп, как **Operation: Cliff Clavin, The Devil is Electric, The Ted Dancin' Machine, Peanucle**, и его друзья. Многие основные фолк панк-группы сейчас записываются на этом лейбле или имели с ним связь ранее. Среди них **Defiance, Ohio**



(<http://defianceohio.terrorware.com/>) – группа из «столиц» **Riot Folk**'а – Блумингтона, очень популярная в своём стиле, в состав входят аж 6 человек. В их репертуаре используется масса инструментов, таких как акустические гитары (соответственно), барабаны, гармонь, контрабас, скрипка, виолончель и, конечно же, хор, в который входят все участники группы.

**Ghost Mice** (<http://www.hijinx.nu/acr/ghostmice/>) – это двое человек, **Chris Johnson** (вокал, акустическая гитара, гармонь) и **Hannah Jones** (скрипка, вокал), ребята играют вместе порядка 7 лет, но группу сформировали только в 2002 году, за плечами этой замечательной банды турне по США и Европе. Вокалист **Chris Johnson**, как уже упоминалось ранее, является руководителем **Plan It X Records**.

**Against Me!** (<http://www.againstme.net/>) – наверно, самая знаменитая **Riot Folk** группа – несмотря на то, что их звучание все больше движется по направлению к основному панк-року. Трио **This Bike Is A Pipe Bomb** из Пенсакола, Флорида стартовало много лет назад, выпустив свой первый релиз в 1997 году, всего релизов – 10 штук. Как и большинство **Riot Folk** групп играет заводной акустический панк, с характерными для данного стиля текстами. Слушайте и подпевайте! Появляется много молодых команд, которые не уступают карефеям жанра, например, такие как **Rosa** (<http://www.geocities.com/rosapunk/>) из Хьюстона



(Houston, TX), в состав команды входят ребята из скримо группы **Die Emperor! Die!**. Плюс ещё масса замечательных коллективов и исполнителей: **The Bananas, Operation: Carrie Nations, The Max Levine Ensemble, One Reason, Abe Froman, The Saw Wheel, The Four Eyes, Madeline, Leftout, The Sissies, Bread And Rosses, The Cankickers,**



**Sharpteeth, Evil Robot Us`** и множество других. В июне 2004 года в Блумингтоне прошёл **Plan It X-Fest** посвящённый 10-летию конторы. На фестивале выступило порядка 30 групп, и присутствовало 500-600 человек. Позже **Chris Johnson** написал, что это был один из лучших дней в его жизни. На **Plan It X Records** вышел DVD с фестивалем, который стоит всего 8\$!



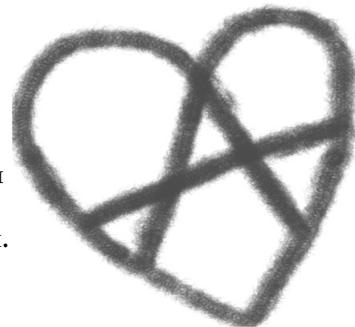
Но на самом деле, многие группы с лейбла не имеют никакого отношения к настоящей фолк музыке (и даже не звучат как фолк). Единственная связь, которую можно указать с уверенностью, – это использование таких инструментов, как виолончель, гармонь, банджо или мандолина,

которые очень редко используются в панк-музыке. В последнее время к командам играющим в подобном стиле начали применять термин **Acoustic Punk**.

Символ, который обычно используется в Riot Folk'e - это анархическое сердце. Этот символ схож с символом анархии, только буква "А" вместо круга помещена внутрь сердца. Это феномен Южного панка, который, возможно, впервые был использован в северной Флориде.

Riot Folk – замечательное ответвление в панк музыке, не испорченное популярностью и вобравшее в себя все самые главные принципы DIY. Текста групп несут в себе важные послания, главными темами которых являются

антимилитаризм, преданность панк-идеям, пути изменения современного общества, любовь, взаимоотношение людей... Волшебная акустическая музыка доносящаяся из невероятного многообразия инструментов не сможет оставить вас равнодушными. Наслаждайтесь. Riot Folk равно PUNK!



red\_head

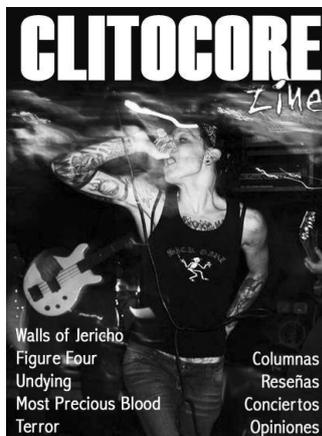
# CLITOCORE

**П**ривет! Мы очень ценим Ваш интерес к нашей работе и Вашу просьбу о сотрудничестве, и, пожалуйста, простите наш английский. Во-первых, хотелось бы сказать, что мы очень рады услышать о хардкор-сцене в России. Мы верим в то, что хардкор распространен во всем мире. Для нас хардкор – это способ сломать социальные нормы, основанные на господстве и эксплуатации, которые ведут нас к абсурдному образу жизни, а также это борьба за освобождение самих себя и строительство нашего собственного пространства для жизни вместе. Таким образом, хардкор должен быть представлен по всему миру локальными сценами, где ребята могут чувствовать себя свободными, выплеснуть наружу свой гнев и “плыть по течению” вместе. Если хардкор есть везде, не только в англо-саксонских странах и Центральной Европе, он выполняет свою роль, как мы надеемся.

Мы решили делать зин из-за нашего интереса к девушкам в хардкоре и желания узнать побольше о группах, в которых играют девушки. Мы думаем, что играть в хардкор или панк-группе – это результат необходимости в мятеже и активных мерах, так как группы представляют и поддерживают сцены, где ребята не считают деньги, не думают лишь о тенденциях моды, тупых красивых стереотипах и т.д. Мы играем в группе **Drama** вместе с нашей подругой Сильвией (Silvia). Всем известно, что хардкор и панк-сцены в основном представлены мужчинами, и есть несколько девушек, которые вовлечены в ту же деятельность, что и мужчины. Таким образом, мы заинтересованы в получении информации о девушках, играющих в группах, и принимающих активное участие в жизни сцены, как признак равенства. Мы думаем, эта идея была у нас и у Сильвии еще до нашей встречи, и это соучастие поддержало нас начать “Clitocore zine”.

Название зина мы придумали из того, что *Candance* из **Walls Of Jericho** сказала нам во время интервью. Она говорила о глупой фразе, которую кто-то когда-то

сказал, и мы ее тоже слышали: “no clit in the pit”. Это значит, что девушки должны быть в стороне от хардкор-сцены. Это так глупо, но название “Clitocore” не звучало глупо вовсе, даже являясь стебом! Кроме этого, фанзин – это наша работа в поддержку сцены, особенно в поддержку женской хк-сцены. Мы брали интервью у девушек, играющих в таких группах, как **Walls of Jericho**, **Wage of Sin**, **Undying**, **Figure Four** и многих других. Мы печатали статьи, написанные девушками (здесь *Merche* внесла свой большой вклад, она – часть команды), и некоторые статьи, написанные ребятами. Также мы брали интервью у ребят из групп **Terror**, **Madball**, **Most Precious Blood**. Но наши вопросы всегда будут содержать в себе наш интерес к девушкам в хардкоре.



В настоящее время, мы распространили более-менее 300 копий и усердно работаем над вторым номером (Clitocore zine #2 вышел в начале апреля 2005 года, также доступна английская версия этого номера – *prim. ver.*). Мы получаем много поддержки от людей, которые даже не знают нас или не

читали наш зин, и даже, несмотря на то, что зин выпускается на испанском, люди, не знающие испанского, стремятся его приобрести. Мы это очень ценим. Мы считаем, что этот успех – результат возрастающего интереса людей в том, что делают девушки. Так что, сейчас время для девушек сделать так, чтобы наш голос услышали! К сожалению, я по-прежнему думаю, что у девушек недостаточно смелости, но все меняется.

## Elena & Michelle

Контакты:  
 Fanzine: [clitocorezine@hotmail.com](mailto:clitocorezine@hotmail.com)  
 Michelle: [our\\_last\\_resistant@hotmail.com](mailto:our_last_resistant@hotmail.com)  
 Elena: [elenacore@hotmail.com](mailto:elenacore@hotmail.com)  
<http://www.myspace.com/clitocorezine>

## FEAR MY THOUGHTS

Группа Fear My Thoughts была образована несколькими талантливыми музыкантами, которые устали от всех этих рамок и клише, которые существуют на хардкор сцене. Сами ребята характеризуют свое направление как "chaos-metal-emo-mosh". В их музыке есть почти все: быстрые моменты, акустическая гитара, скрипка, надрывной вокал, а также интро из фильма "Blair Witch Project". И все это сыграно весьма технично, и музыка продумана действительно талантливо. А в лирике этой группы вы увидите чувства обычного человека, боль от потери, боязнь раскрыть свою душу, ненависть к тем, кто эксплуатирует животных. По моему мнению, Fear My Thoughts будут интересны как любителям металкора, так и ценителям хардкора разных школ.

Июнь 2004...

**Привет, представь группу пожалуйста?**

**Math:** Привет, я Мэтт. Я ответственный за вокал в Fear My Throughs. Кроме меня в группе заняты: Пэт и Маркус на гитарах, Барт - басист и, наконец, Лекс - барабанщик.

**Почему вы стали играть именно хардкор? Какую музыку ты слушал, прежде чем начал слушать хардкор?**

**Math:** Так как я отвечаю на вопросы, то я могу говорить только за себя. Начнем с того, что мы в начале своего творческого пути (примерно восемь лет назад) играли oldschool hardcore, так как очень любили эту музыку, и у нас не было навыков играть что-то другое. Я пришел в хардкор, потому что эта музыка предлагала намного больше, чем метал в то время. Я сразу же заинтересовался идеями и мыслями, которые нес в себе хардкор.

Прежде чем начать слушать, я был металлистом. О да!!! Я слушал все от AC/DC до Suffocation. Настоящий metal-head, если ты понимаешь, о чем я говорю (я до сих пор слушаю эту музыку).

**Насколько для тебя важно быть в курсе мировых событий? Смотришь ли ты мировые новости?**

**Math:** Я думаю, быть частью хардкор-сцены уже само собой значит быть в курсе того, что происходит вокруг нас. По крайней мере, пытаемся. Так как мы никогда точно не знаем является ли та информация, которую мы получаем, настоящей правдой или же это очередная пропаганда. Я смотрю новости хотя бы один раз в день. Также я хочу добавить, что единственным политическим движением, в котором я участвую, это моя группа. Ты спросишь, почему я считаю группу политической единицей? Я думаю все то, что заставляет людей думать, может быть рассмотрено как политическое движение. Так как, в некоторых своих стихах я говорю о политических событиях, которые потрясли и огорчили меня, то я считаю, что я участвую в политическом движении.

**Что влияет на тебя при написании музыки и лирики?**

**Math:** Если говорить о музыке, то я не могу дать удовлетворяющий ответ, так как я не пишу музыку. Мы собираемся в нашей репетиционной студии и обсуждаем различные ходы и темы, которые пришли в голову участникам FMT. Так мы создаем песни. Если говорить о стихах, то я пишу о том, что беспокоит меня. Это могут быть политические проблемы или просто чувства, которые я испытываю и которыми я могу поделиться только через свои стихи.

**С какой группой тебе больше всего нравится выступать? С кем бы тебе хотелось поехать в тур?**

**Math:** Без сомнений это наши друзья из Devil Ate My Son. У нас уже был тур вместе с ними. В моей жизни эта была самая забавная и смешная поездка. Так что с удовольствием съездил бы с ними в тур еще раз. С другой стороны, я бы хотел съездить в тур с Soilwork, Dew Sented или какой-нибудь другой metal-группой. Но только по той причине, что мы очень любим их музыку и нам бы хотелось сыграть на больших сценах, нежели на которых мы играли раньше.

**Многие считают, что группам, играющим металкор, не место в хардкоре... Что ты можешь сказать об этом?**

**Math:** Во-первых, я хочу сказать, что людям, которых волнуют такие дерьмовые проблемы, нужно найти что-нибудь поинтереснее, так как существует много важных вещей, чем это.

Также хочу заметить, что наш стиль нельзя назвать металкором. Это что-то другое. Я еще не нашел точного определения, но я работаю над этим...

Возвращаясь к вопросу: в конце концов, не важно, какое у группы музыкальное направление. Хардкор - это идея, а не музыка.

**Скажи пару слов о сцене Германии и твоего родного города Рейнфельден (Rheinfelden)...**

**Math:** Сцена отстой! Конечно, есть много хороших людей, которых не следует забывать. Также существует множество положительных аспектов вокруг сцены. Но каким-то образом все меняется в худшую сторону.

Похоже, что важнее становится мода и другая подобная чушь, нежели вещи, которые действительно важны и которые когда-то ценились. Я понимаю, что изменения в сцене должны происходить, но в нашем случае изменения имеют больше отрицательный характер, и это действительно бесит меня...

В городе, откуда мы родом, Рейнфельден, сцены нет вообще. Мы - единственные, кто создали собственную группу. Когда мы играем здесь, на наши концерты приходит не очень много народу. И, в основном, они из Швейцарии (наш город находится рядом с границей).

**Что важнее для вас, музыка или послания в стихах?**

**Math:** Я думаю, ответ зависит от человека, который отвечает. Как я уже упоминал ранее, я вижу FTM как способность говорить о вопросах, которые меня волнуют. Но с другой стороны, музыка тоже очень важна. Что, если твою группу никто не захочет слушать, потому что ваша музыка - полное говно?

**Как ты относишься к таким "мажорным" лейблам, как Victory, Epitaph и др?**

**Math:** Я не могу ничего сказать против больших лейблов, так как наши альбомы выпускает один из самых больших хардкор-лейблов Европы Let It Burn Rec. Распространением нашей продукции в Америке занимаются ребята из Victory.

Я верю, что не важно, на каком лейбле пишется группа. Для примера возьми Hatebreed и Sick Of It All: сейчас они очень знамениты и являются, так сказать, большими группами. Но они по-прежнему помнят, откуда они пришли. Они поддерживают подпольные, никому неизвестные группы. Пока это работает, для меня нет никаких проблем...

**Расскажи о взаимоотношения внутри группы? Пишите ли вы музыку вместе или у каждого есть свои обязанности?**

**Math:** Чаще всего, Маркус и Пэт приходят с новыми идеями. Но как я упоминал, мы обсуждаем все эти идеи вместе и создаем что-то вместе. Как только каждый член группы будет удовлетворен полученным, мы заканчиваем новую песню. Вот так, все очень просто.

У каждого есть конкретные обязанности в группе: Барт - ответственный за финансы, продажу нашей продукции; Маркус и Пэт занимаются распространением билетов и другими организационными вопросами. Я отвечаю на большинство интервью, а Лекс заботится о своей жене.

**Играют ли члены Fear My Thoughts в других группах?**

**Math:** Есть несколько идей начать новые проекты. Но на данный момент вся наша энергия прямиком направлена на Fear My Thoughts. Так что, пока заниматься собственными проектами у нас не будет времени...

**Что ты можешь сказать о политической ситуации в Германии и в мире? Есть ли в Германии нацистские партии?**

**Math:** Можно обратить внимание, что мы живем в мире, где все борются с экономическими проблемами. Это чем-то напоминает 20-е годы прошлого века: времена были тяжелые, люди боялись мгновенно оказаться бедными, что стало причиной того, что нацистские партии стали очень сильными. Надеюсь, это не повторится в наше время

Другая проблема, которая меня волнует - это ситуация на Ближнем Востоке. Я просто не могу понять, как люди могут таким образом обращаться с другими людьми. (Здесь я могу привести в пример конфликт в Чечне... хотя я должен признать, что знаю об этом не много).

Смысл в следующем: В каком мире мы живем, если возможно, что какие-то фанатики перед камерой избивают до смерти человека и говорят: "Мы делаем это для защиты нашей страны"? С другой стороны, как можно вторгаться на территорию другой страны на основании того, что кому-то кажется - эта страна представляет собой угрозу (хотя у этой страны нет ни ракет, ни самолетов... нет того, чем можно угрожать).

К сожалению, в Германии есть несколько нацистских партий. Я не понимаю почему, но в основном они сильны в Восточной Германии. Оглядываясь на нашу историю, можно сказать, что гордость быть фашистом - самая глупая из идеологий. В нашей стране демократия, и у каждого есть право выражать свои идеи. Но как я уже сказал: фашистские взгляды - самые тупые. Эти взгляды показывают только слабость человека, которые в них верит.

**Какой бы ты хотел увидеть немецкую сцену в будущем?**

**Math:** Я надеюсь, что мы вспомним все ценности, на которых держится хардкор. Я бы хотел увидеть реальную силу, которая может что-либо изменить, а не просто еще одну модную тусовку. Немногие смотрят на это с оптимизмом. Но я знаю, есть люди, которым есть разница.

**Традиционный вопрос: Что ты знаешь о России?**

**Math:** Я знаю, что Россия чертовски большая страна с большим количеством национальностей, живущих на ее территории.

Как-то раз я разговаривал с русским парнем, живущим в моем городе, и он сказал, что российский народ примет только сильного лидера. Не поймите меня неправильно, это не мое мнение, но почему-то мне кажется, что он не особо заблуждается. Если я взгляну на Путина... я не знаю, как к нему относиться. Я не могу сказать, есть ли у меня к нему симпатии или антипатии. Единственное, что мне не нравится, это способы, с помощью которых решается конфликт в Чечне. Здесь я должен признать, что знаю немного об этом. Но я точно знаю, что все идет абсолютно неправильно. Я верю, что ни один конфликт не должен урегулироваться с помощью насилия. Это должно касаться как России, так и Чеченской стороны. Терроризм не может быть правильным путем при разрешении проблемы.

Пока мы не отошли от главной темы интервью, я на этом закончу...



**Планы на будущее и чем вы заняты сейчас?**

**Math:** Сейчас мы пытаемся играть столько концертов, сколько возможно. Кроме этого, мы работаем над материалом для нового альбома. Вот в принципе и все. Ничего особенного... Я не могу предсказать, чем мы будем заниматься в будущем. Надеюсь, мы будем продолжать сочинять музыку, выступать на сцене. У меня есть три мечты, и мне бы хотелось, чтобы они исполнились: я хочу поехать в тур по Японии и Австралии, мне хотелось бы поспать в отеле, а также я хочу расплатиться за то, что когда-то сделал... Конечно, было бы неплохо мечтать о мировом господстве, но я реалист =)

**Ну и несколько слов напоследок...**

**Math:** Я надеюсь, что в один прекрасный день мы выступим в России. Также я хочу пожелать вам не делать тех ошибок, которые сделали европейские ребята - создайте свою сцену, такой, какой вы ее хотите видеть, а не такой, какой вы ее видите в Америке. В Америке очень хорошая сцена. Но у нас есть вещи важнее этого. Надеюсь, еще увидимся!!!

<http://www.fearmythoughts.com/>

e-mail: [fearmythoughts@hotmail.com](mailto:fearmythoughts@hotmail.com)

big\_bug

Произведения Аарона Кратона бьют по черепу, словно 2-тонный артиллерийский снаряд. Его картины - это сюрреальная и абстрактная смесь инди, индастриала, хип-хопа и течстепса во времена безымянной эры, где лица не имеют значения... Он искривляет роботизированные мега-истории о маленьких пороках и недостатках, которые мы создаем, чтобы сделать наши жизни более сложной и неоднозначной, чтобы они не были бессмысленными. Его рисунки имеют сходство с телевидением, словно абстракции, которые не пытаются изо всех сил увековечить лживые послания, а позволяют публике вдуматься и сформировать свое собственное мнение. Его искусство распространяется с очень важным посланием подведения итогов нашего времени глазами стороннего наблюдателя. Не просто восстание, но запись архивов культуры и жизни не только в Южной Калифорнии, но и во всем мире.

Кратен сохраняет детское ощущение чуда и любовь к жизни. История этого художника началась в 1998 году, когда он работал в магазине одежды Stateside в Коста Мессе, где Аарон был фактически единственным работником и всегда был в процессе рисования, когда стоял за прилавком. Он проводил время, рисуя наброски всего: от самолетов и абстрактных цветов до роботообразных человеческих голов. "Я работал на заводе, где собирали компьютеры, затем в магазине одежды, где я и начал рисовать. Я нашел краски для рисования в магазине и стал рисовать то, что я там видел. Я рисовал на выброшенной бумаге, дверях холодильников, на пианино, на всем, что мог найти. Я захотел сделать что-то для своих апартаментов - просто что-то, что выглядело бы забавно рядом с моим постером *Joy Division*. Вскоре, я добавил акриловой краски в свои работы, в которых я использовал бумагу из комиксов, японских журналов, медицинских карт, энциклопедий, а также я использовал старые фотографии, то есть бумагу, которую можно было бы увидеть под краской, это делает мои произведения "неровными". Я по-прежнему так рисую". Так он стал экспериментировать с рисованием и начал выставлять свои работы в магазине, где умудрился что-то продать. Вскоре Аарон стал предоставлять свои работы местным галереям и музеям. С того времени им изрисовано более 58 100-страничных тетрадей для рисования, и нарисовано более 150 рисунков. Все работы сделаны вручную, без применения компьютерной обработки.

Его техника очень запоминающаяся, и, проходя мимо одного из его творения, вы сразу же узнаете работу Аарона прежде, чем кто-нибудь вам об этом скажет, но он по-прежнему показывает что-то новое. Его картины - это своеобразные коллажи, как полностью нарисованные, так и включающие в себя различные вырезки из популярных журналов и обложек от вещей общественного потребления. "Рисование это что-то, о

чем я думаю постоянно. С того момента, как я просыпаюсь, до времени, когда я ложусь спать, я думаю и планирую творчество, так что мне кажется, меня вдохновляет все, от зубной пасты до прослушивания музыки. Даже на работе я думаю, как выполнить мое следующее произведение, и о



новых ходах, чтобы это осуществить". На творчество Кратена большое влияние оказала культура видео игр, и непосредственно сами обложки к ним (*Mega Man*, *Stryder*, *Rastan*, *Galaga*). "Искусство видеоигр - это настоящий галлюциноген".

Своей неповторимой техникой и интересными сюжетами, со свойственными для них образами, Кратен стал быстро популярен не только среди критиков, и людей, плотно разбирающихся в искусстве. Его работы очень популярны среди молодежи, словно то, что отображает Кратен, есть и их внутренний мир. Образы Кратена - это мысли заблудившегося мужчины-ребенка; парень в галстуке и с подстриженной прической, думающий, что он делает в этом повзрослевшем мире, работающий, чтобы заработать доллар на жизнь, но в то же время каждый день мечтающий о свободе. Образы Кратена имеют с ним сходства - 32-летний мужчина, после работы спешит в свою студию, чтобы поработать основательно со своим искусством, в то время как люди вокруг него наблюдают и разговаривают с ним. У этого художника есть собственная реальность, которую он создал самостоятельно, но он приглашает тебя - зрителя - в эту реальность.

Когда Аарон рисует свои картины на

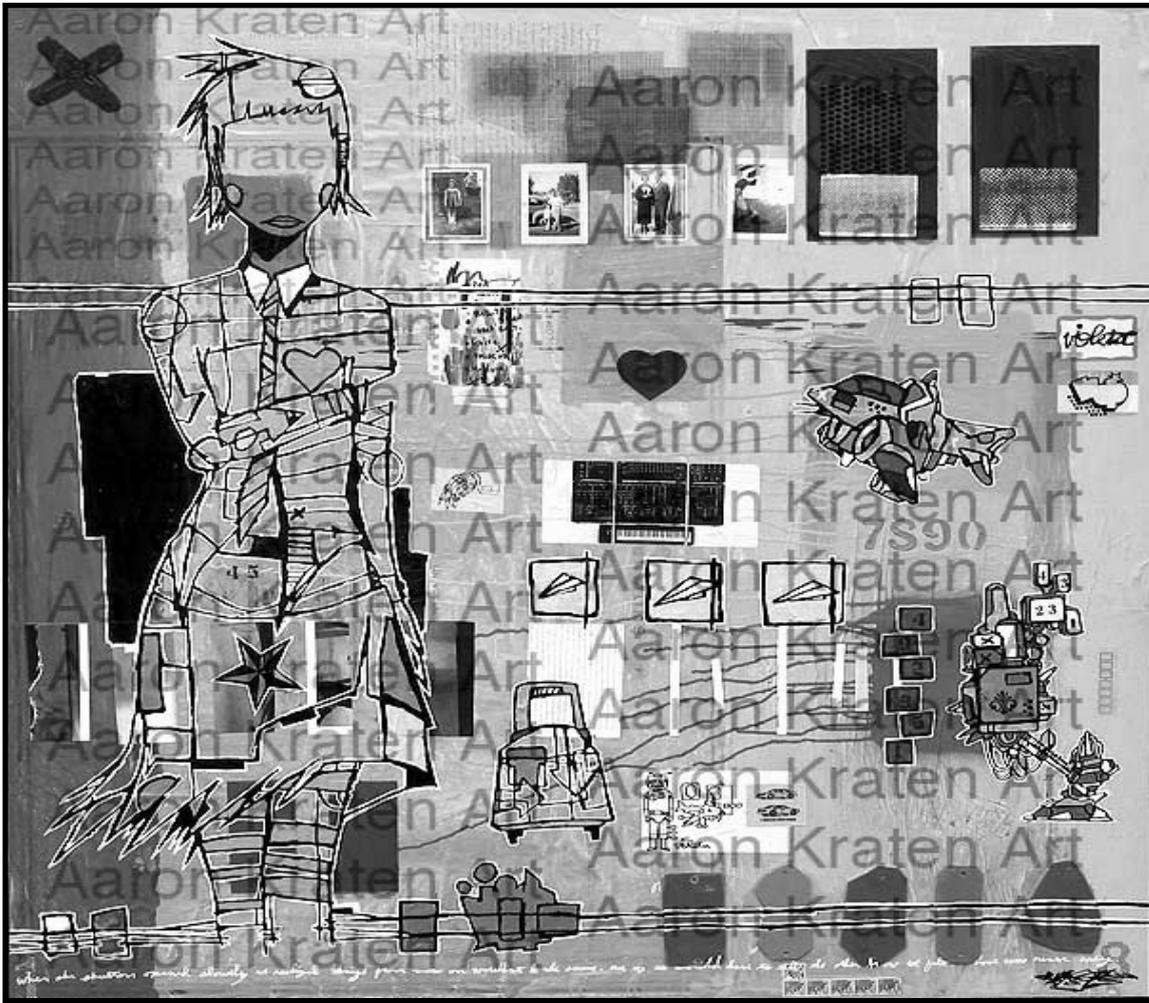
больших листах (обычно 4 на 5 футов - 121,92 на 150,4 сантиметра), работает от всего сердца без какого-либо плана.

Он работает интуитивно, как делали абстрактные экспрессионисты, но его картины образны. Они насыщены яркими и "жирными" цветами, также как и черным цветом, которым Аарон рисует

контурные людей и объекты, такие как самолеты и велосипеды. Работы Кратена наполнены слоями и символизмом. Во многих его работах также представлены числа, как часть коллажа, так как числа имеют огромное значение для художника. Со своего детства он определяет людей по числам.

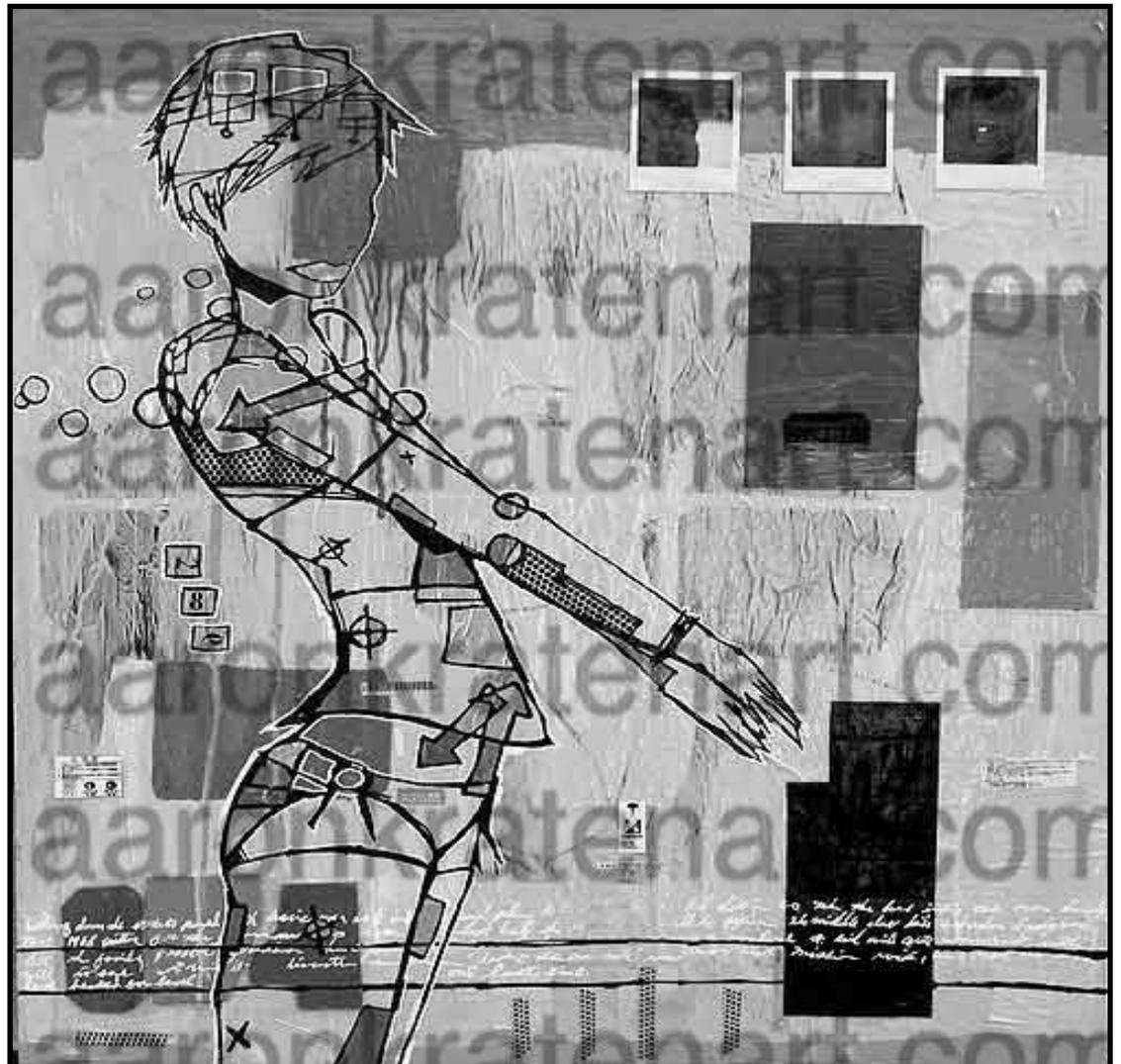
"...Картины отражают мой интерес в моде и в обществе, и как они объясняют их внутренний смысл. Я вижу форму искусства в геометрии людей и того, что их окружает. Большие цветные поля и сложные человеческие фигуры помогают сделать все на вид очень простым, но внутри очень неоднозначным и сложным".

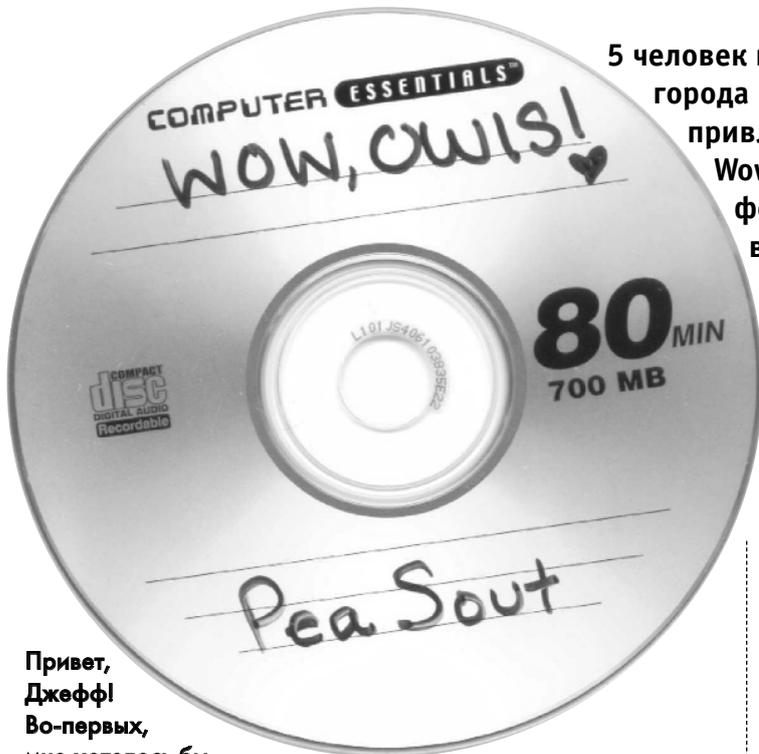




LOW OWL

PINK





Привет,  
Джефф!  
Во-первых,  
мне хотелось бы

узнать причину, почему вы играете 17 февраля ваш последний концерт? Почему вы решили распастся?

Jeff: Когда мы начинали играть, мы просто хотели играть музыку вместе. Мы и не предполагали, что людям понравится то, что мы делаем. По какой-то причине людям понравилось то, что они услышали, и нам стали поступать много предложений отыграть концерты, большую часть из которых мы сыграли. Время шло, и у нас появилось больше возможностей делать туры, выпускать альбомы и т.д. Но у нас также оставались другие интересы. Мы продолжали помнить, что мы – пять индивидуальностей, и у каждого из нас свои цели в жизни. После возвращения из европейского тура, который был отличным по всем статьям, мы задались вопросом, хотим ли мы, чтобы наша группа стала полноценной, чтобы группа стала нашей работой. Кто-то сказал “да”, кто-то сказал “нет”. **Wow, Owls!** – это не та группа, где можно было бы заменить участника, так что мы решили распастся. Это дружественный распад группы, вот почему мы решили сыграть последние концерты в один уик-энд.

Но почему вы не захотели заменить кого-либо из участников? Также вы, наверно, могли бы начать играть вчетвером или втроем? Или это невозможно?

Jeff: Музыка, которую мы играли, была единым организмом. Без одного члена группы единство было бы потеряно, музыка не звучала бы как прежде. Каждый участник **Wow, Owls!** был незаменим. Я был одним из тех, кто хотел уйти из группы, потому что у меня не было желания играть в полноценной группе. И это было бы очень тяжело для группы, так как я писал все тексты. Я думаю, что также думали и другие члены группы. Однако, мы играли одно шоу в Гейнсвилле, штат Флорида, без Джона. В тот раз я одновременно пел и играл на гитаре. Это было весело, но также показало необходимость в том, чтобы играли все пять участников группы, потому что этот концерт получился не очень хорошим. Так что я не говорю, что это невозможно, но мы бы никогда не стали этого делать, да и никогда не сделаем.

5 человек из Соединённых Штатов Америки, из тихого города Ричмонд, играют очень хорошую и привлекательную музыку. Точнее играли... Группа **Wow, Owls!** отыграла свой последний концерт 17 февраля 2006 года. На наши вопросы отвечал вокалист Джефф. Это последнее интервью группы....

Какие у участников **Wow, Owls!** планы на будущее после распада группы? Продолжите ли вы играть в других группах? Может быть, некоторые участники **Wow, Owls!** играли в других группах раньше?

Jeff: Да, мы играли в группах ранее. Тайлер и Брендон некоторое время играли вместе в группе **Crash Diagnostic**. Это была странная хардкор-группа с влияниями **Botch**. Джон и я играли в группе, в которой басистом был Брайан. Группа называлась **Juniper**, и люди говорили нам, что мы играем музыку, похожую на **Joshua Fit The Battle** и **Embassy**. Наш ударник, Айсая, теперь играет в группе **Swordplay**. Джон, Брендон и Тайлер собираются организовать группу. Они еще не придумали названия, но я думаю, что придумают через пару дней после нашего последнего концерта. Скорее всего они будут ездить в туры настолько часто, насколько это будет возможно. Я желаю им всего лучшего. Я буду играть на гитаре в группе **Lord Fancy**. Может быть, на басу там будет играть Брендон. Мы сделали две песни перед нашим турне по Европе. Я не думаю, что эта группа сыграет концерты за пределами Ричмонда когда-либо.

Судя по тем, группам, в которых вы играли, вы отдаете предпочтение хаотичной музыке со скримингом? Да, кстати, какие ваши любимые стили и группы?

Jeff: Когда мы были моложе, мы были под большим влиянием скриминг-групп. Однако, **Botch** – единственная группа, подходящая к твоему описанию, которую мы слушали в то время. Так получилось, что мы играем такую музыку. Во время **Juniper**, по крайней мере, мы слушали, в основном, **Sleepytime Trio**, **Max Colby**, **Flashbulb Memory**, **Twelve Hour Turn**, старые записи **Engine Down**. Я не собираюсь выставлять все так, как будто нам не нравится скриминг-музыка, но также не хочу говорить, что это наша любимая музыка, и мы слушаем ее постоянно. Когда ты взрослеешь, ты вырастаешь из некоторого экстрима, присущего для молодежи, по крайней мере, в нашем случае. Лично я люблю громкую музыку, но я хочу, чтобы эта была хорошо построенная музыка, а не бессвязный шум. Я приведу список моих любимых альбомов, который должен ответить на все вопросы по поводу моих музыкальных вкусов. Но помните, что это список МОИХ любимых групп, а не других участников **Wow, Owls!**

- Engine Down – To Bury Within The Sound*
- Jawbreaker – Dear You*
- Algebra One – Conscious Pilot*
- Jesus Lizard – Show*
- Malady – s/t*
- Rye Coalition – New Sheriff In Town 7"*
- Blank – Appointment with Cyanide 7"*
- Botch – We are the Romans*

*Anklebiter – 12”*

*The Replacements – Let it Be*

Это не полный список, но мне, как и остальным участникам группы, нравится разная музыка, что, я надеюсь, отражается в музыке нашей группы.

**Как прошло ваше недавнее европейское турне? С какими группами вы играли? Что произвело наибольшее впечатление?**

Jeff: Невероятно! Однако, мы не играли с большим количеством европейских групп, так как большинство концертов были выступлениями только двух американских групп, нашей группы и Ultra Dolphins. Я был очень расстроен из-за этого, потому что хотел увидеть и услышать побольше европейских групп. Две группы, которые произвели на меня самое большое впечатление, – это группа нашего водителя, Стефана, **Perch Express** и потрясающая группа из Манчестера под названием **Dauntless Elite**. Но что больше всего меня впечатлило, так это пейзажи и ландшафт. Я люблю замки и горы, и я был рад увидеть их в таком количестве в Европе. Мы также исследовали замок, который подвергся бомбардировке во время Второй Мировой Войны, было очень интересно находиться в этом замке. Всё намного старше, нежели в США, и, кажется, имеет свою собственную ауру. Также в течение первой недели постоянно шел снег.

**Раз уж мы заговорили о Европе... Есть ли какие-нибудь различия между европой и американской сценой? Если есть, то какие?**

Jeff: Европейцы намного лучше заботятся о группах. Они дают тебе обед, завтрак и место поспать. Это очень необычно для американской группы, находящейся в турне, что кто-то готовит тебе завтрак, когда ты в турне, а уж тем более предоставляет место для сна. Я не хочу принижать турне по Америке, где можно встретить большое количество хороших людей и сыграть потрясающие концерты, но мне кажется, что в Европе это лучше организовано.

**Последние концерты Wow, Owls! решили сыграть в ваших любимых городах, Рэйли (Северная Каролина), Гаррисонбург (Виргиния) и Ричмонд (Виргиния). Сразу понятно, почему вы будете играть в Ричмонде, это ваш родной город =). А почему вы выбрали два других города?**

Jeff: Мы выбрали Рэйли и Гаррисонбург, потому что это наиболее близкие города, с которыми мы чувствуем связь в какой-то степени. У нас много хороших друзей в Рэйли, мы там всегда отлично проводили время. В Гаррисонбурге мы играли самое большое количество концертов после Ричмонда. Мы также хотели бы снова сыграть в Луисвилле и Нью-Йорке, но не в наших силах было сделать прощальное турне.

**Что подвигло вас на создание Wow, Owls! Под впечатлением, каких музыкальных коллективов вы были на момент создания? Что в принципе повлияло на ваше творчество, и вообще на вашу жизнь? В чём вы ищите вдохновение?**

Jeff: Мы решили начать играть вместе, потому что хотели просто получать удовольствие от музыки, и мы достигли этой цели. Сейчас я слушаю много местных групп, таких как **Widows** и **Brainworms**, но также (я рад, что не выбросил их) слушаю старые записи альтернативных

групп, таких как **Jesus Lizard**, **Smashing Pumpkins** и

**Smoking Popes**. Что касается вдохновения, то я ищу вдохновения в книгах, которые читаю, в моих друзьях, в моей работе, в моих переживаниях. Как в принципе и все.



**Сейчас, когда вы уже распались, расскажите, как на твоей жизни отразился период в группе? Изменил ли он что-нибудь?**

Jeff: Группа бесспорно очень сильно на меня повлияла. Я видел, что во мне многое изменилось в течение 2,5 лет существования группы. В основном, хотя я по-прежнему люблю панк-музыку, я не хочу быть ее частью также сильно, как хотел этого раньше.

Также я стал большим реалистом в том, как я хочу играть музыку в будущем, чтобы она не поглотила мою жизнь полностью. Я думаю, что наша группа была почти идеальной, так как мы выбрали правильный подход к нашей музыке и к нам самим. Мы никогда не относились серьезно к самим себе, и я думаю, это нам очень сильно помогло.



**Джефф, как мы слышали, ты раньше играл на басу в группе Light The Fuse And Run. Поддерживаешь ли ты связь с остальными участниками LTFAR? Можем ли мы надеяться на реюньон?**

Jeff: Я ушел, и они собирались продолжить играть с новым басистом, но Крис, вокалист, переехал в Нью-Йорк. Так что мой последний концерт с **LTFAR** был последним концертом **LTFAR** вообще, хотя ни публика, ни сама группа еще об этом не знали. Я вижу Кирби постоянно, но с другими ребятами я вижу не очень часто. Эван переехал в Северную Каролину, Крис переехал в Нью-Йорк. Я вижу с Крисом, когда я приезжаю в Нью-Йорк, или он приезжает в Ричмонд. Он мой хороший друг, и я скучаю по этому парню. У Майка хорошая работа, и он почти постоянно занят. Я недавно слышал, что он обручился, так что, Майк, если ты это прочтешь:



Jeff: Я ушел, и они собирались продолжить играть с новым басистом, но Крис, вокалист, переехал в Нью-Йорк. Так что мой последний концерт с **LTFAR** был последним концертом **LTFAR** вообще, хотя ни публика, ни сама группа еще об этом не знали. Я вижу Кирби постоянно, но с другими ребятами я вижу не очень часто. Эван переехал в Северную Каролину, Крис переехал в Нью-Йорк. Я вижу с Крисом, когда я приезжаю в Нью-Йорк, или он приезжает в Ричмонд. Он мой хороший друг, и я скучаю по этому парню. У Майка хорошая работа, и он почти постоянно занят. Я недавно слышал, что он обручился, так что, Майк, если ты это прочтешь:





Wow, Owls! & Ultra Dolphins - Wurzburg Germany.  
Good familytime!

Поздравляю!

Реюньон? Не задерживайте дыхания.

Говоря о Fuse, скоро должен выйти CD на We Are the Label, Inc. под названием "Fire Sale". Это сборник наших старых демо, новых демо, также в этот диск войдут песни с семидюймовки "Golden Brown" и живой сет в Грогингене. Я очень взволнован выходом этого альбома, потому что демо-записи — это мои любимые песни, которые мы записали. Альбом должен выйти в апреле.

*(Это письмо Джефф написал через месяц после интервью: «Просто хотел, чтобы ты знал. У Light the Fuse and Run будет реюньон-концерт в Ричмонде 15 апреля. Это только один концерт, и этого не произойдет снова. Джефф»)*

**Вы были в туре с Ultra Dolphins. Можете ли вы описать этих ребят или рассказать какую-нибудь смешную историю, которая случилась в туре?**

Jeff: Эти ребята потрясающие. Они очень спокойные и расслабленные люди до тех пор, пока не начнут играть. Я никогда не хотел выходить на сцену после них, потому что они действительно очень хороши. Я могу описать их следующим образом.

Нэйт: видео рекордер.

Тим: Почему ты смеешься?

Фрейзер: да бикипа

**Как обстоят дела в Ричмонде? Устраивает ли тебя местная сцена? Часто ли проходят концерты? Посоветуйте пару твоих любимых местных команд.**

Я люблю Ричмонд, и у нас очень много хорошей музыки,

включая Josh Small, Widows, Brainworms, Homemade Knives, David Shultz, The Catalyst, Pink Razors и Razor Ramon, и это далеко не весь список.

**Как обычно нам интересно, что ты знаешь о России?**

Jeff: Боюсь, я знаю немного. Извини. Я тупой.

**Задействованы ли члены группы в какой-либо активности? Будь то политические организации или благотворительные, или ещё что-нибудь...**

Jeff: Мы все работаем, чтобы оплачивать счета. Мы все делаем что-то вне музыки, но ничто из этого не заслуживает того, чтобы об этом упоминали. Брендон занимается искусством, Тайлер ищет работу, так как он закончил колледж. Брайан, Джон и Брендон учатся. Я также ищу работу. Ничего особенного.

**Искусством увлекаетесь?**

Jeff: Меня интересует искусство критики искусства. Я никогда не ходил в школу искусств, так что рисование или что-то еще для меня как иностранные языки. Я бы хотел узнать, о чем думают люди, когда создают свои шедевры. Так что мне интересно, как можно это критиковать. Я никогда этим не занимался, но с удовольствием посетил бы лекции в подготовительных классах искусства.

**Устраивает ли тебя политическая сторона США? Как внешняя политика, так и внутренняя?**

Jeff: Я не слежу за политическими новостями. Ты мог бы задать этот вопрос кому-нибудь еще. И я не пытаюсь быть дипломатичным или уйти от ответа. Я просто не слежу за новостями.

**Спасибо большое за интервью! Мне приятно было задать вам все эти вопросы, т.к. являюсь вашим большим поклонником!**

**Что-нибудь напоследок?**

Jeff: Спасибо за интервью, и Мистер и Миссис Смит не такой уж плохой фильм.

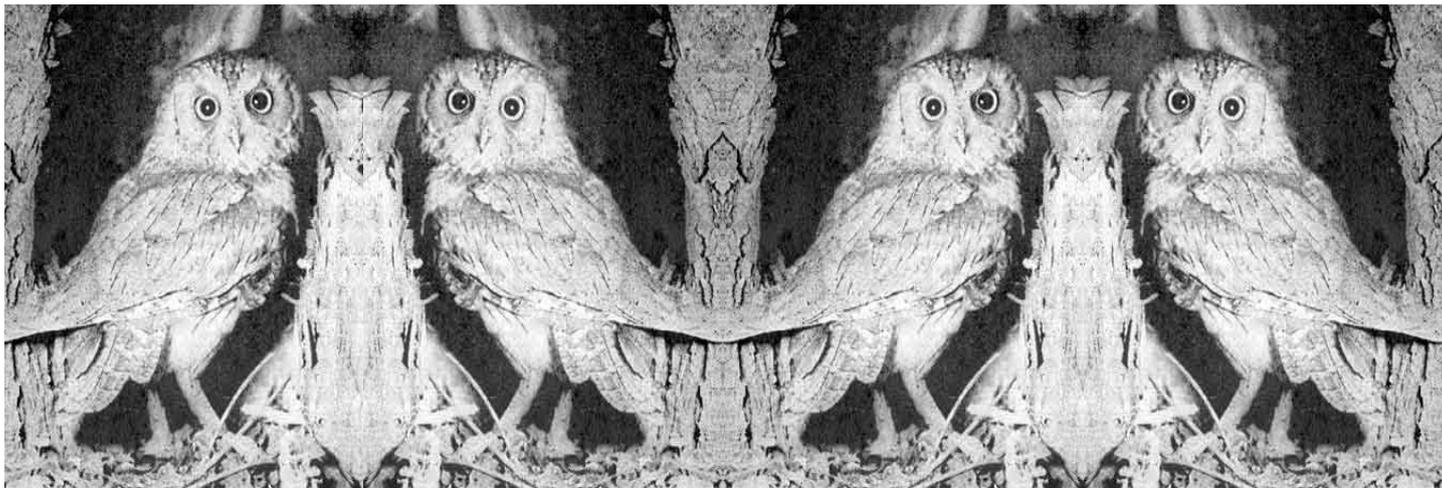
**Джефф, тебе нравится Анжелина Джоули, не так ли? =)**

Jeff: Если честно, мне не очень нравится Анжелина Джоули, но я твердо уверен, что Мистер и Миссис Смит — хороший фильм.

<http://wowowls.4t.com/>

e-mail: [wowowls@hotmail.com](mailto:wowowls@hotmail.com)

red\_head





**Nothing Gold Can Stay** мелодичная хардкор группа из Австрии, в России, на мой взгляд, известны многим. Группа образовалась из осколков, не менее приятной и легендарной в Австрии группы **H-Street**, которая очень близка по звучанию к **NGCS**. Как обычно прошло много времени с момента взятия интервью, **NGCS** успели записать новый **MCD**, отыграли множество концертов, Дэнни похудел на 15 килограмм и нашёл свою любовь... Январь 2005...

**Привет, Дэнни!!! Как жизнь? Чем заняты сейчас, какие планы на будущее?... И вообще, какие новости?**

**Danny:** Привет, все отлично. 2005 год будет хорошим годом для нас. У нас очень много концертных предложений, а также мы пишем новые песни для нашего следующего **MCD**.

Я думаю, самая "горячая" новость – это то, что Адам больше не играет на ударных в **NGCS**, у нас новый ударник, потому что так работать больше нельзя. У Адама много работы в **Bridge To Solace**, и просто нет смысла продолжать в том же духе. Так что у нас новый ударник, его зовут Стефан, он хороший парень, и дела у нас пойдут очень хорошо.

**Пожалуйста, представь свою группу....**

**Danny:** Напо – бас, Стефан – ударные, Йоханес – гитара, Стефан – гитара, Том – гитара, Дэнни – вокал. **NGCS** образовались несколько лет назад после того, как моя старая группа **H-Street** распалась. Было ясно, что я начну играть в другой группе, предпринималось несколько попыток, но ничего не получалось, потом образовались **NGCS** – первая моя серьезная группа после **H-Street**. Мы все были хорошими друзьями: Напо – тату-художник из Вены, он делал мне несколько тату, и мы стали хорошими друзьями, также он хороший бас-гитарист, было ясно, что он займет это место; со Стефаном и Йоханесом я играл раньше (**Falltime**, **H-Street**), было ясно, что они займут эти места. С Адамом я познакомился, когда **Newborn** и **H-Street** играли вместе. Так как **Newborn** и **H-Street** распались, мы решили работать вместе. Стефан, наш новый ударник, играл в группе **Hope Dies Last**. **NGCS** вместе с **Hope Dies Last** играли много концертов, вот так мы и познакомились.

**Почему вы решили играть музыку – вы хотели донести что-то до слушателя, или просто вы думали, что это будет круто?**

**Danny:** Ну, с начала мы просто веселились – пять идиотов в репетиционной комнате шумят и просто дурачатся. После некоторого времени все стало более серьезно, мы захотели стать настоящей группой, начали играть музыку, которую мы любим, стали писать стихи, которые многое значили для нас, отыграли много концертов, и нам предложили выпустить альбом. Мы сделали это, это были **H-Street**, вот как это началось. Ничто в этом мире не заменит то чувство, когда ты играешь хороший концерт, ребята знают тексты твоих песен, сходят с ума и делают это так сильно. Без этого чувства я не могу больше жить. Моя цель в группе – дать выйти из меня всему тому, что меня расстраивает. Если я чувствую себя хреново и отыграю концерт, впоследствии я чувствую себя отлично. Это помощь, это лекарство от болезни повседневной жизни. Если я заставляю хотя бы одного человека в толпе улыбаться и забыть о том дерьмовом мире, в котором мы живем, даже если это будет только на несколько секунд, значит моя работа сделана.

**Принимают ли члены **NGCS** участие в других группах???**

**Danny:** Мы играли во многих группах: **H-Street**: fast melodic old school (*Atari*, *Mainstrike*, *Youth of Today*); **Falltime**: noisecore



(*Deadguy, Turmoil, Damnation A.D.*); **Hope Dies Last**: fast in your face hardcore with female vocals (*Strife, Walls of Jericho*); **Forever Ends Tonight**: melodic metalcore (*At the Gates, Darkest Hour*); **The Path**: hardcore (*Cro-Mags, Terror, Buried Alive*). **The Path** и **Forever Ends Tonight** по-прежнему существуют, а остальные группы уже история.

**Как ты думаешь, существуют ли значительные различия между американским хардкором и европейским? Если существуют, скажи какие, и какая сцена, по твоему мнению, лучше?**

**Danny**: Хм, я думаю, в эти дни больше нет таких значительных различий, все почти одинаковое. Я не могу сказать, что какая-то сцена лучше. Есть вещи в европейском хардкоре, которые я люблю, и вещи, которые я ненавижу. То же самое касается США. Я видел хорошие и плохие концерты, я встречался с хорошими и тупыми ребятами, везде все одинаково. Единственная мысль, которая приходит мне на ум, — это то, что европейские ребята больше интересуются группами не из Европы, но вы должны также понять американцев. Я имею в виду, обидно слушать свою любимую группу и знать, что вряд ли увидишь ее вживую, потому что для европейских групп тяжелее организовать тур по США. Надеюсь, это когда-нибудь изменится!

**Музыка — единственное ваше занятие в жизни? Если нет, то чем еще вы занимаетесь?**

**Danny**: Напо — тату-художник, Стефан работает оператором, Йоханес работает медбратом. Другой Стефан работает в нефтяной компании, он может починить любой механизм, ха-ха. Том работает продавцом в музыкальном и HI-FI магазине. Я чиню компьютеры, чтобы заработать на жизнь.

**В течение прошлого года вы приняли участие в большом количестве фестивалей. Как ты думаешь, на каком фестивале было лучшее выступление NGCS, а на каком — худшее?**

**Danny**: Хм... трудно сказать, потому что я не очень люблю фестивали, я люблю играть в маленьких клубах не более чем на 300 человек. Это у меня вызывает более семейные чувства. Фестивали странные, большие сцены, очень много народу, больше похоже на выступление рок-звезд. **Ieperfest** в Бельгии — хороший фестиваль, больше из-за того, что ты встречаешься с людьми из мест, которые ты не сможешь посетить в течение нескольких лет. Фестивали ничего, но я больше люблю выступления в клубах.

**Ты слышал что-нибудь о российском хардкоре? Хотел бы посетить Россию?**

**Danny**: Если честно, я слышал не очень много, но я бы с удовольствием посетил Россию, сыграл бы там. В Восточной Европе сцена по-прежнему настоящая, ребята не придают большое значение стилю и тому, кто что слушает. В восточной Европе комьюнити лучше, чем в Западной, где всех интересует только то, кто самый крутой и кто лучше всех выглядит (Дэнни действительно ничего не знает о российской сцене =) — прим.).

**Вы уделяете много внимания мелодичным партиям в ваших песнях... Как ты думаешь, подобная структура (быстрые скоростные партии VS мелодичные моменты) стала довольно**

**распространенной?**

**Danny**: Не могу точно сказать, я не думаю, что это очень популярно в хардкоре, с моей точки зрения. Просто мы делаем музыку, которую любим и хотим играть, и нас это особо не волнует. Просто мы делаем то, что хотим... вот и все.

**Твои политические взгляды?**

**Danny**: Конечно, это левое крыло, но позже я стал мыслить немного по-другому, потому что наши политики всегда были полны дерьма. Я работаю на правительство, чиню их компьютеры, и ты даже не сможешь представить всей той херни, которую я видел, пока делал свою работу. Наше правительство полно невежества и высокомерия. Расисты, фашистские ублюдки, независимо из какой партии, все они дерьмо. Меня тошнит от мысли, что эти люди руководят этой страной. Никто не заботится о хороших людях, все крутится вокруг денег, и это очень угнетает. У меня не будет никакого уважения к политике и политиканам, пока рабочий человек — последний на линии.

**Твое отношение к hardline sXe?**

**Danny**: Я думаю, всегда будет неправильно — пытаться вбить кому-то свои идеи, будь то Straight Edge или веганизм, религия или что-то еще, каждый должен найти свою дорогу жизни и жить с этим. Просто спроси себя, какое значение имеет Straight Edge, если он не исходит из наших сердец. Представь, что люди трезвеют оттого, что им вдалбливают то, что они не хотят. Мне это кажется неправильным!

**Что для тебя сегодня значит хардкор?**

**Danny**: Хардкор значит много для многих людей. Для меня хардкор значит “против мейнстрима”. Это место, где ты останавливаешься, когда тебе некуда больше идти, нет другого места, где ты почувствуешь себя как дома. Я нашел здесь моих друзей, я нашел здесь мою семью. В хардкоре люди слушают, что ты говоришь, люди заботятся о тебе, людям не все равно на то, что творится в этом мире. Хардкор значит честность, быть честным с самим собой, быть честным со своими друзьями и семьей. Хардкор — это комьюнити людей, которые не принадлежат ни к чему, людей со злыми мыслями, злыми из-за всего того дерьма, что творится в мире. В хардкоре мы создали наш собственный маленький мир с нашими собственными правилами в мире, полным говна.

**Какую музыку ты слушаешь?**

**Danny**: Я слушаю очень много разной музыки. Конечно, в основном хардкор, но мне также нравятся многие хип-хоп группы, соул, r'n'b и метал. От **Chain of Strength**, **Iron Maiden**, **Judge** до **Run DMC**, **Lords of the Underground**, **Onyx**, **Dead Prez**.

**Какой диск ты слушаешь сейчас?**

**Danny**: Демо **Have Heart** и LP **The Black Friday 29**, просто изумительные группы!!!

**Спасибо за интервью. Несколько слов напоследок...**

**Danny**: Спасибо за интервью, я надеюсь, мы сможем выступить в России однажды и зажечь с вами, ребята!!!  
<http://www.wanderers-forever.com/>  
e-mail: [ngcs@gmx.at](mailto:ngcs@gmx.at)

# GENERACION

*“Уличные дети-беспризорники не могут быть нашими соседями”*

Луис Энрике Базан (Luis Enrique Bazan)  
докторант в области этики и социальной теории  
(Graduate Theological Union, Berkeley, California)

*Дети, которые крадут, – это страна, которая разрушается изнутри*

*Дети, которые учатся и любят, – это страна-триумфатор.*



Последний раз, когда я разговаривал с детьми из **Generacion** (“Поколение” – пер. с исп.), маленькая девочка рассказала мне, что “муниципальные и национальные полицейские встали перед дверью и сказали, что никто не войдет и не выйдет из этого дома воров”.

**Generacion** – это негосударственная организация, расположенная в Лиме, Перу,

которая активно продвигает и защищает права уличных детей. Работа организации и ее состав заслужили организации хорошую репутацию среди этих детей. Эту репутацию они начали заслуживать в 90-х гг., когда полицейские стали стрелять в детей. В то время у **Generacion** не было доступа к приюту, но они решили открыть двери своего офиса всем уличным детям, кто был в опасности. В ту ночь пришли 600 детей.

Решение предоставить убежище беспризорникам привело к серьезным проблемам с соседями и местными властями, так как у организации не было разрешения функционировать как приют. Но времени искать разрешения не было – этих детей убивали, и им была необходима помощь.

Решение **Generacion** предоставить беспризорникам жилье было основано на “лучших (центральных) интересах детей” – Статья 3, Конвенция Объединенных Наций по Правам Ребенка (the best (superior) interest of children – Article 3, United Nations Convention on the Rights of the Child) – даже без одобрения местных властей.

Позже **Generacion** открыли двери большего дома в другом районе для того, чтобы принимать и воспитывать беспризорников. Так как **Generacion** работают более 15 лет, они известны не только среди уличных детей Лимы, но также среди международных организации, которые работают с беспризорниками.

Но “соседи” **Generacion** и местные власти (Distrito de Magdalena del Mar) уверены, что беспризорники – люди плохих привычек, которые должны жить где-то в другом месте. Когда **Generacion** открыли приют, местные власти пытались лишиться группы рабочей лицензии, но они не смогли этого сделать, так как Конституционный Трибунал (Constitutional Tribunal Supreme Court) признал, что существование и функционирование приюта **Generacion** – в лучших интересах детей. Сегодня, 10 лет спустя, местные власти и соседи по-прежнему недовольны решением Трибунала. Сейчас они выработали иную стратегию, чтобы “убрать” **Generacion**

и детей – принуждение и насилие.

За последний месяц, было несколько инцидентов жестокого обращения с детьми из приюта. Полиция жестоко обращалась с детьми, в то время как дети проводили легальную демонстрацию, во время которой они просили местные власти уважать их права и поддержать работу **Generacion**. Кроме того, дети силой были забраны в правительственные центры, в то время как они пытались дойти до госпиталя. Потом, национальная программа содействия перестала посылать еду **Generacion**. И, наконец, дошло до того, что проводятся очевидные законные действия, чтобы дом **Generacion** “опустел”.

В таких странах, как Перу, бедные дети не только изолированы от общества, но также с ними обращаются как с преступниками. Насилие против них совершается повсюду. В них стреляют, их избивают, им отказывают в медицинской помощи, их не пускают в школы и сажают в тюрьмы только из-за того, что они грязные и бедные. Сегодня насилие дошло до того, что закрывают любую организацию, которая дает этим детям возможность построить новую и достойную жизнь.

Отношение местных властей и некоторых соседей лицемерно, так как мы понимаем, что общество Перу в основном состоит из христиан и католиков. Они не только враждебно относятся к невинным детям, они не



участвуют в создании более справедливого общества.

**Generacion** – это организация, занимающаяся, защитой прав детей. Организация поддерживает детей и молодежь и снабжает их предметами первой необходимости. **Generacion** образовалась в 1988 году с поддержки “Save the Children Sweden”, международная организация, работающая в развитии и защите прав детей.

Благодаря поддержке **Generacion** много детей и подростков покинули улицы и теперь пытаются изменить свои жизни. Главная и отличительная особенность **Generacion** – это их практическая форма работы: инициатива исходит от детей и подростков, они сами хотят изменить свою жизнь, и в зависимости от их желания – с поддержкой **Generacion** – они этого добьются.

В настоящее время у **Generacion** есть 2 дома в Лиме, один в Магдалене (Magdalena) и другой в Эль Римаке (El Rímac). Этот институт дает убежище примерно 120 детям постоянно, не говоря уже о тех, кто там живет. Дети, которые приходят в **Generacion**, имеют возможность поесть, одеться, иметь хорошее отношение к себе, получить образование. Многие дети приходят, чтобы попросить помощи и защиты, когда им это нужно.

<http://generacion.tripod.com.pe/>

### Это было время бесчестия.

80-е гг. были настоящим временем бесчестия, что означало, что Америка отдала себя в руки жадных руководителей, корпоративных свиней и политиков, не скрывающих своих фашистских взглядов. Это было настоящее время бесчестия, в том смысле, что такое время наступает тогда, когда ложь политиков настолько очевидна и нагла, что никто им не верит, но каждый, так или иначе, идет вместе с ними. Что-то похожее происходит сейчас, с тем же разумным обоснованием любого периода бесчестия: «Нет ничего более нежелательного, чем нежелательная истина».

Чикаго находился как раз в сердце этого, полный ноль после спада, устроенного Рейганом. Так как президент-популист выгнал с работ большое количество рабочих, они скапливались в Чикаго, столице экономического и промышленного спада. Город остановился, небрежный и грязный. Расизм процветал, так же как и преступность. Все вокруг было невыносимо серо и было холодно. Как будто все время был февраль. Идеальное место, чтобы играть панк-рок.

### За исключением того, что это было не так.

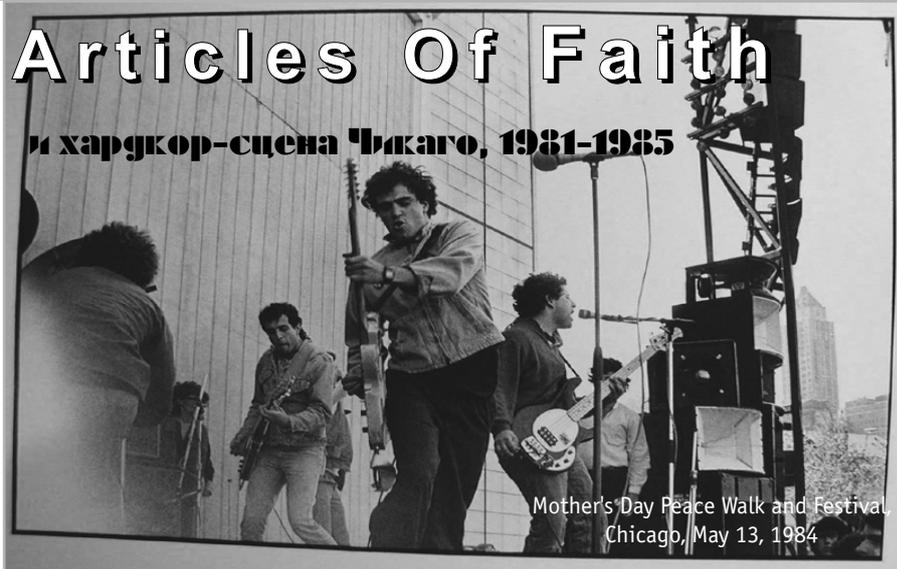
Хиппи управляли радио и ненавидели панк. Мобы управляли клубами и ненавидели панк. На самом деле, в отличие оттого, что писали в некоторых плохо исследованных историях хардкора, в Чикаго не было такой уж большой хардкор-сцены, когда я туда переехал в 1981. Было очень много новой волны (new wave) (хиппи на WXRT даже крутили некоторые вещи из **Wazmo Nariz**, **Bohemia**, **Phil'n'The Blanks** и, в их первом воплощении, **Ministry**). И было несколько панк-групп: **Naked Raygun**, **The Effigies**, **Dv8**, **Six Feet Under**, **Subverts**, и лучшие из этой кампании, недолго просуществовавший проект Стива Бьоркленда (Steve Bjorklund) **Strike Under**.

Мое впечатление, когда я вначале начал тусоваться в плавающем «клубе» под названием «**Oz**» и подвальном клубе, находящимся на западной стороне, под названием «**O'Banions**», было то, что сцена была очень старой, потому что концерты начинались после 21 часа, и большинство людей, которые приходили на концерты, были студентами, изучающие гуманитарные науки. Многие из них поддерживали **The Effigies** из Эванстона (Evanston) и одевались как Oi!-ребята и делали большое шоу из того, что они являются рабочим классом, что, я уверен, сбивало с толку их родителей, которые в своем большинстве были профессорами, докторами и адвокатами. В действительности, было бы точнее сказать, что ранняя сцена Чикаго была, на самом деле, сценой Эванстона, главным лицом которой были студенты гуманитарных наук и богатенькие детки, которые хотели шокировать своих родителей.

Я не чувствовал себя как дома. Я чувствовал себя более комфортно в DC (Вашингтон, округ Колумбия), где жили мои родители. Сцена там тоже не была рабочим классом, но хотя бы люди не притворялись и не вели себя как кто-то, кем они не являлись. И группы были потрясающими. В 1981 я увидел **Bad Brains** в клубе «**9:30**» в DC, и это был отличный опыт.

# Articles Of Faith

и хардкор-сцена Чикаго, 1981-1985



**Articles Of Faith** уже сформировались той осенью, и я вернулся в Чикаго после того, как увидел **Bad Brains**, и сказал парням, что нужно играть быстрее.

Мы так и делали. Но мы не останавливались на этом. Мы продолжали развиваться, превращая несопоставимые стили в звук. **АоF** была первой полноценной thrash-группой в Чикаго. Но в отличие от других групп, которые находили один звук и потом переигрывали его в новой форме, раз за разом, **АоF** продолжали экспериментировать с ритмом и шумом и пытались сделать нечто, что не было бы просто товаром для продажи. Мы оставили создание товара для продажи и позерство членорока мальчикам из Эванстона.

### Они не любили АоF, и это было прекрасно.

Мы особо о них не заботились. Так что **АоF** развивали свою собственную сцену, в городе, где мы жили и работали. Мы сняли разваливающееся здание на Семинарии (Seminary), севернее Белмонта (Belmont). Это было уродливое здание, где никто не жил с 60-х гг. с синей виниловой наружной обшивкой и двухэтажными высокими плексигласовыми окнами, искривленными временем. Мы назвали его Большой Синий (**Big Blue**), и в течение примерно 4-х лет много хардкор-групп спали на этом полу: **Husker Du**, **Zero Boys**, **Bad Brains**, **Channel Three**, **MDC**, **Die Kreuzen**, **Toxic Reasons**, **Big Boys**.

Большинство из них спали на нашем полу, потому что мы организовывали их концерты. Так как владельцы клубов предпочитали пьющую толпу ребятам моложе 21 года, которым нравились **АоF**, мы не переставали выступать во многих клубах. Пэт, наш менеджер, попросил нашего друга, водителя грузовика, развозящего пиво, Майка Сакоу (Mike Suckow), одолжить нам 500 долларов, чтобы мы начали организовывать концерты. Они нашли танцевальный зал на северной стороне, которым владела кучка гватемальцев, под названием «**Centro-American Social Club**». Затем мы напечатали флаеры, взяли в аренду систему громкого звучания и все для освещения, и начали организовывать концерты. Во время выступления **Minor Threat** в 1983 году, в зале невозможно было двигаться.

Мы сами обеспечивали охрану, чтобы копы держались подальше от наших спин, алкоголь в клубе не продавался. Было очень много слэм-танцев (стейдж-дайвинга не было, потому что не было сцены). Обычно

ребята оставались после концертов и помогали нам убирать помещение.

**Centro-American Social Club** был потрясающим местом для создания чикагской сцены, и мы решили дать новым группам в городе возможность играть концерты, особенно когда приезжали группы из других городов. В городе происходила эклектическая смесь групп: funny-punk группы, такие как **Negative Element**, и **Rights Of The Accused**; традиционные панки, такие как **Out Of Order** и **Life Sentence**; trash-rock группа **Savage Beliefs**; совершенно ненормальное трио трубочей **End Result**.

## Прошел год – панк-рок в Чикаго разделен на два лагеря.

**The Effigies** и старая команда Эванстона по-прежнему бродили в тяжелых ботинках со стальными мысками, воображая себя британцами; **АоF** и хардкор-ребята создавали сцену в Чикаго. Различия были больше, нежели старое против нового, пригород против города, **Oi!** против thrash... Их сцена имела униформу, и они считали себя особенными, чем очень сильно отличались от нашей сцены, которая вдохновлялась неортодоксальной кучкой неудачников, чокнутых, любителей прошлого и дурачков.

Но большим различием была политика. **АоF** была



Centro-American Social Club, Chicago, 1984

левой политической группой и не стеснялись этого; **The Effigies** утверждали, что они аполитичны, но регулярно извергали правую чушь со сцены (“**DK Punks Fuck Off**”). В 1984 произошел знаменитый инцидент, когда они играли в “**Tuts**”, вниз по улице от нашего дома, и настолько вызвали неприязнь у публики, что люди из толпы буквально сели на свои руки, в то время как **The Effigies** пытались продолжать играть. Позже, **The Effigies** сочинили какую-то чушь о том, что **АоF** подставляют их, но мы здесь были не при чем – это был естественный результат их неуважения к сцене Чикаго. Наша точка зрения была иной и возникла из наших политических взглядов: во времена бесчестия ты должен осуществлять то, что ты проповедуешь. Проще говоря, мы поддерживали коммьюнити, также как мы создавали коммьюнити.

Конечно, в создании панк-рок сцены не так уж все политично. Но то, о чем мы пели, и передавалось в контексте всех других хардкор-групп по всей стране, что **АоF** и хардкор/панк добавили в культуру того время бесчестия – это был один громкий заявляющий голос, который отчетливо произносил нежелательную правду. Это то, что вдохновляло **АоF**, и вело нас, по крайней мере, в течение 2 лет нашего существования.

## В последние два года мы потеряли что-то в своей политической направленности.

Большинство песен на нашей последней пластинке, *In This Life*, интроспективны. Во многих отношениях это одна из первых имо пластинок, которые появились в хардкоре. Мы не пытались сознательно быть имо. Тогда этот жанр даже не существовал. Но даже наши политические песни имели персональный оттенок – *Buried Alive, Everyday, Five O’Clock, Wait, It Doesn’t Have To Be That Way* – все эти песни скорее о чувстве разочарования о том, что ты молод и беден, нежели, чем обвинение правительства. И даже в начале, в “более политические дни”, мы писали песни с тяжелым имо тоном, такие как *My Father’s Dreams* или *Every Man For Himself*.

Изменение в выражении нашей музыки вызвало много напряжений внутри группы. Вирус Икс (**Virus X**) в особенности был более сосредоточен, чем остальные из нас, на политической миссии **АоF**. В 1984 году он покинул группу. Вирус был во многом душой группы, и оказался незаменимым. Он вернулся на запись *In The Life* и играл с нами в последнем американском турне весной 1985. Но после турне пришлось уйти мне. Мы сыграли наш последний концерт в “**Cubby Bear Lounge**” недалеко от Ригли Филд (**Wrigley Field**) в июле 1985.



The Metro, Chicago, 1984

## Большие изменения произошли в том году.

К концу 1986 **Minor Threat**, **Big Boys**, и **Bad Brains** распались, **диБун (dBoon)** погиб в автокатастрофе, **Husker Du** подписались на мажорный лейбл, а **Dead Kennedys** обвинялись в непристойном поведении. В Вашингтоне второе поколение групп, ведомое **Dag Nasty** и **Rites Of Spring**, строили сцену заново. Но в Чикаго сцена исчезла. После распада **АоF** в **Centro-American Social Club** больше не было концертов для ребят моложе 21 года.

В Чикаго по-прежнему были великие группы. **Naked Raygun**, наверно единственная группа, оставшаяся вне разделения **The Effigies/АоF**, и по-прежнему выпускающая пластинки, потрясающие **Pegboy** и великолепные **Tar** скоро образовались. Но сцена Чикаго стала сценой для студентов колледжей, очень коммерческой. Сцена эклектиков, рядовых избирателей, неудачников, политического города, сцена, частью которой мы были, исчезла.

Это было 20 лет назад, и трудом вспоминается сейчас. Но для каждого, кто был частью этого, сцена Чикаго до сих пор жива. Эта сцена во всех песнях групп того периода. Они были рождены в тот момент, на той сцене, в том городе. Вы слышите их?

Вик (Vic). 12 июля 2002г.

<http://www.aofcomplete.com/>

## INDECISION RECORDS

**Indecision Records.**

**На вопросы отвечает руководитель лейбла Дейв Мандел (Dave Mandel)**  
**Январь 2005 года**

**Расскажи когда и почему начал работать твой лейбл?**

**Dave :** Indecision, на самом деле, начал работать случайно. У меня никогда не было планов создать свой лейбл, просто так получилось. Я был хорошим другом ребят из Strife, и они только записали альбом, но казалось, что выпуск альбома откладывался на некоторое время. Их ударник Сид предложил мне, чтобы я и он выпустили 7" в то время, пока они ждали выпуска другого альбома. Когда мы в этом процессе зашли довольно далеко, Сид отклонялся, так что я мог управлять всем процессом выпуска. У меня не было никаких планов насчет этой семерки, я просто помогал своим друзьям выпустить альбом. Пару лет спустя я помог выпустить альбомы еще нескольким своим друзьям, и с этого момента эта деятельность начала расти. Хотя первая пластинка вышла в 1992 году, я бы сказал, что лейбл образовался в 1994 году.

**Сколько человек работает в лейбле сегодня?**

**Dave :** Только я. Я единственный "официальный" работник. Хотя есть несколько человек, которые помогают мне в работе. Кевин руководит всем, что касается веб-сайта, Лари, предполагается, займется нашим следующим видео проектом.

**Сколько времени отнимает работа в лейбле?**

**Dave :** Все мое время. Я всегда работаю. Даже на выходных я думаю о том, что я должен сделать, когда вернусь. Каждый может выпустить пластинку, но руководство записывающим лейблом требует много работы, которая дает очень мало свободного времени.

**Какие самые серьезные проблемы в работе лейбла?**

**Dave :** Для меня, я наверно вынужден сказать, это пытаться приспособливаться к ужасным изменениям в музыкальной индустрии. Музыкальная индустрия — это говно, я ненавижу ее, и я пытаюсь отделить себя от этой индустрии настолько, насколько могу. Есть несколько довольно пустых политик для того, чтобы выжить в музыкальном мире, и, кажется, с каждым проходящим годом все больше и больше хардкор-ребят желают "завербоваться" в этот мир. Я не могу этого выдержать, и я уверен, когда придет время, и все независимые лейблы свернутся — это будет главная причина. Лучшие стремления не всегда создают лучшие изобретения.

**На Indecision Records мы можем встретить очень разные группы. Например, Faded Grey, Bleeding Through, Death by Stereo, Botch... совершенно разные стили. Какими критериями**

**ты руководствуешься, когда отбираешь группы для записи?**

Музыкальный стиль необязательно делает тебя частью хардкора. Я могу подумать о многих группах, которых не буду называть. Они неискренни, занимаются показухой, липовые и играют музыку, которую ты назвал бы хардкором, но которые ничего о нем не знают. Слишком много групп играют бессердечную музыку. Я пытаюсь найти тех, кто играют музыку от всего сердца.

**На Indecision records выпускались группы из Европы и Азии?**

**Если нет, собираешься ли ты выпускать в будущем иностранные группы?**

**Dave :** Единственной иностранной группой, которая когда-либо издавалась на Indecision, были Voorhees. Они делали сплит 7" несколько лет назад. Причина, почему мы не издаем альбомы групп не из Северной Америки, в том, что это просто нереально для нас. Indecision занимается поддержкой многих локальных групп, у нас действительно нет средств для поддержки групп, которые находятся далеко от нас.

**Как ты думаешь, какой релиз был лучшим в 2004 году?**

**Dave :** Я не знаю, мне понравились все.

**Чем ты занимаешься в свое свободное время?**

**Dave :** Не очень многим, к сожалению, лейбл отнимает большее количество моего времени. Я хотел бы рассказать тебе о некоторых крутых вещах, но я действительно скучный. Я просто провожу время с друзьями, хожу в кино, выгуливаю собаку, собираю музыкальные записи... Я занимаюсь бразильским джигитсу несколько раз в неделю, это заставляет меня выйти из дому на несколько часов. Ах да, я немного занимаюсь фотографией.

**В течение последних лет идеи хардкор-музыки стали очень популярными во многих странах и некоторые ребята слушают хардкор просто, потому что это модно. Как ты думаешь — это плохо или хорошо? Что ты можешь сказать о популярности Straight Edge'а?**

**Dave :** Люди, которые пришли в хардкор ради моды и ради того, чтобы показаться крутыми, в настоящее время покидают хардкор. Я видел несколько поколений ребят, которые пришли и ушли, и, конечно, я не буду проливать слезы по их уходу, я не беспокоюсь об этих ребятах. Люди открывают для себя хардкор разными путями, и если кто-то приходит в хардкор только для того, чтобы показать себя крутым, а потом быстро уходит в то время, когда это не круто... ну, для меня это нормально. Что касается популярности... эх, эти дни уже прошли. Если бы ты задал мне этот вопрос 10 лет назад, то я был бы в состоянии ответить что-то стоящее, но, кажется, что straight edge-сцена стала меньше за последние несколько лет. Может быть, сейчас straight edge очень

# Interview

популярен в других странах, но здесь буря straight edge'a успокоилась немного.

**Как ты думаешь, хардкор в настоящее время становится более предсказуемым и безопасным для общества?**

Dave : Абсолютно. Я говорю о всей панк-субкультуре, не только о хардкоре, но есть несколько групп, которые пытаются дать хороший бой. Странно, этой страной управляет самый худший президент за всю ее историю, и, кроме пары групп с Fat Wreck, никто не написал об этом песню. 20 лет назад я даже не мог купить запись, где не было песни о Рейгане.

**Indecision records занимается еще какой-нибудь деятельностью, кроме выпуска альбомов групп?**

Dave : Indecision изначально начинался как фанзин. Было издано 5 номеров, последний вышел в 1994 году как раз перед тем, как мы перешли с бумаги на винил. В течение нескольких последующих лет мы устроили большое количество концертов, но позже мы сделали не много, потому что очень много работы в самом лейбле. Я думаю снова начать издание зина, но как я уже говорил – трудно найти время.

**Один из типичных вопросов: Кто-нибудь из членов Indecision Records стрейт-эйджеры или веганы?**

Dave : Хм... Все, кто вовлечен в работу лейбла, стрейт-эйджеры. Что касается вопроса диеты, кто-то – вегетарианец, кто-то – нет, вроде бы никто – не веган.

**Политический вопрос: Осенью 2004 года Джордж Буш-мл. выиграл президентские выборы и стал президентом США еще на 4 года. Что ты можешь сказать об этом? Каково твое отношение к нему?**

Dave : Я не обновил свою регистрацию избирателя, так что я не мог голосовать в 2000 году. Поэтому я сделал все необходимое для того, чтобы в 2004 году я не пропустил выборы снова. Я голосовал за Клинтона

дважды, и я никогда не чувствовал себя обманутым системой в этом смысле, но в этом году это был целый новый мир. Я был уверен, что в этой стране живут достаточно умные люди, для того чтобы не переизбирать Буша, так что эта ночь выборов стала для меня настоящим сюрпризом. Я не мог поверить в то, что я видел по телевизору. Сейчас я не думаю, что Керри был бы лучшим президентом, но мне кажется, что брешь при выборе из двух зол была огромной. Выборы меня действительно разочаровали. Мне не нравится администрация Буша, я думаю это плохо для этой страны, и это плохо для остального мира.

**Расскажи о предстоящих релизах Indecision Records...**

Dave : В течение следующей пары месяцев выйдут альбомы The Suicide File "Some Mistakes You Never Stop Paying For" и When Tigers Fight "s/t". В этом году будет несколько переизданий, который мы планировали выпустить, и теперь у нас наконец-то есть время для этого. Будут выпущены полные дискографии Outspoken и Hard Stance, а также новый альбом The Promise. И кто знает, что еще.

**Ну и последние слова и пожелания....**

Dave : Спасибо за то, что проявили интерес и уделили время для этого интервью. Ребятам в России... Не забывайте того, что вы любите в хардкоре. Это действительно важно, ведь, похоже, люди легко об этом забывают.

INDECISION RECORDS

P.O. Box 6052

Garden Grove, CA 92846

<http://www.indecisionrecords.com/>

email: [info@indecisionrecords.com](mailto:info@indecisionrecords.com)

big\_bug

# INDECISION HARDCORE



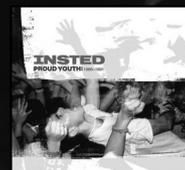
STILL  
CROSSED  
Love and Betrayal



FINAL WORD  
Fools Like You



ZOMBIE APOCALYPSE  
This Is A Spark Of Life



INSTED  
Proud Youth: 86-91

INDECISION  
RECORDS

P.O. BOX 6052, GARDEN GROVE, CA 92846 • [WWW.INDECISIONRECORDS.COM](http://WWW.INDECISIONRECORDS.COM) • DISTRIBUTED BY LUMBERJACK



Нельзя было не заметить эту группу. Как сейчас помню, Fluff Fest 2004... первый день... утро... все только просыпаются... умываются... первые группы уже начали выступать... Поскольку было очень рано многим не удалось увидеть эту замечательную команду, т.к. им пришлось выступать вторыми из-за того, что они были в туре, нужно было скоро уезжать в другой город. Меня приковывало внимание то, что состав группы состоит из бывших участников замечательной в прошлом группы Newborn. The Idoru - это мелодичный хардкор из Будапешта, группа которая придумала своё, неповторимое звучание. С момента взятия интервью группа съездила второй раз в тур по Японии, записала альбом и новый мини сиди, продолжая при этом активную концертную деятельность. На вопросы отвечал, наверное, самый мозг группы, очень приятный в жизни человек гитарист Тибор, тот самый который придумал то незабываемое звучание для Newborn. Сентябрь 2005...

**Привет, Тибор (Tibor)! Расскажи, пожалуйста, в двух словах о группе и как она возникла.**

Tibor: Привет, Вася! Прежде всего, я хотел бы сказать, что я очень рад, что мне представился такой шанс – дать интервью для русского зина!



Раньше трое из нас играли в группе известной как Newborn. А еще до Newborn мы вместе с Мэтом (басист) и Адамом (экс-барабанщик Newborn и The Idoru) играли очень быстрый олдскул хардкор. Именно тогда мы решили всерьез взяться за

инструменты. Так приятно вспоминать эти беззаботные деньки, как все начиналось. С тех пор прошло 9 лет, а наш «грузовичок» все еще колесит по дорогам. После четырех успешных лет в Newborn мы решили двигаться в разных направлениях. Золи (экс-вокалист



Newborn) ушел в группу Эдама - Bridge To Solace, а оставшиеся четверо экс-нюберновцев попытались создать что-то свое что-то уникальное вместе с новым, более серьёзным вокалистом. Мы не ожидали, что так произойдет, но буквально два месяца спустя к нам присоединился один молодой парень с очень необычным мелодичным вокалом. Он пользуется неплохой

популярностью среди девушек, как самый симпатяшка из всех симпатичных мужчин...хаха... Несмотря на то, что мы знали, что однажды придет и наше время, Эдам больше не мог ждать, он потерял веру в The Idoru и покинул группу. Он целиком сконцентрировался на Bridge To Solace, в это же время вышла их запись, что позитивно отразилось на репутации группы. Бог опять был милостив к нам: лучший барабанщик в городе помог нам поддержать жизнь в группе, но в итоге все пошло так хорошо, что он решил остаться.

**Кому принадлежит идея назвать группу "The Idoru" и что это означает?**

Tibor: Это идея Мэта. Переводится как «идол». Мэт очень увлекается научной фантастикой, а у Вильяма Гибсона есть роман о рок звезде, это его любимый автор. Но никакого скрытого смысла в нашем названии нет. Мы подумали, что круто звучит, вот и все. Кроме того, мы никак не могли найти название, которое целиком бы нас устраивало по смыслу, поэтому мы спросили себя, почему бы нам не выбрать что-нибудь необычное.

**А кто-нибудь из участников группы играет в других проектах?**

Tibor: Я и Лэк (барабанщик) играем в хорошо известной в Венгрии метал-группе Blind Myself. [www.blindmyself.com](http://www.blindmyself.com)

**Венгрия подарила нам такую группу как Newborn, а когда она распалась, ее участники создали новые проекты, такие как Bridge To Solace, The Idoru, Nothing Cold Can Stay. Как бы ты охарактеризовал период Newborn?**

Tibor: Все было просто великолепно, мы все любили Newborn, но после нескольких лет вопреки нашему гитаристу нам захотелось иметь более мелодичный вокал.. хахаха.. это главная причина распада.

**Ваша музыка очень разнообразная. С кем бы ты мог ее сравнить? Что является движущей силой? Какие группы оказали влияние на вас?**

Tibor: Честно сказать, я не люблю сравнения. Дело в том, что большая часть музыки была написана мной (как и в Newborn), а мои любимые группы - Depeche Mode, U2, Guns 'n' Roses и все представители олдскул хардкора такие как Warzone, Youth Of Today, Gorilla Biscuits, Madball, Agnostic Front, Side By Side... Я знаю, есть ряд людей, которые сравнивают The Idoru с Ignite. Хотя эта группа на самом деле была среди моих любимых, когда я был помладше, тем не менее, я не согласен с таким сравнением. У нашего вокалиста практически такая же тесситура как у вокалиста Ignite, поэтому люди и сравнивают нас после первого прослушивания, но я считаю, что наша музыка более сложная и глубокая.

**Расскажи вкратце о венгерской сцене.**

Tibor: У нас очень много талантливых ребят и групп, но, к сожалению, из-за недостатка денег многие не могут сделать следующий шаг. Приличная аппаратура продолжает оставаться лишь мечтой, если у тебя нет богатых родителей... не говоря уже о студийных расценках. Что же касается аудитории, то в Венгрии много молодых полных энтузиазма ребят, которые всегда приходят на концерты, но местные промоутеры так же не исключают и других людей, готовых платить за вход, если играет какая-нибудь американская группа, как и везде в Европе... Печально, но это так.



## **Среди вас есть вегетарианцы или сХе?**

**Tibor:** Я и Мэт – единственные кто придерживается вегетарианства, но не всегда. Я предпочитаю называть нас людьми, которые редко едят мясо. :) Никто из нас не сХе и никогда не был. Мы слишком уж слабы, чтобы стать заслуживающими доверия сХе ребятами. Респект всем, кто может быть настоящим сХе до конца!

## **Ваша первая запись с тремя песнями вышла в Японии на Alliance Trax. Вы также записали там свой второй альбом, в то время как европейская версия вышла позже в Австрии на Burning Season. Почему вы выбрали именно Японию, ведь она так далеко?**

**Tibor:** Никто в Европе не хотел брать на себя риск, опасаясь, что никто не захочет покупать эту эксцентричную запись, поэтому они отказали нам. Через некоторое время Alliance Trax records набрались храбрости и выпустили нашу первую запись, в результате в Японии было продано большое количество наших дисков. Стало понятно, что людям нравится наша группа, и мы подписали с ними контракт на выпуск еще одного диска, и организовали тур по Японии в прошлом году. Тем временем в Европе лишь пара человек знала о нашем существовании.

Наше появление на Флаффе стало первой возможностью показать людям, какой на самом деле мы имеем потенциал. Спустя несколько месяцев в Европе вышел наш альбом, также на Burning Season Records. Эти оба альбома были записаны в Венгрии.

## **А что ты думаешь о крупных лейблах, таких как Victory Records, Trustkill и др.?**

**Tibor:** Хотел бы я что-нибудь о них сказать, но ни одна из моих групп никогда не выходила на таких крупных лейблах. Пожалуй, тебе лучше спросить меня об этом после выхода нашего третьего диска, хахаха...

## **О чем тексты песен? Есть ли в них какое-нибудь послание или вы больше уделяете внимания музыке?**

**Tibor:** Обе эти вещи одинаково важны для нас. Понятно, что музыка заставляет наши сердца биться сильнее, но мы не хотим быть просто музыкантами без какой-либо идеи. Несмотря на то, что мы стараемся нести позитив, есть несколько мрачных и отчаянных моментов в текстах. В основном наши тексты о личных переживаниях, желаниях, стремлениях и иллюзиях жизни. Возможно, нашим самым главным посланием является то, что нам всем следует жить осознанно, понимая, что ты делаешь, но мы никого ни заставляем следовать нашей точки зрения, и ни даем указаний.

## **В 2004 году вы играли на Fluff Fest, в Чехии, было очень приятно встретить вас там. Каково ваше впечатление? Вы когда-нибудь играли на подобных фестивалях?**

**Tibor:** Наше впечатление было очень хорошее. Было много молодых, приятных людей из разных стран, которые вместе общались и получали удовольствие. Флафф – это мост между нациями, какими всегда

должен быть андеграунд.

Также нам нравится играть на больших фестивалях и в маленьких клубах или сквотах, никто не парится о месте. Энергетика – вот что самое важное! В сто раз лучше сыграть для двадцати ребят, которые чувствуют и принимают нас, чем на большой сцене перед тысячами людей, которые вообще не понимают, что мы хотим донести до них.

## **В этом же году у вас был большой тур по Японии... Я знаю, что вас там очень тепло встретили...**

**Tibor:** Да, до сегодняшнего дня это было самое крупное событие в нашей жизни. Там, в Японии, мы столкнулись с совершенно другой культурой и менталитетом, это было удивительно. Кроме того, японцам очень понравилась наша группа и наши концерты, поэтому с этой точки зрения мы могли дать им больше позитивных эмоций. В итоге мы пришли к общему умозаключению, что наше общество... совсем, совсем не такое как у них.

## **Ты что-нибудь знаешь о русской сцене?**

**Tibor:** Я слышал что-то о вашей сцене, но я бы предпочел сам все увидеть, а не просто представлять по слухам. Может, в этом году все получится.

## **Больше года назад Венгрия вошла в состав Европейского Союза, есть ли какие-нибудь изменения?**

**Tibor:** Нет, по крайней мере, пока нет, за исключением того, что теперь стало легче пересекать границы. Я думаю это долгий процесс, и нет никаких гарантий относительно будущего. Все, чем живут участники The Idoru, вне политики, потому что мы – артисты, и нас совершенно не интересует эта лживая политика.



## **Вас не расстраивает все то, что происходит в мире – войны, расовые предрассудки, действия системы? Чтобы вы хотели изменить?**

**Tibor:** Конечно, это все меня очень расстраивает. Я думаю, что за каждой войной или расовым предрассудком стоит одна причина – ЭГО. Только такой самовлюбленный, направленный на собственное «Я» человек не может быть терпимым, скромным и не может одарить кого-то своей любовью, по крайней мере, пока речь не идет о прибыльном капиталовложении,

именуемым – бизнес. Из-за всего этого не будет мира на земле, пока мы не осознаем, что это должно контролироваться душой. Только для души давать лучше, чем получать. В этом все дело. Это единственное решение для всех нас. Рано или поздно все люди должны это осознать, иначе нам придется искать другую планету, чтобы продолжить также эксплуатировать ее. Изменение начинается в умах людей, но власти изо всех сил стараются прикрыть нам глаза всякой мишурой, фактически - ненужными вещами, которые не делают нас счастливее, но мы верим, что нам это нужно! Это самое настоящее вымогательство – заставить других поверить, что им нужно все больше и больше товаров, и что только в этом случае их жизнь будет становиться лучше и свободнее, как в фильме «Матрица». На поверхности все блестит и сверкает – журналы, телевизионные шоу, сериалы, витрины магазинов... но внутри, за всем этим скрываются «умненькие» компании, спокойно посмеивающиеся и зарабатывающие миллионы, в то время пока есть люди, которым каждый день приходится бороться чтобы выжить... Не кажется ли это немного несправедливым?

**Чем еще кроме музыки занимаются участники группы The Idoru в обычной жизни? Есть еще что-то, посредством чего вы влияете на развитие венгерской сцены?**

Tibor: Мы просто пытаемся заработать денег, чтобы двигаться дальше. Только двое из нас имеют «нормальную» работу. Остальные работают как приходится. Знаешь, если ты действительно решил играть в гастролирующей группе и тем более в двух, тогда у тебя точно не будет времени ни на что. Нам помогли родители в тяжелые дни, когда мы только начинали. По правде говоря, без них у нас ничего толком не вышло бы, поэтому огромное спасибо нашим родителям! В недостаток посещения музыкальной школы, я учусь в парапсихологической школе и как

русские осведомлен этой специальностью, у меня там немного строгий русский учитель :) Мы очень много проводим весело время и часто посещаем выступления групп наших друзей.

**Ваше самое запоминающееся выступление? Где это было и с кем?**

Tibor: Лучшее шоу было в Токио! Мы играли там 3 раза, и как всегда все концерты были великолепными, но последний – незабываемый на мой взгляд. Мы играли со многими талантливыми японскими группами, я хочу сказать, что там действительно отличные, полные энтузиазма и хорошо скомплектованные группы.

**Чем вы сейчас занимаетесь? Какие планы на будущее?**

Tibor: Сейчас я быстро восстанавливаюсь, т.к. несколько дней назад я повредил одно из своих ребер, а первый серьезный тур The Idoru начнется уже через неделю и я не хочу оставлять ребят без соло-гитариста. :) Всё в этом же году мы появимся с нашим вторым EP, проедемся с туром по Европе и Японии. Когда Вы парни будете уже сытыми по горло нашим первым альбомом, наш второй альбом родиться, не беспокойтесь :)

**Спасибо за ответы! Несколько слов напоследок? Ждём вас в России!!!**

Tibor: Будьте терпеливы и оставайтесь полными идей на столько, сколько возможно! The Idoru уверены, что ваша сцена успешная! Весёлого лета и больше любви!

Пока!

Tibor Szalkai  
Budapest 1083

Tomo str. 32-38, Hungary, Europe

<http://www.theidoru.com/>

e-mail: [theidoru@freemail.com](mailto:theidoru@freemail.com)

xvasyax

**X CATALYST X**

**NEW EDEN RECORDS**

**KILL ME TWICE RECORDS**

[CR14] Point Of No Return "Sparks"

[NER04] Purified In Blood "Last Leaves Of A Poisoned Tree"

[KMT01] Burning Fight/ Intruder/ Nine Eleven.

[CR17] Maroon "Antagonist"

[NER05] Cherem "The Land Of The Dead"

[KMT02] Break Me "The Sun Is On It's Rise Again"

[CR19] Cast From Eden "The Defened Art Of Bleeding..."

[NER09] Oubilette "Cries Of The Peaceful"

[CR22] To Kill "Watching You Fall"

Moscow, 109451 p.o. box # 2  
contact: [selfxtrue@gmail.com](mailto:selfxtrue@gmail.com)  
full list - <http://www.xselfxtrue.ru/>

**X self X true X**

CATALYST RECORDS sampler winter 2005/2006

## Будё (Bodø), Норвегия

Географически Норвегия – очень длинная страна. Центр власти и правительство находятся на юге столице – Осло (Oslo), но 75% населения живет в провинции. Северную территорию Норвегии часто высмеивают, некоторые не могут понять, почему люди хотят жить здесь, а кто-то даже называет северную Норвегию территорией с “другой” или примитивной (!!!) культурой. Может быть, поэтому на севере был “политический” край во многих стилях музыки (не только панк). В начале 80-х в Будё смешались панк-рок и DIY-движение. Были лейблы, зины и группы, которые вдохновляли. Не упомянуть такую группу, как **Hjertesvikt A/S** и сборник **The Null Problem Compilation**, было бы безумием. **Hjertesvikt A/S** выпустили 7” в 1981, а **The Null Problem Compilation** вышел в 1982. Обе записи очень хорошие и выдержали тест времени. **Skjit-Lars**, панк Будё, даже был представлен на легендарном **Maximum Rock ‘N Roll compilation: “Welcome to 1984”**. С начала до середины 80-х гг., кажется, в каждом маленьком городке была своя панк/хардкор группа - **Barn Av Regnbuen** в Харстаде (Harstad), **Total Undergang** в Нарвике (Narvik), а также **Soet Haevn** и **Norgez Bank** в Тромсё (Tromsø). Эти группы ездили в турне, они имели большое внимание в Норвегии и за рубежом, и они создали панк-сцену там, где никто не предполагал, что



это возможно. Не оказать чести этим людям за то, что мы стали такими, какие мы сегодня, было бы настоящим скандалом. Они создали твердый фундамент для панк-рока в той части страны, которую никто не воспринимал всерьез. Я считаю, что сегодня панк-сцена Будё даже больше и более разнообразна, чем сцена 80-х. Много людей в панк-сцене Будё не знают всех деталей этой локальной панк-истории, но я думаю, что все знают, что панк-рок – это историческое и международное движение. До нас были люди. И будут люди после нас, когда мы умрем. Одна вещь делает эту историю особенной; это то, что старые панки начала 80-х до сих пор на сцене, они приходят посмотреть на наши выступления, они по-прежнему играют музыку, один парень руководит лейблом, они помогают нам в организации концертов, они готовят веганскую еду и т.д. Знание того, что для этих людей панк-рок не был просто проведением



свободного времени, предает нам дополнительных сил. Они никогда не вырастут из этого, они до сих пор живут своими убеждениями!

Сцена Будё сегодня сконцентрирована вокруг ежегодного хардкор/панк фестиваля Будё (*Bodø HC/punk Festival*). В 2005 году мы будем его проводить в седьмой раз. Мы собираем группы со всей Норвегии и Швеции, и это потрясающий уикенд, наполненный хорошей музыкой, новыми встречами и знакомствами, веганской едой и политическим активизмом.

В Будё издаются 2 фанзина: мой собственный “*Liv & Dod*” и отличный grrrl vegan sxe fanzine “*No Cage Is Big Enough*” ([christinmalen@yahoo.no](mailto:christinmalen@yahoo.no)). Оба зина выпустили по одному номеру. “*Liv & Dod*” издается на норвежском языке.

Самая известная группа из Будё на сегодня – **The Spectacle** (<http://www.the-spectacle.com>).

Они выпустили 10” на Smart Patrol Records (<http://www.smartpatrolrecords.com>). Это лейбл моих братьев, они выпускают только норвежские (большинство из Будё) группы. **The Spectacle** также выпустили отличный CD на CrimethInc. (<http://www.crimethinc.com>) и ездили турне по Европе и США.

**Beyond The Fences** (<http://beyondthefences.cjb.net>) – еще одна группа, лидером которой является ударник **The Spectacle**. Политический панк/хардкор в духе **Tragedy/From Ashes Rise**. Скоро у них будет релиз. Подожди и увидишь, потому что они **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО** хороши!

**Magnus Eliassen** – это веган певец/поэт, который выпустил 7” на Smart Patrol Records. Он пишет очень искренние песни и очень популярен в Будё. Если появится возможность, послушайте его – в его песнях заложено очень сильное и важное послание.

Есть еще несколько групп, которые сыграли один или два концерта: **When Solitude Becomes the Latter** и **These Days Are Transparent, Scarlet Monroe**. Я знаю немного об этих группах, но, вроде бы, они знают, что к чему и, я думаю, будущее за ними.

Хорошо, я думаю, это все, что я могу сказать сейчас. Если ребята, которые это прочтут, захотят связаться со мной, пишите: [fredrikbakkemo@yahoo.no](mailto:fredrikbakkemo@yahoo.no). Удачи!!! XXX

Обзор сделан Фредриком Баккемо.

## Швеция

Во-первых, хочу уточнить, что я не в состоянии дать полный обзор хардкор-сцены Швеции из-за того, что на нашей сцене очень много разделений, а такие стили как скримо или краст меня не интересуют... Я расскажу только о тех группах, которые я слушаю.

Шведская сцена чуть-чуть возродилась за последние пару лет, но все равно это не та сцена, которая была в середине 90-х, когда Хардкор был на пике. Группы, которые сейчас в сцене, намного лучше, чем все эти однообразные метал-группы, так что все очень даже хорошо.

Переходим непосредственно к обзору. Поскольку группы не сидят на месте, произошло много событий. В течение 2004 года несколько групп выпустили потрясающие альбомы. Первыми были **The Change** со своим одноименным альбомом, который был выпущен на Fight Fire With Fire (вроде бы этого лейбла больше не существует). Если вам нравится заводной хардкор, в котором присутствует достаточно мелодичных моментов, **The Change** должны вам понравиться. После этого релиза они выпустили сплит 7" с метал-хардкор группой **Path Of No Return** на District 19 и Monument Records. Сейчас у **The Change** сменился вокалист. Вы можете посетить их сайт: <http://www.thechangehc.com>.

Самая популярная группа в Швеции – это **Between Us** из Стокгольма. Они начинали как straight up old school hardcore группа, но на их последней записи, *Regrets and apologies*, можно услышать влияние таких групп, как Give Up The Ghost. Их живые выступления просто потрясающие, и если они когда-нибудь выступят в России, я настоятельно рекомендую вам посетить их концерт. Информацию о Between Us вы можете найти на <http://www.betweenus.nu> или <http://www.burningheart.com>.

**Path Of No Return** (упоминались выше) из Urebro – бесспорно металкоровые короли Швеции. Со своей дебютной записью на District 19 records они наверняка уничтожили всю конкуренцию. Сейчас они пишутся на Gangstyle records, и я уверен, они продолжают свой путь по дороге, по которой они шли. Посетите их сайт <http://www.pathofnoreturn.com> и поддержите этих ребят.

**Break Me...** из Vdrsteres - интересные новички на



The Change



Between Us



Path Of No Return



Break Me

шведской сцене. Участники группы **Labour** из Vdrsteres решили выгнать своего вокалиста сразу же после того, как их мини-CD был записан и был готов к релизу. Они пригласили нового вокалиста, изменили название и переписали вокальные партии. Альбом был выпущен Second Class Kids (мой лейбл), и отклики на альбом были потрясающими. Спустя несколько месяцев новый вокалист и басист покинули группу. Обновленным составом группа начнет записывать новый материал в конце декабря, и я предполагаю, что это будет очень хороший релиз. Да, кстати, их музыку можно описать как мелодичный олд-скул хардкор с кричащим отчаянным вокалом. Их записи можно найти на <http://www.breakmehc.com/>.

**Regulations** – единственная хорошая группа из города Umee, где когда-то была очень сильная хк-сцена. Они уже выпустили две EP на Putrid Filth Conspiracy and Busted Heads. Эта группа, в которой играют участники **Step Forward**, **The Dead Ones** и **Epileptic Terror Attack**, играют олдскул хардкор. Я думаю, у них нет страницы в интернете, но их новый альбом, который скоро выйдет, можно найти на сайте Havoc Records.

На <http://www.fly.to/kontrovers> вы можете услышать **Kontrovers** – группу, которая должна получить большего признания за их работу. Их последний альбом, *Ndr spelreglerna ändras*, выпущенный на Putrid Filth Conspiracy, хорош до невероятности. Если вам нравится краст хардкор, и вы не знаете этих ребят и девушек из Skene – вы многое потеряли.

На шведской сцене много хороших групп, но я думаю, что здесь лучше остановиться, и вместо этого я посоветую вам послушать релиз-компиляцию Deadeyed records (<http://www.deadeyedrecords.com>), которая называется *What we built*. На записи представлены **The Change**, **Set My Path**, **Cause And Effect**, **When We Fall**, **Break Me...**, **Bad News**, **The Kind That Kills** и **Between Us**. Ребята из Deadeyed records также выпускают лучший фанзин Швеции “*Send In The Clones*”, который уже насчитывает 4 номера. Пятый номер будет выпущен где-то в начале 2005 года.

Обзор получился не очень большой, но если кто-то захочет узнать больше о сцене Швеции, пишите мне по адресу [marcus@secondclasskids.com](mailto:marcus@secondclasskids.com).

Marcus Kallman aka XmarcusX

## Барселона, Испания

Привет всем! Меня зовут Мишель, и, прежде всего, я хочу поблагодарить Big Bug'a за то, что он попросил написать этот обзор для его зина.

Я живу в Барселоне (Испания) на протяжении 4 лет, с тех пор, как приехала из своей родной страны, Эквадор.



Я пережила хороший и плохой опыт на сцене этой страны (я имею ввиду Испанию). Я не думаю, что я тот человек, чтобы говорить о хардкор/панк сцене Барселоны, но я попытаюсь сделать все, что могу для написания этого обзора.

Барселона – один из самых важных городов Испании, и, я думаю, это город, где хардкор/панк-сцена более жива, нежели в таких городах, как Мадрид, Бильбао, Гийон и др.

Каждый уикенд проходят концерты с участием местных и иностранных групп. Обычно местами проведения концертов являются сквоты, квартиры, пабы или небольшие дискотеки.

На нашей сцене есть небольшое разделение, это касается некоторых музыкальных стилей, так как для некоторых людей настоящий хардкор – это Discharge, Tragedy или WxHxN?, и они не верят, что другие группы, такие как Madball, Born From Pain или Terror являются хардкором.

Также есть разделение по идеологиям. Некоторые хардкор/панк ребята – анархисты или коммунисты, другие – ни те, ни другие, потому что, как они сами говорят, они аполитичны. Одни ребята – стрейтэйджеры, другие – нет; те, кто не sXe шутят над sXe-ребятами и критикуют их, а некоторые sXe-ребята думают, что они самые лучшие, так как “they’ve got the sxe”. Еще есть проблемы относительно “позерства” – некоторые ребята выглядят как youth crew, tough guys, fashion-core, crust styles... и все критикуют друг друга.

Для меня все эти разделения и разногласия являются тупостью, и я не пишу этот обзор, чтобы рассказать о черной стороне хардкор/панк сцены Барселоны. Но я думаю, вы должны знать реальные вещи о “дружбе, братстве и уважении”.

Что касается концертов... проходит много веселых и интересных концертов, как будто ты пришел на вечеринку; все наслаждаются выступлением каждой группы, царит хорошая атмосфера. Ты можешь увидеть девушек и ребят в пите – они танцуют, поют синг-алонги, устраивают stage diving или просто смотрят на выступления групп и хорошо проводят время. Я люблю такого рода концерты, где все получают удовольствие. Несмотря на некоторую неприязнь к людям, которые устраивают мош-танцы рядом с людьми, которые не

любят такого рода хардкор-танцы. Иногда это приводит к небольшим разногласиям, и концерты проходят в плохой атмосфере, хотя до драк дело еще не доходило.

Oldschool hardcore – наиболее значительный и успешный музыкальный стиль, такие группы, как Cinder, Northstar [RIP] или Afterlife [RIP] наиболее тепло принимались толпой, также группы Anykey, Mental Reject и новички The Defense, Effort, AID, Take The Risk, Get It Back. Такие группы, как Horror, Human Bastards, Disundead и другие составляют фасткор, краст и d-beat хардкор/панк сцену. NYHC и hardcore-metal представлен группами Death Knell Of Gaia, Drama, Silence Equal Death, Bastardos, Insane, The Eyes, The Anger Manifesto. Панк-рок играют Kissin Cousin, Afghanistan's Ye-Ye, The CapaceS и др.

В 80-х такие группы, как Budellam, HHH и Antidogmatikss дали жизнь нашей хардкор/панк сцене. В 90-х на сцене присутствовали очень хорошие группы: Rouse, 24 Ideas, Manifesto, All Ill, XMilk, Shorebreak и Refreaning; последние две группы очень преданно относились к идеям sXe, но, к сожалению, эти группы распались, и некоторые из их участников больше не sXe. Представители быстрого хардкора E-150 были самой любимой группой многих ребят, их последние выступления в прошлом году были потрясающими.

Такие движения, как DIY, веганизм, вегетарианство, straight edge, анархизм и коммунизм занимают значительную часть в жизнях многих людей, занятых в хардкор/панк сцене Барселоны. Часто на концертах, да и не только, и просто на улицах, веганы и анархисты угощают всех веганской едой, чтобы помочь и поддержать политических заключенных и ассоциации по правам животных.

Straight edge lifestyle очень популярен среди хардкор-ребят, но некоторые из них становятся sXe просто для того, чтобы быть крутыми и тусоваться с друзьями, но все же большинство стрейт-эджеров становятся такими, потому что им нужна жизнь, свободная от наркотиков.

Здесь, в Барселоне, по сравнению с другими испанскими городами, на сцене очень сильно развит феминизм. Девушки играют в таких группах, как Anykey, NASA, Aspersiones [RIP], Scavenge, Drama, Disface [RIP], Mental Reject, Rage Of Witches.



Что касается издания бумажных зинов... они слегка мертвы. Сейчас издают не так много зинов, несколько лет назад выпускались More Than Words, Youth Crew zine, Sunrise zine (это то, что я знаю). Сейчас здесь делают такие зины, как Intellectual Punxs (я не уверен, издается ли еще этот зин), Our Thing и Clitocore zine (который делаю я вместе с моей подругой Еленой).

Скоро будет выпущен новый зин под названием One

Kind Word, который делают мои друзья. В нем будут представлены интервью с The Defense, Force Of Change, The Legacy, Damage Control и много другого материала.

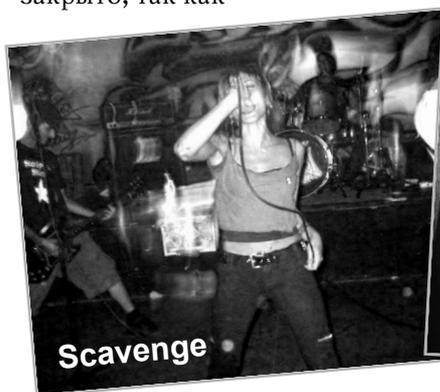
Также у нас есть дистри и лейблы, среди них **Cruzade Distro**, **Cycle Records**, **Sell Our Souls**.

Многие люди помогают организовывать концерты, среди них **Death Wish Team Girona**, **HFMN Crew** из Манресы (Manresa, небольшая деревня в часе езды от Барселоны), а также **La Roca Karate Punks**, группа людей, которая устраивала концерты таких групп, как **Poison Idea**, **DRI**, **100 Demons** и **WxHxN?**. К сожалению, место, где они организовывали выступления было закрыто, так как

администрация города решила закрыть его, считая, что это место небезопасно для его посетителей. Этот легендарный клуб в Барселоне, **ROCK&TRINI**, многие называли барселонским **CBGB's**, потому что практически все хардкор/панк концерты устраивались в этом месте.

Несомненно, Барселона – это деятельный и хороший город и провинция. Я люблю его! Надеюсь, вам понравилось то, что я вам рассказала. Может быть, того, что я написала, недостаточно, но, по крайней мере, вы будете немного знать о нашей сцене.

Michelle: [our\\_last\\_resistant@hotmail.com](mailto:our_last_resistant@hotmail.com)



## Ну вот, я решил написать короткую (надеюсь) статью о том, что Хардкор для меня значит, а также о том, куда, по моему мнению, движется сцена. Хочу начать с того, что я ходил на концерты недолгое время и только вместе с людьми, которых я знаю (около четырёх лет). В течение этих 4-х лет я видел много лиц, которые приходили и уходили, я пытался приводить людей на концерты, но, похоже, никто не понимал, что хардкор-музыка дает мне. Я начал ходить на концерты летом перед поступлением в высшую школу, на самом деле, у меня никогда не было много друзей, и концерты были единственным местом, где собирались мои единомышленники. Я был очень раздраженным ребенком, я ненавидел свою жизнь, и в какие-то моменты хотел покончить с собой. Но хардкор всегда был музыкой для людей, которые раздражены другими людьми, с которыми у них не совпадают интересы. Я думаю, сейчас существует большое количество групп на сцене, которые заботятся о том, как они выглядят и одеваются на свои выступления, как на ебанный парад. Это меня бесит – знать то, что где-то там есть группы, которые просто используют имя “хардкор” как трамплин на музыкальную сцену мейнстрима. Знание того, что эти группы могут просто забыть что-то из того, что дало им все, должно заставить каждого повернуться спиной к группам, которые так поступают, но по-прежнему ребята чувствуют необходимость в поддержке этих групп и ходят на их концерты, когда эти придурки срать хотели на меня или на тебя.

Другая проблема, которая меня задевает больше, чем должна бы, – когда участники групп начинают получать внимание и начинают думать, что они очень круты для того, чтобы приходить на концерты или приходят только для того, чтобы афишировать свои предстоящие концерты. Мой бывший друг как-то сказал мне: “Я по-прежнему люблю хардкор, просто я не хожу на концерты”. Если твоя группа может выступить на хардкор-концерте, это не значит, что

## Что это значит для меня (What It Means for Me)

ты рок-звезда. Группы – это только половина проблемы, сегодня складывается такая ситуация, что мы можем продать все билеты на большой концерт абсолютно без всяких проблем, но до сих пор на локальных представлениях обычно собирается не более чем 30 ребят-саппортеров. Большинство из тех, кто приходит на эти концерты, уже давно в сцене и знают, что хардкор – ничто без поддержки. Дело в том, что в данной ситуации нужно винить не только новичков. Я думаю, самая большая проблема между ребятами-новичками и старшими более опытными людьми – это то, что старшим нужно время на то, чтобы принять молодых ребят и считать их “посвященными”. Потом молодые ребята ощущают давление со стороны старших, потому что кто-то из старших ребят пришли на свои первые концерты и увидели **Judge**, а ребята-новички, может быть, пришли на свой первый концерт и увидели **Terror**; не важно какая команда лучше, какая – хуже, это просто показывает большую разницу в возрасте. Если твое сердце в правильном месте, и ты предан хардкору, значит, ты будешь принят. Некоторое время займет то, чтобы люди увидели, что тебе действительно не все равно. Я знаю наверняка, что я могу поговорить с ребятами в любое время, но я должен увидеть их на большом количестве концертов, прежде чем я буду считать, что они в сцене. Многие ребята смотрят на хардкор и рассчитывают получить от него материальную цель или популярность или что-то еще. Я нашел признание и что-то еще более стоящее, живя хардкором, и если тебе нужна материальная цель или причина, то тебе не место в хардкоре. Эта сцена наша, и мы обязаны сохранить ее такой. Если ты здесь, чтобы стать “fucking rock star”, иди НА ХУЙ отсюда.

By Mikey

Оригинал – <http://www.chicagohardcore.net/>

**Вы, возможно, знаете Селдона Ханта (Seldon Hunt), человека, который разработал дизайны постеров и обложек для многих современных музыкальных фантазеров, включая Neurosis, Khanate, Null, Hydrahead Records, Isis, Kid 606, Lotus Eaters, Troum и написал апокалиптические примечания для альбомов Sunn0))), Khanate и Whiterhorse. Интервью взято с интернет-зина – Enough Fanzine (<http://www.enoughfanzine.com/>). 8 сентября 2005г.**

**Вначале представьтесь, пожалуйста...**

Меня зовут Селдон Хант.

**Так как я знаком с вашей работой только по обложкам, которые вы делали для различных групп, мне интересно узнать – это ваша основная работа?**

Мне бы очень этого хотелось. На данный момент я работаю на заводе.

**Вы работали со многими группами/проектами, играющих в жанре doom и noise, такие как Sunn0))), Isis, Neurosis, Troum, Lotus Eaters и House Of Low Culture. Как это получилось, ведь многие из этих групп из США, а вы живете в Австралии? Это также ваш любимый музыкальный стиль?**

Я очень люблю эту музыку, хотя я не могу сказать, что это мой любимый музыкальный стиль, хотя я даже не уверен, какая музыка для меня самая любимая. Это странное стечение обстоятельств, но, по существу, я сделал обложку для диска КК Null в 1998 году, мой дизайн очень понравился людям той сцены, и я сделал еще пару обложек. С тех пор я подружился с некоторыми людьми, вовлеченных в doom drone-сцену с самого ее начала.

**Вы также выражаете свое творчество в других видах искусства, например, музыка и кино?**

Я занимаюсь многим, все зависит от моего настроения. Я снимал документальный фильм о европейском туре ISIS в этом году, а также снимал фильм о субкультуре Антверпена, пока я был в этом городе. Я хочу выставить свое творчество в галерее, но мне не очень хочется это делать в Австралии, так как моя работа была здесь не очень востребована – я сделал только одну обложку за 10 лет!

**Вы работаете в различных форматах, такие как рисование картин или компьютерный дизайн. Кто решает, какая техника будет использоваться? Как вы работаете с группой, для которой вы делаете дизайн?**

Я склоняюсь к тому, чтобы делать обложки на компьютере; многие группы, которые обращаются ко мне с просьбой сделать для них обложку, заинтересованы в том, чтобы получилась цифровая и детальная обложка. Для работы я обычно прошу копию необработанного альбома группы, с которой я работаю. Многим группам любопытно, какой получится обложка их альбома, так что они дают мне карт-бланш, чтобы я делал все что угодно с дизайном.

**Похоже, что вы очень близкий друг Стефана О'Мали (Stephen O'Malley), вы делали оформления альбомов для его проектов, а также написали примечания для Sunn0))), альбом "Grimm Robe Demos". Так это больше, чем деловые отношения?**

Ну, я не так близок со Стефаном... Но мы вместе работали над разными проектами. Мы общаемся по интернету в течение недели, и после это многие наши идеи воплощаются в жизнь. Он очень хорошо разбирается в людях и позволяет им принимать участие в работе.

Мы сделали вместе несколько вещей, а потом он пришел с Sunn0))). Мы затусили на неделю и сделали видео и рисунки. Я очень рад, что у меня была возможность написать примечание для его альбома, так как этим я не занимался серьезно, с тех пор, как в молодости я писал прозу и сценарии.

**Я также слышал, что вы со Стефаном планируете открыть веб-магазин. Что мы можем ожидать от этого?**

В настоящее время там будут продаваться футболки и другая одежда. Сначала будет не очень большой выбор, так как мы – не миллионеры! Но у нас есть несколько интересных идей, которые мы хотели бы выразить в виде искусства и стиля.

**Недавно вы были вместе с ISIS в туре. Вы никогда не думали организовать выставку во время выступлений группы, с которой вы работали?**

Так как это был мой первый тур, я ничего не знал о структуре тура, и как это работает. Я также осознаю, что для группы это была деловая поездка, и было бы нечестно конкурировать с продажами их мерчандайза или отвлекать людей, пришедших на концерт, от ISIS. Я считаю, важно то, что группа пришла первой, для этого музыканты проделают очень большую работу. Возможно, если бы ISIS были более успешной группой, тогда такая идея была бы оправдана, и я наверняка подумал бы, что это неплохая идея.

**Что мы можем ожидать от Селдона Ханта в будущем?**

Я делаю некоторые работы, которые будут распечатаны на цифровой лампе – это принтер с большим разрешением для печати фотографий. Они будут сделаны в двойном экземпляре разных размеров и я помещу их на свой сайт, где их можно будет купить через Интернет.

**Последние слова?**

Если какие-нибудь группы ищут дизайнера для своих обложек и постеров, тогда, пожалуйста, свяжитесь со мной! Также галереи, которые ищут новые работы.

Seldon Hunt  
7/39 Southey Street  
Elwood 3184, Victoria, Australia  
<http://www.seldonthunt.com/>  
e-mail: [seldonthunt@westnet.com.au](mailto:seldonthunt@westnet.com.au)





## Как Вы можете представить себя и свою группу?

**Logan:** Меня зовут Логан Уайт, и я – вокалистка в группе **Undying**. Группа собралась в 1997 году. Это была мечта нашего гитариста Джеймса и бывшего басиста Джонатана – собрать группу, главной темой песен которой были бы веганизм, экология, права человека и т.д. Тим, первый вокалист, жил с Джеймсом, и идеально подходил на роль вокалиста, конечно, до тех пор, пока не ушел из группы. Сегодня, состав **Undying** – это я на вокале, гитаристы Джеймс и Паркер, ударник Роберт и Брайан на басу.

## Кто придумал название группы, и что оно означает?

**Logan:** Название группы придумал Джеймс. По его идее это название идеальной группы. Я думала, что это название песни, но Джеймс решил, что это будет неплохое название для группы. Для нас **Undying** значит то, что, когда все во всем мире сдаются, когда хардкор сцена представляет собой очередной спектакль MTV, наши мысли, наша любовь к этому миру и этой жизни останутся бессмертны.

## Как Вы можете описать стиль Undying? Почему Вы решили играть именно такую музыку?

**Logan:** Я склонна расценивать нашу музыку как хардкор, может даже панк, но никак не метал. В смысле, конечно, наша музыка имеет очень металлические проигрыши, но мне кажется, что метал не наше основное звучание. Мне больше нравится расценивать нашу музыку как хардкор, потому что через нее мы пытаемся донести до людей наши идеи, желания перемен в этом мире – то, на основе чего и появился хардкор.

## Ходит много споров, насчет того, что металкор – это не часть хардкора.... Что ты можешь сказать об этом?

**Logan:** Я бы сказала тем, кто об этом говорят, тоже самое, что я сказала в предыдущем вопросе. Я понимаю эти мнения, но я хочу, чтобы люди осознали, что главное то, что несет в себе музыка, а не точное звучание. Я думаю, что так называемые хардкор-группы, которые поют не о чем, кроме того, как они скучают по своим девушкам, не достойны даже называться хардкором.

## Что ты думаешь по поводу копирования дисков, mp3 в Интернете? Как это может повлиять на хардкор??

**Logan:** Я думаю для некоторых групп это плохо, потому что они не получают деньги за записи, так как ты слушаешь их музыку бесплатно, музыку, над которой они долго и тяжело работали. Но это также хорошо

## Undying

**“Я склонна расценивать нашу музыку как хардкор, может даже панк, но никак не метал.”**

**Август 2004.**

## группа распалась весной 2006го.. очень жаль...

в том плане, что твою музыку услышат многие ребята, кто не может найти ее, или у кого нет денег, чтобы купить диск, или еще что-то. Лично меня больше заботят ребята, которые поют наши песни на наших концертах, чем сколько дисков мы продали.

## Играют ли участники Undying в других группах?

**Logan:** Мы не играем в других группах. У нас для этого нет времени. **Undying** – это наша жизнь.

## На сколько важно для тебя знать, что происходит в мире?

**Logan:** Я думаю, это очень важно, не только для меня, но и для каждого. Надеюсь, люди осознают, что очень много стран пострадали от экспансии правительства США. Очень важно понять это, хотя вместо того, чтобы просто сидеть и злиться потому, что это плохо, лучше встать и попытаться изменить вещи, которые тебя раздражают.

## Вы принимаете участие в политических движениях?

**Logan:** Случайно. Мы в основном заняты нашими выступлениями и не можем сделать многого, но мы думаем о том, чтобы участвовать в протестах Республиканской Национальной Конвенции (Republican National Convention) через пару недель. Я получаю удовольствие, думая, что я могу выйти и показать свой гнев на этот мир, не только во время выступления.

## Сегодня много дерьма творится в мире... Ситуация в Ираке, конфликты между Палестиной и Израилем... Как ты думаешь, почему это происходит?

**Logan:** Если бы я знала, почему это происходит, и как это остановить, - я была бы самым великим человеком в мире. Мне кажется, что, очевидно, религия играет главную роль в этих двух конфликтах, хотя и разными способами. Также я считаю отвратительным тот факт, что Израиль полагает, что бог дал им право убивать палестинцев, потому что те живут на “их земле”. И я думаю еще более отвратительно то, что США поддерживает это. Если кто-то в нашей стране просто встанет и скажет – мы все знаем, что мы сделали ошибку, мы знаем, что-то, что мы делаем – это неправильно, и мы больше не поддерживаем геноцид против палестинского народа, – многое изменится и очень быстро. Пока гибнут миллионы, все в этой стране молчат, потому что никто не хочет, чтобы на него показывали пальцем. До тех пор, пока ситуация в Ираке не изменится, мы участвуем в проигранной войне. Я не знаю, что нам делать. Мы не можем вернуться назад во времени и вернуть всех тех людей, которых мы убили и пытали. Эта ситуация не изменится в течение десятилетий, но я надеюсь, что иракский народ станет свободным, независимо от того, какую форму эта свобода примет.

## Имеют ли участники Undying музыкальное образование?

**Logan:** Я не помню, чтобы нам задавали подобный вопрос. Это интересно, потому что никто из нас (кроме меня, хотя у меня небольшое музыкальное образование) имеет хоть какую-то форму музыкального образования.

# Interview

Кажется, Джеймс ходил на один урок по игре на гитаре, а затем бросил.

**Чем участники Undying занимаются в жизни, кроме музыки?**

**Logan:** Я бы с удовольствием сказала, что мы занимаемся только музыкой, но, как например, сейчас мы не настолько активно выступаем, чтобы с уверенностью говорить это. Сейчас у каждого из нас есть работа, а дома мы пытаемся записать новую пластинку. Наши работы – отстой, и мы их ненавидим. Мы работаем только тогда, когда мы не в туре.

**Есть ли в вашем родном городе хардкор-сцена?**

**Logan:** Я даже не знаю, что сказать об этом. Есть несколько человек, которые были здесь в течение многих лет, и которые по-прежнему веганы, и им не все равно. Они бывают на всех наших концертах, и я люблю их всех. Есть еще другие ребята, которые выглядят на 15 лет и одеваются, как Мэрилин Мэнсон, но которые любят нашу музыку и пытаются быть вегетарианцами, потому что мы говорим об этом на сцене. И я также люблю их. Вообще, я знаю только о людях, которые приходят на наши концерты, потому как в силу наших гастролей я

люблю нашу музыку, но именно тексты этой группы заинтересовали меня, когда я не была ее членом. Мы поем о веганизме и правах животных, защите окружающей среды, правах человека и что в мире должны быть сострадание и солидарность.

**Кто занимается оформлением ваших альбомов?**

**Logan:** Наш гитарист Джеймс, который пишет всю музыку и большинство текстов, также занимается оформлением альбомов. Он – очень занятой человек.

**Еще один типичный вопрос – Undying – sXe, веган или христианская группа?**

**Logan:** Хотя некоторые члены группы стрейт-эйджеры, мы не стрейт-эйдж группа. Мы не поем об идеях sXe, хотя я думаю, мы согласились бы, что жизнь без наркотиков – это лучший образ жизни. Мы на 100% НЕ христианская группа. Мы поем о падении монотеизма и таких религиях, как христианство. Некоторые думают, что раз у нас в текстах есть слова “рай” и “ангелы”, мы – христиане, но они просто не понимают наших текстов. Мы все веганы и отстаиваем свои идеи, как в повседневной жизни, так и в наших стихах.



редко посещаю хардкор концерты.

**Наверно этот вопрос тебе задавали много раз - Кто оказывает на вас большее влияние при написании музыки и стихов?**

**Logan:** На нашу музыку, хотя я ее не пишу, оказали влияние Catharsis, Tragedy, My Dying Bride, At The Gates и другие группы, я уверена. Названные группы – это те, которые мне сейчас пришли на ум. На наши тексты, существенное влияние оказали Catharsis, которые пишут хорошую музыку и стихи в стиле панк/хрэдкор. Также на наши стихи оказали влияние Cradle Of Filth, кроме того, Дэнни Филт – замечательный писатель, получивший несколько наград за свои произведения в Великобритании. Из писателей-немузыкантов – это Кейт Коджа и Кэтрин Кьернан.

**Что для Undying важнее, музыка или послание? О чем ты поешь?**

**Logan:** Для меня, как для вокалиста, послание важнее. Я

**Чем занимаетесь сейчас? Какие планы на будущее?**

**Logan:** Сейчас мы сидим дома, работаем и пишем новую пластинку. Мы надеемся сделать еще один тур по Европе в марте следующего года. До тех пор у нас будет немного дел, так что мы сможем записать эту пластинку.

**Какое будущее ждет американский хардкор?**

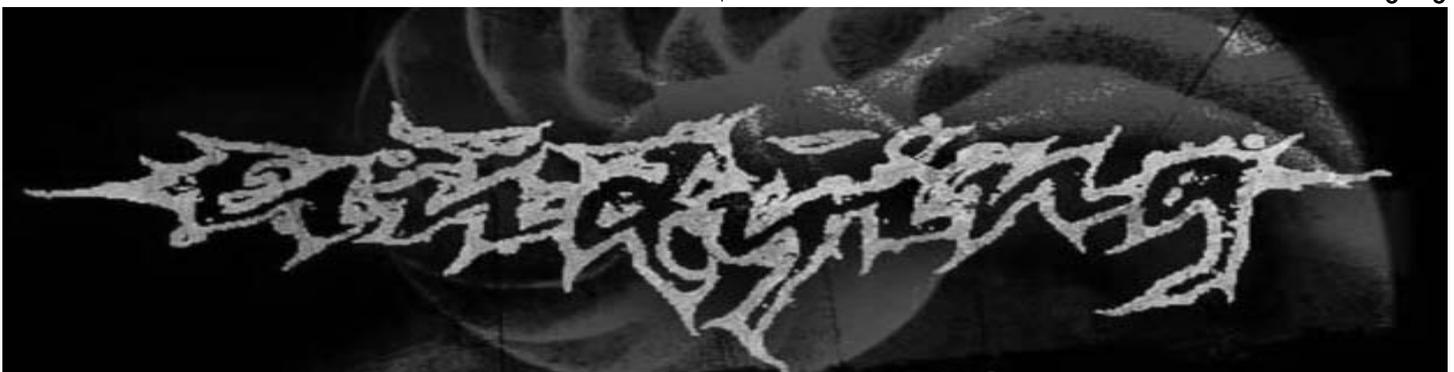
**Logan:** Я не знаю, что сказать. Я надеюсь, что хардкор не погрязнет в жадности и останется независимым и идеалистическим, хотя, кажется, хардкор может пойти путем волосатого метала и гранжа. Время покажет.

**Это все... Большое спасибо за интервью... Какие-нибудь пожелания российским ребятам.**

**Logan:** Не сдавайтесь. Оставайтесь верны самим себе, и все станет на свои места. Спасибо за интервью.

<http://www.undying.info/>  
e-mail: [undying@gmail.com](mailto:undying@gmail.com)

Big Bug



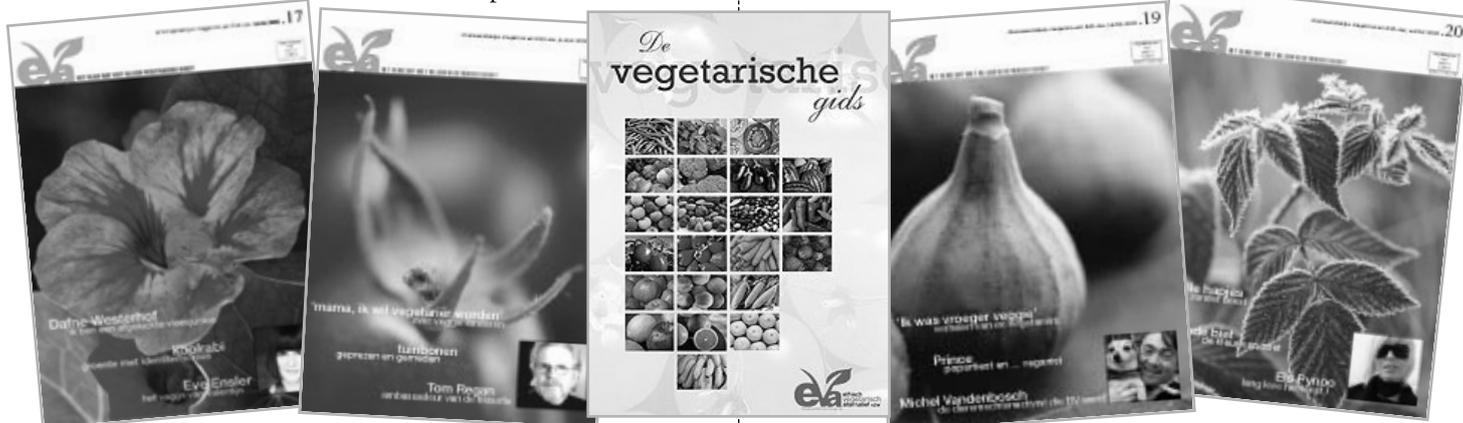


# EVA (Ethical Vegetarian Alternative)

## История EVA.

К тому времени, как образовалась EVA, идея о создании организации для вегетарианцев росла среди всего лишь нескольких вегетарианцев в течение некоторого времени. Может быть, это началось, когда пара наших основателей впервые съела кусок веги-бургера? Или, может быть, корни этого идут из тех самых времен, когда все мы были коровами...

Наверно, мы никогда не узнаем. Как бы то ни было, как только некоторые из наших сегодняшних членов взяли под контроль официальную студенческую организацию сторонников вегетарианства из бельгийского Университета Гента (*The University of Ghent*) и руководили первым выпуском нашего "Вегетарианского Гида" ("*Vegetarian Guide*"), который был напечатан с помощью университетских субсидий; амбиции – сделать большую работу – резко выросли. После некоторого времени, мы не хотели ограничиваться только студентами среди нашей публики, намереваясь донести информацию до каждого. И вот так идея о создании неприбыльной организации превратилась в жизнь. План долго зрел в наших умах и был окончательно реализован после



того, как мы

придумали название 13 июля 2000 года – день образования EVA.

7 человек (сейчас 12) зарегистрировали организацию в административном совете и разделили должности, включая должности председателя, веб-мастера, казначея и научного советника. Каждый из нас в течение долгого времени показывал страстный интерес к вегетарианству, и, по крайней мере, один из нас предполагал, что был в прошлой жизни свиньей.

1 сентября 2000 года EVA официально приняла дела прежнего Вегетарианского Союза Бельгии ("*Vegetariarsvereniging vzw*"), который продвигал вегетарианский образ жизни по всей Фландрии более 20 лет. Эта почетная организация слилась с нашей структурой, обеспечивая необходимой поддержкой нашу молодую организацию. После нашей пресс-конференции в 2000 году, посвященной образованию EVA и началу выпуска "Вегетарианского Гида", нам стало ясно, что необходимость в тщательном распространении информации о вегетарианстве даже больше, чем мы предполагали.

## Цели EVA.

EVA была создана со следующими целями:

### 1. Распространять информацию, касающейся всех аспектов вегетарианства широкой публике.

До сих пор существует много сомнений, мифов и предрассудков о вегетарианстве. Вот некоторые примеры:

- Последний опрос относительно вегетарианства (источник: *Dimarso*) показал, что почти половина населения Бельгии думает, что избегание потребления рыбы и мяса очень вредно для здоровья;
- Значительная часть потребителей считает, что вегетарианская кухня менее разнообразна, более дорогостоящая и отнимает больше времени на приготовление, чем обычная кухня;
- Также существует большая путаница с "задним планом" вегетарианства, так как часто считают, что вегетарианцы – это хиппи, помешанные на здоровье, экстремисты, борющиеся за права животных.

EVA хочет опровергнуть эти мифы и сомнения с помощью распространения полной и научно-доказанной информации.

### 2. Представлять интересы потребителей-вегетарианцев.

- Распространение вегетарианских продуктов в магазинах, супермаркетах и ресторанах;
- Быстрая идентификация вегетарианских продуктов через Вегетарианский Лейбл (*Vegetarian Label*), лицензия на который была дана EVA Европейским Вегетарианским Союзом;
- Улучшение качества вегетарианских продуктов;
- Распространение точной информации, касающейся как теории, так и практики вегетарианства;
- Правительственная ответная реакция к вегетарианским вопросам.

EVA определяет *вегетарианство*, как диету, которая основывается на воздержании от потребления продуктов убийства животных (мясо, рыба и животные ингредиенты, такие как желатин, невегетарианский сыр и др.). *Веганизм* определяется как диета, которая избегает потребления любых пищевых продуктов животного происхождения (включая яйца молочные продукты и др.).

**Методы EVA.**

EVA – это образовательная организация, главной целью которой является распространения информации о всех аспектах вегетарианства. Это осуществляется следующими способами:

– Веб-сайт

[www.vegetarisme.be](http://www.vegetarisme.be)

([www.vegabytes.com](http://www.vegabytes.com))

– Бесплатный

“Вегетарианский Гид”

(“*Vegetarian Guide*”) в

котором можно найти ответы на многие вопросы о вегетарианстве. Пока он распространяется только в Бельгии. Также мы выпустили отдельные буклеты, перечисляющие большой выбор ресторанов Гента и Антверпена, где в меню представлены вегетарианские блюда.

– Журнал “EVA-magazine”

рассылается нашим членам каждые три месяца. В нем представлено большое количество информации, включая здоровье, права животных и аспекты окружающей среды, кулинарные рецепты и т.д. – Наше присутствие на таких мероприятиях, как выставки, лекции и др.

EVA также тесно

сотрудничает с ресторанами и пищевой индустрией с целью улучшения качества и разнообразия вегетарианских продуктов. В дальнейшем, мы намереваемся активно присутствовать в школах.

EVA – организация, не получающая субсидий и финансирующаяся на данное время только добровольцами. Большая часть нашего бюджета уходит на выпуск публикации таких, как “Вегетарианский Гид”. Наши доходы состоят из взносов наших членов. Если Вы станете нашим членом, Вы поможете нам продолжить нашу работу.

**Contact:**

Pekelharing 30

B-9000 Ghent, Belgium

tel:+32 (0)9 329.68.51

fax:+32 (0)9 329.06.44

<http://www.vegetarisme.be/>

e-mail: [info@vegetarisme.be](mailto:info@vegetarisme.be)



**THE EUROPEAN  
VEGETARIAN UNION**

Сейчас мы в Европе начинаем, расти вместе. Поэтому недостаточно преследовать эти цели и выражать недовольство исключительно в пределах национальных границ. С быстро растущей интернационализацией и международным сотрудничеством вегетарианству также необходима европейская платформа, с которой можно начинать работать.

**Образование EVU.**

В течение первого Европейского Вегетарианского Конгресса (*European Vegetarian Congress*) в итальянском городе Сервия, идея объединения европейских вегетарианцев была сформулирована в конкретный план. В декабре 1985 представители из семи европейских вегетарианских организаций встретились в Брюсселе, чтобы найти пути и способы сотрудничества. С этого момента EVU был образован и официально зарегистрирован как международный союз в 1988 году. Главный офис и секретариат EVU находится в Швейцарии. Официальный язык – английский.

**Цели.**

EVU видит себя, как организация, защищающая Европейские Вегетарианские Сообщества и поддерживающая их деятельность, касающуюся вегетарианства, прав животных, экологии, кампаний против мирового голода, а также как информационно-ресурсный центр по вопросам здоровья и защиты потребителя.

Первая цель EVU – поддерживать вегетарианские организации в различных европейских странах и собирать их членов вместе. Страны,

наиболее нуждающиеся в нашей помощи, – это те страны, где идеи вегетарианства слабо развиваются политиками или по другой причине. В настоящее время мы сосредоточены на странах бывшего Восточного Блока, где огромные изменения открыли разуму для новых идей, и вегетарианство находит чувствительную публику.

Мы поддерживаем связь между организациями-членами через выходящий раз в три месяца “EVU News”, где сообщается обо всех событиях, направлениях, инициативах и деятельности, которые имеют отношение к вегетарианству. Тем не менее, наиболее важны личный контакт между вегетарианцами по всей Европе, создание международного

понимания, обмен идеями и информацией и взаимная помощь. С этой целью, каждые два года проводится Европейский Вегетарианский Конгресс. На лекциях и семинарах лекторы-специалисты рассказывают о последних развитиях, открытиях и научных разработках. EVU-семинары планируются для

дальнейшего интенсивного обучения членов-активистов, чтобы повысить уровень их знаний в специфических областях.

Через членство в Международном Вегетарианском Союзе (*International Vegetarian Union, IVU*), EVU имеет контакт с международными вегетарианскими организациями и вегетарианцами по всему миру. В наших планах на будущее – стремление к тому, что EVU будет выступать непосредственно советником в рассмотрении экономического и политического развития, оказывая влияние там, где это необходимо.



## Членство.

Мы рады видеть в членах EVU все организации, которые продвигают вегетарианство. Все члены-организации имеют место и голос на **Ежегодном Генеральном Собрании (Annual General Meeting)**. Дружеские организации, также как и индивидуалисты и семьи участников могут присутствовать, как те, кто поддерживают организацию материально. В настоящее время членами EVU являются около 90 организаций.

EVU – единственная вегетарианская организация,

работающая на международном европейском уровне в интересах вегетарианства и потребителей-вегетарианцев. EVU независимы от коммерческого и политического влияния, и все служащие – добровольцы.

### Contact:

26 Rue Moncoureur  
7011 Ghlin, Belgium  
Phone: +32 65 362584  
e-mail: [evu@ivu.org](mailto:evu@ivu.org)  
<http://www.european-vegetarian.org/>



*До тех пор, пока люди будут резать животных,  
они будут убивать друг друга.  
... Тот, кто сеет зерно убийства и боли,  
не может пожинать радость и любовь.  
Пифагор, VI век до нашей эры*

### Здравствуйтесь Ирине! Расскажите, поподробней, о вашей организации. Каких вы придерживаетесь целей?

Здравствуйтесь! ВИТА это официальная организация, которая образовалась относительно недавно, 3 года назад. До этого мы были в составе центра этичного отношения к животным, и основной костяк сформировывался в течение 10 лет. Мы выступаем против убийства животных в различных сферах (мясо, мех, кожа, научные эксперименты, индустрия развлечений, бездомные животные). Главная, конечно же, цель изменить сознание людей, донести до них нужную информацию.

### Каких методов придерживается ВИТА?

Очень разнообразных. Прежде всего, ВИТА делает большой акцент на работе со СМИ. Мы предоставляем журналистам материалы для написания статей и снятия телепередач. Сотрудники ВИТЫ также сами пишут статьи и организуют проведение теле- и радиопрограмм. Выпускаем листовки, а каждые три-четыре месяца выходит инфобюллетень. Также организуем публичные акции, выступаем в школах и вузах, устраиваем различные концерты, показы мод, сотрудничаем с научными организациями, оказываем юридическую помощь, ведём свои расследования. Поскольку в организации много биологов и врачей, мы можем достаточно квалифицированно подойти к вопросам.

### Можно подробнее об акциях.

На акциях мы собираемся до ста человек, а каждодневно работают человек пять-шесть. В акциях может принять участие любой желающий, подписавшись, например, на рассылку на нашем сайте. Театрализованные акции обычно чётко планируются, для их осуществления приглашаются актёры.

### А как вы относитесь к радикальным методам?

Мы не делаем на них особую ставку, т.к. считаем их менее эффективными. А в некоторых случаях это может напугать обычных граждан, что для нас неприемлемо. К тому же практика показывает, что далеко не всегда можно чего-то добиться радикальными способами, а как раз наоборот, разрушить все, что добивалось раньше.

### Сотрудничаете ли вы с иностранными организациями?

Да, у нас хорошие отношения со многими иностранными организациями. Мы заимствуем у них некоторые идеи и способы, проводим совместные компании. Сотрудничаем с PETA, Fur Free Alliance, InterNICHE и другими. Помимо этого мы сотрудничаем, с российскими организациями экологической направленности и с теми, кому не безразлична судьба бездомных животных.

### Что означает название ВИТА?

Это значит жизнь, с латинского языка.

### Так всё просто =)

Да всё так просто. Хотя слово ВИТА имеет множество значений на различных языках, в нашем случае – это именно Жизнь!

### Чего добились ВИТА?

Самым, наверное, нашим большим достижением было то, что мы добились отмены корриды в Москве и Ярославле. Достаточно много менее крупных побед, оказание помощи в расследованиях. Очень сложно вести отчётность у скольких людей мы смогли изменить сознание, распространяя информацию, так что этого мы не знаем.

### Как можно вступить в вашу организацию? Или как вам просто помочь?

Вы всегда можете связаться с нами и если вы действительно собираетесь серьёзно подойти к делу, мы всегда готовы принять вас в свои ряды. Мы были бы благодарны, если на наши акции будет собираться больше людей, заинтересованных в проблеме отношения к животным. Также у нас на сайте есть образец квитанции для перечисления благотворительной помощи, будем очень признательны за оказанную поддержку. Там же на сайте можно найти наши листовки, которые вы можете распечатывать и распространять.

### Хотите что-нибудь сказать напоследок нашим читателям?

Заходите на наш сайт - <http://vita.org.ru/>. Если у вас есть какие-нибудь вопросы или вы хотите более подробно узнать о вегетарианстве или о нашей организации, пишите на [vita-russia@yandex.ru](mailto:vita-russia@yandex.ru), вам всегда ответят.

Спасибо за интервью. До свидания.

**Вам спасибо И Успехов!**



# Metronome Charisma

**Metronome Charisma** - это группа из Бордо, Франция. Очень трудно определить их музыкальный стиль. Как говорить - лучше один раз услышать музыку своими ушами, чем сто раз услышать ее описание. Эта группа действительно заслуживает внимания, в группе играют талантливые ребята, которые кроме Metronome Charisma играют в ряде других банд. По словам участников группы, возможно, что Metronome Charisma скоро прекратит свое существование. Трое участников группы сейчас играют в Year Of No Light, у которой в апреле выходит первый альбом (есть еще демо-альбом). Но... поживем, увидим. Октябрь 2005...

**Привет, Бертран. Расскажи нам историю своей группы. Когда и при каких обстоятельствах вы познакомились и как решили создать группу?**

**Bertrand:** Мы встретились на хардкор гиге в Бордо (Франция) в феврале 2002 года. Спустя месяц, в марте 2002 года, у нас была первая репетиция. Во время этой репетиции, мы сразу же выяснили, что хотим делать одно и то же - играть хорошую смесь эмо, screamo и хаотичного хардкора. Это было удивительное совпадение, так что через 3 месяца мы выпустили наше первое демо, в которое вошли 8 треков, и отыграли первый концерт. 2 самых молодых участника **Metronome Charisma**, вокалист Жульен и гитарист Гётан, вместе играли в другой группе **Broadcast Emotion**, но это был просто проект, который они делали дома с драм-машиной и одной гитарой, и это был их первый опыт игры в группе, потому что в 2002, им было по 17 лет. Они искали музыкантов для своего проекта, благодаря случаю, встретили нас на том хардкор концерте (басист Джером и я, ударник Бертран... старшие ребята в группе [когда мы встретились, нам было 22 и 23 года, и до этого мы играли в нескольких группах]). Тем не менее, 2 песни, которые записали Жульен и Гётан, были переделаны, чтобы стать первыми песнями **Metronome Charisma**.

**Ну и чтобы подвести итог, представь каждого члена группы, пожалуйста...**

**Bertrand:** Так, подводя итог, **Metronome Charisma** - это я, Бертран (Bertrand), Гётан (Gaetan), Джером (Jerome) и Жульен (Julien). Жульен (ему 20 лет) - вокалист и пишет все тексты (большинство на английском, но сейчас он хочет писать тексты на нашем родном языке, на французском). Гётан (20 лет) играет на гитаре, Джером (26 лет) играет на басу и я (25 лет) - ударник.

**Что значит Metronome Charisma? Я так думаю, что это латинское название.**

**Bertrand:** По поводу нашего названия, "Metronome Charisma", Жульен нашел его в тексте песни At The Drive-In "Proxima centauri" с EP "Vaya". Мы подумали, что это словосочетание хорошо звучит, и оставили такое название!!! Это могло быть и латинское название, но на самом деле, это английские слова. Хм... как переводится?.. Метронома - это машина, дающая темп музыкантам, а харизма - это харизма, гениальность. На французском это можно сказать как "le charisme du metronome". Это довольно глупо, но я не знаю, понимаешь ли ты, что я хочу сказать - я нашел, как это переводится на русский, на он-лайн переводчике - метронома гениальность =) (эту фразу на русском Бертран написал сам - прим. пер.).

**Бертран, в этом году вы сделали перерыв в вашем творчестве из-за учебы. Какие у вас планы, когда вы снова займетесь музыкой? Кстати, чем вы занимаетесь, когда вы не играете в группе?**

**Bertrand:** Процесс создания песен в нашей группе всегда был очень хаотичным из-за наших работ, учеб и т.д. Честно говоря, мы можем охарактеризовать это так... мы

занимаемся 6 месяцев одной или несколькими группами. Мы играем концерты или записываем песни. После этого, мы работаем с другими проектами, группами. Что касается меня, то я уезжаю из города на несколько месяцев из-за учебы (в течение 3 последних лет я проводил 3 месяца в Тулузе, на юге Франции, 1 месяц в Мехико и 6 месяцев в Париже). И затем мы возвращаемся к работе с нашими основными группами. Джером работает, бесспорно, в лучшем независимом рекорд магазине во Франции, который называется "Total Heaven". Жульени и Гётан по-прежнему студенты, а я сейчас ищу работу инженером. Я также помогаю своему брату с нашим лейблом "Radar Swarm" (<http://www.radarswarm.com>) и мы организовываем хардкор концерты в Бордо. Хм... тяжело говорить о планах на будущее, т.к. сейчас мы стоим на распутье.

**Некоторые участники Metronome Charisma играют в группе Year Of No Light. И сейчас вы больше сконцентрированы на Year Of No Light, ведь вы собираетесь записывать первый альбом в сентябре. Расскажи об этой группе, так как Year Of No Light неизвестны в России. Кстати, остальные участники Metronome Charisma играют в других группах?**



**Bertrand:** Да! В Year Of No Light играют трое из нас (Джером, Жульен и я) с моим братом и хорошим другом. Мы только что вернулись из Женевы, где записали наш первый альбом с Серджем Мораттелем (Serge Morattel) на *Rec Studio* (там же, где мы записывали первый альбом *Metronome Charisma*). Мы очень довольны результатом и надеемся, что альбом будет издан в начале 2006 года. Мы можем описать Year Of No Light как post-sludge-doom-shoegazing-cold-wave группу... что-то среднее между Isis, Cult Of Luna, Explosions In The Sky, Mogwai, My Bloody Valentine и Codeine.

Да, мы все играем во многих группах: У Жульена и Джерома есть свой хип-хоп проект под названием *Mc Portiere & Axe du Mal* (Mc Door & Evil Axis); Джером также играет в олд скул хардкор группе *Donald Washington* (<http://www.donaldwashington.com>); Гётан, Жульен и Джером играют в пост-панк группе *Adam Keshner* (<http://www.adamkeshner.com>); Жульен и Гётан также играют со своими друзьями в пародийной электронной (новая волна) группе под названием *Maison Close* (<http://www.milkpack.com>), и у них еще есть свой музыкальный проект *Serpuiku*. Я иногда стучу по барабанам в глупом проекте *Surr Grrr/Derrick* со своими друзьями, где они используют небольшие портативные компьютеры с моими ударными. Я бы описал это, как electronic-harsh-digital-noise-grind band... Несерьезная группа =). В этом году я также играл в new hardcore sludge doom группе в Бордо, но был вынужден прекратить играть там из-за отсутствия времени.

**Я читал ваши тексты, и, как я понял, главная идея ваших песен - это предательство. Но, может быть, я ошибаюсь. Бертран, расскажи, о чем вы поете? Все ваши песни объединены одной общей идеей или вы поете о разных вещах?**

**Bertrand:** Честно говоря, я не вокалист... это к Жульену. Все тексты написаны им. В них говорится о таких вещах как проблемы во взаимоотношениях между юношами и девушками, неудачных любовных историях или о сокрушающей страсти (классические темы screamo/emo). И про предательство тоже есть...

Тексты в наших песнях, главным

образом, присутствуют для аккомпанирования. Песни не строятся на стихах. На самом деле *Metronome Charisma* образовалась, чтобы распространять хаос по всему миру!!! С французского название нашего первого альбома переводится, как "Наша Любовь Достаточно Сильна, Чтобы Уничтожить Этот Ёбанный Мир" ("Our Love is Powerful Enough to Destroy This Fuckin' World"). Это взято из японского фильма "Tetsuo".

**Как ты можешь описать музыкальный жанр Metronome Charisma?**

**Bertrand:** Наверно, это можно охарактеризовать как Heavy Chaos Screamo Core...

Все мы слушаем много различной музыки,... но такие хардкор группы, как *Botch, Converge, Isis, Since By Man, Tantrum, Knut, Envy, Breather Resist, DeadGuy, Kiss It Goodbye, Roschasch*, конечно же, повлияли на нас.

**Расскажи о хардкор сцене Бордо... И всей Франции в целом. Какие группы наиболее популярны во Франции сегодня?**

**Bertrand:** Музыкальная сцена Бордо без сомнений - одна из самых активных во Франции, если не самая активная! Примерно каждый день проходят концерты различной музыки. Ты можешь увидеть хардкор группы, но также emo, punk, metal, grind, rock, garage, noise, post rock, indie, new-wave, electro, IDM, jazz, dub, reggae... Много групп, гастролирующих по Франции,



играют в Бордо, как знаменитые группы, так и локальные. В Бордо есть настоящая музыкальная традиция. В хардкоре есть много активистов, таких как Кристоф Мора (Christophe Mora) и его лейбл, *Stonehenge rec., Exutoire rec., Radar Swarm rec.* и т.д.

Многие ребята создают такие хорошие группы как *Opstand, Jean Seberg, Cloudburst, Acrimonie, Inertie, G-77, Usqvarna, Absurd, Wreck Of Conscience, Let Jesus Bleed* и играют во многих локальных группах, например, *Face Up To It, Year Of No Light, Season Of Lies, Cheval de Frise, Antena Tres, The Jakes, Oharu, Api Uiz, Lucido*. Сегодня французская сцена очень активна. У нас очень много хороших групп, образуются новые группы, которые также очень интересны и активны. Это *Gantz, Amanda Woodward, Tantrum, Iscariote, Overmars, Hell Motel, Time To Burn, Sons Of Saturn* и др. Сейчас у нас хорошее время по сравнению с тем, что было 3 или 4 года назад, когда для французской сцены было очень плохой период.

**А что было 3 или 4 года назад?**

На самом деле, где-то в конце 90-х-начале 2000, я помню, что люди меньше интересовались хардкор сценой (было очень много хардкор-метал-групп в период 1995-1999 во Франции - очень активный период). В этот период несколько ужасных нью-металлических групп стали очень популярными во Франции, продавали более 100000 дисков каждая и записывались и сотрудничали с большими мажорными лейблами! Ты можешь увидеть их плохие клипы по французскому MTV и много ребят интересуются только нью-металом... Но через несколько лет во Франции появилось много новых и интересных групп, произошло как бы возрождение французской хардкор-сцены. Много молодых людей стало интересоваться хардкором... круто!!! (даже несмотря на то, что нью-метал по-прежнему очень популярен среди ребят хахаха...)

**Вы записали свое первое демо самостоятельно в июне 2002 году. А ваш первый альбом - Notre Amour Est Assez Puissant Pour Detruire ce Putain de Monde был выпущен сразу на двух лейблах - Impure Muzik и Radar Swarm?**

**Как это вышло? Как вы связались с этими лейблами?**

**Bertrand:** Impure Muzik - очень хороший лейбл, которым руководят ребята из группы Gantz. Мы обменялись с ними, когда мы записали нашу первую демо-запись, и им очень понравилась наша музыка, так что они предложили нам помочь в выпуске альбома. Что касается Radar Swarm, это было не сложно, так как это мой и моего брата лейбл.

**Какую музыку вы любите слушать (не только хардкор/панк)? Любимые фильмы, книги? Ходишь ли ты в театр?**

**Bertrand:** Мы все слушаем различную музыку... понятно, что хардкор, очень много групп, чтобы упомянуть их всех, но мы также слушаем и другие стили: hip-hop stuff, electro, IDM, группы Boards Of Canada, Autechre, я люблю слушать волюнку. В общем, много музыки, читателю будет неинтересно читать про это, так что я остановлюсь.

Что касается кино, то я люблю фильмы таких режиссеров, как Takeshi Kitano, David Lynch, Stanley Kubrick, Takashi Mike, Wong Kar Wai, Michael Haneke, Cronenberg, John Carpenter.

Жульен любит читать книги следующих писателей: Thomas Bernhard, Beckett, Mishima, Peter Handke, Hermann Hesse, Cioran, Barthes, Bourdieu, Foucault, Bukowski...

**Расскажи о своих политических взглядах. Кто-нибудь из участников Metronome Charisma стрейт-эджер или веган?**

**Bertrand:** По поводу веганизма... Джером был веганом до нашей записи в сентябре в Женеве. Мы не стрейт-эджеры, посмотрим, когда мы станем старше, хаха.

О политических взглядах, мы можем сказать, что игра в хардкор группе - уже, по сути, политический акт, потому что свою музыку мы делаем и распространяем по принципу DIY. Мы записываем свои песни, издаем альбомы, занимаемся дистрибьюцией и договариваемся о концертах сами, без помощи мажор-лейблов. Мы можем сделать хорошие вещи с помощью своей воли и силы. Но, я думаю, что политическая сторона нашей группы здесь заканчивается. Мы не можем сказать, что мы политическая группа. Вообще, мы находим, что

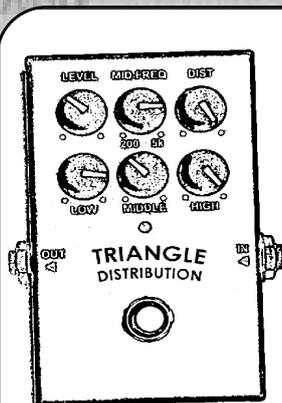
Вообще, мы находим, что политические проблемы - это большая совокупность, нежели какие-нибудь слова на бумаге. Они включают в себя большое количество факторов, которые мы не в состоянии решить,... если бы могли, мы непременно это сделали бы!!! Но мы не можем. Так что мы оставляем специалистам делать свою работу.

**Это все! Спасибо большое за интервью! Надеюсь, когда-нибудь вы приедете в Россию. Пожелания российским ребятам и слова на прощание?**

**Bertrand:** Я надеюсь, что у нас будет возможность приехать в твою страну с Metronome Charisma или Year Of No Light (сегодня, наверно, можно сказать, только с Year Of No Light). Если нет, надеюсь, что вы посетите нашу страну!! Не стесняйтесь писать нам!! Большое спасибо за интервью.

<http://www.metronomecharisma.com/>  
<http://yearofnolight.free.fr/>  
 e-mail: [sebenneb@hotmail.com](mailto:sebenneb@hotmail.com)

big\_bug



triangle.records  
 label+distribution  
 petrozavodsk/russia  
[www.triangle.nm.ru](http://www.triangle.nm.ru)

YOU'D BETTER BEWARE. POOR HUMANS! TRIANGLE RELEASES ARE OUT NOW!



[TR03]  
 EARWORM / THETHE SPLIT CD-R  
 NOISE-ROCK WITH PSYCHEDELIC INFLUENCES VS STRANGE DIM POST-PUNK  
 MADE IN GRODNO / BYELORUSSIA

[TR04]  
 MAA / OUT OF FOCUS SPLIT CD-R  
 MICROPHONE NOISE VS HOUSEHOLD-DEVICE-CHAOS  
 MADE IN PETROZAVODSK / RUSSIA



[TR06]  
 VOLTA  
 THE NIGHTMARE

depressive ambient from petrozavodsk / russia

Группа From Monument To Masses родом из Сан-Франциско, Калифорния. Хотя ее сложно назвать американской - в группе играют кореец, филиппинец и американец. FMTM играют пост-рок, но сами называют свою музыку "культурной агитацией". В лучших традициях Godspeed You! Black Emperor они воплощают в жизнь идею Refused о New Noise, пытаясь не вбивать в головы людей свои идеи и мысли с помощью текстов песен, а заставить их самих думать с помощью своей божественной музыки. На вопросы отвечали гитарист группы Мэтью и басист/клавишник Серджио.  
Март 2006...

**Привет ребята! Я думаю, вы не сомневаетесь, каким будет первый вопрос =). Представьте, пожалуйста, группу, расскажите кратко историю, как вы собрались вместе, что значит название?**

**Matthew:** Фрэнсис и я встретились в 2000 году. Мы встретились через Интернет с помощью объявлений, так как оба хотели организовать новую группу. Фрэнсис знал Серджио по колледжу в Университете Калифорнии в Санта-Барбаре - мы релетировали несколько раз, и нам всем понравился звук и идеи. Мы провели одну ночь за буррито и говорили об общем представлении From Monument To Masses - если быть точным, отсюда все началось, потому что мы разошлись по домам с мыслью: мы хотели сделать основной целью нашей группы социальную и политическую борьбу. Название "From Monument To Masses" пришло нам в головы случайно - мы обсуждали названия групп, которые в своем творчестве разбивали монументы, и названия групп, которые в своем творчестве обращались к массам людей по всему миру и поддерживали их. Мы просто решили соединить эти две идеи. В итоге, идея заключалась в том, что "From Monument To Masses" много говорит о том, как мы видим историю, и какие бы изменения мы хотели бы увидеть в преподавании истории. В США главными темами исторических книг обычно становятся "великие люди" (или образно говоря "монументы"), и о том, что историю изменяют и двигают вперед отдельные знаменитые люди, когда в реальности это обыкновенные люди оказываются в условиях, в которых они изменяют и делают историю. Изучение

## F R O M MONUMENT TO MASSES

истории помогает создавать политические перспективы, и мы полагаем, что история должна больше фокусировать свое внимание на "массах", а не на "монументах".

**Как бы вы стилистически охарактеризовали свою музыку? И как вы вообще пришли к такому звучанию?**

**Matthew:** Мы уверены, что это просто амальгама множества хороших влияний в нашей жизни. Танцы, изобразительное искусство, кино и сотни потрясающих групп, которые помогли создать наш звук. Плюс, я думаю, каждый из нас по-настоящему любит свой музыкальный инструмент, и мы уважаем друг друга, как музыкантов. Это позволяет нам придумывать новые идеи и создавать звук, который все мы трое считаем своим; это по-настоящему совместная работа. Очень трудно описать наше звучание, но я предполагаю, что, если попытаться классифицировать его, мы просто назовем его progressive post-punk или политический пост-рок или что-то в это роде... может быть "культурная агитация" ("cultural agitation"), если намекать на политичность нашей музыки.

**Очень интересное определение. А не могли бы вы назвать другие группы (может быть это ваши друзья), которые играют подобную музыку?**

**Sergio:** Хмм... ну, я думаю, что те музыканты, о которых я думаю, можно назвать культурными агитаторами, но я не уверен, что многие из них согласятся с этим. Но все же, вот некоторые музыканты - старые и новые, - музыку которых я бы назвал "культурной агитацией": MC5, Bob Marley, Peter Tosh, Charles Mingus, Charlie Haden, Rage Against the Machine, Fugazi, Refused, Bob Dylan, DJ Shadow, Praxis, Roks, The Rhapsodistas, Tracy Chapman, Salidummay, Musikangbayan, Diskarte Namin, Dead Prez, Kiwi, Sake One, Midnight Oil, U2 на некоторых этапах их карьеры, Immortal Technique, Public Enemy, Godspeed You Black Emperor, Mos Def, Talib Kweli... Этот список можно продолжать и продолжать. Я думаю, это поверхностный термин для искусства.

**Что на вас повлияло в жизни? Это не обязательно должна быть музыка, но и отдельные личности, книги, фильмы.**

**Matthew:** Чуваки, нам нравится все, что вы назвали. Все мы трое - большие антенны для этой сумасшедшей поп-культуры, которая где-то там - все это топливо для огня. Мы пытаемся сделать все возможное, чтобы синтезировать все вещи, которые мы любим, и все вещи, которые мы ненавидим. Мы - большие фанаты научной фантастики. И мы ненавидим империализм. Фрэнсис и я любим фильмы Дэвида Кроненберга. Мы довольно навязчивые люди, так что обращаем внимание на многое, и я думаю, это отображается в нашей музыке. Мы



отыграли несколько концертов в прошлом месяце с командой Medications из Вашингтона - это был очень большой опыт для нас, потому что группа Medications вышла из группы Faraquet. FMTM были большими фэнами этой группы. Если честно, Faraquet были одним из тех влияний, которые свели меня и Фрэнсиса в самом начале. Так что возможность встретиться с ними и сыграть на одной сцене была как бы осуществлением мечты. Medications - бесподобны.

**В ваших композициях можно услышать отрывки из лекций Наума Хомски. Вы настолько сильно цените его теории? Вы согласны со всем, что он говорит в своих выступлениях и книгах?**

**Sergio:** Да, я могу сказать, что мы ценим его как писателя и спикера, иначе мы бы не стали использовать его речи в наших композициях. Он делает очень хорошую работу, пытаюсь показать американцам правду о международной политике их страны, о ее желании поддерживать интересы американских корпораций в странах третьего мира. Также он провел хороший анализ событий 9/11, результатом которого стала книга "War On Terror". FMTM в своих песнях используют речи многих критиков. Если говорить о том, согласны ли мы со ВСЕМ, что Наум Хомски "говорит в своих выступлениях и книгах", безопаснее сказать нет. Главным образом, потому что я сомневаюсь, что мы можем обвинять и критиковать, то, что он пишет и о чем он говорит.

**Вы играете инструментальную музыку. Конечно, в ваших песнях присутствуют цитаты, но нет лирики. Почему? Вы сами говорите, что играете политическую музыку, но многие идеи и точки зрения могут быть сказаны через тексты песен.**

**Sergio:** Да, много идей и точек зрения можно выразить в текстах песен. На самом деле, много идей и точек зрения ВЫСКАЗЫВАЮТСЯ и БУДУТ ВЫСКАЗЫВАТЬСЯ в лирике различных групп. Мы решили попробовать что-то новое. Наиболее верно сказали Refused: "Как мы можем ожидать, что нас будут слушать, если мы используем все тот же старый голос? Нам нужен новый шум (new noise). Новое искусство для настоящих людей". Мы пытаемся применить их *New Noise theory* на практике. В конце концов, мы по-прежнему музыканты... художники, которые создают искусство, используя звук. Мы считаем, что создание политической музыки с ограниченным вокалом и лирикой - это вызов нам самим и нашей публике. Возможно, это сделает нашу музыку более доступной аполитичным людям. Небольшое чувство неясности или двусмысленности, которые могут иметь люди к тому, что мы говорим, позволяет им задуматься над этим и предложить свою точку зрения. Я не знаю о тебе, но некоторые мои любимые книги, фильмы, музыка и искусство позволяют быть интерпретированными. Я думаю, вот, что мы делаем с нашим подходом с ограниченным вокалом. Кроме того, как видно из этого интервью, мы не стесняемся сказать именно то, что мы думаем. Мы считаем, что это самое лучшее в таком диалоге, как этот. Я лично люблю общаться с людьми после концертов или через e-mail (если время позволяет) об идеях, заложенных в музыку.

**Мэттью, ты также играешь на басу и скримишь в группе The Mass. Кстати очень крутая команда 8), хотелось бы о ней узнать побольше.**

**Matthew:** The Mass образовались в то же время, что и FMTM. Это совершенно другое музыкальное направление - когда я начинал, я не думал о том, какой стиль хочу играть. Музыка The Mass более тяжёлая и экспериментальная и имеет хорошие стороны - мы не затрагиваем сильно политические темы и все, что с этим связано, как в FMTM. На нашу музыку повлиял трэш-метал 80-х и 90-х, как наиболее экспериментальный, авангардный стиль. Также, The Mass пишет и записывает альбомы значительно более быстрыми темпами, чем FMTM, что мне больше нравится. Знаете, я чувствую, как я нуждаюсь в обеих группах в своей жизни.

**Так всё же каких политических взглядов вы придерживаетесь?**

**Matthew:** Мы - активисты и организаторы как внутри группы, так и вне ее, так что, скорее всего, группа не существовала бы без наших политических взглядов и убеждений. Я не хочу углубляться в идеологическую позицию группы, но ее корни идут из моделей комьюнити, которые поддерживают политическую перспективу третьего мира. Мы действительно пытаемся изменить систему, как бы наивно это не звучало. Нам бы очень хотелось, чтобы люди говорили с нами об этом на концертах и по электронной почте.

**Есть ли у вас какие либо жизненные принципы, идеология, философия?**

**Matthew:** Я бы сказал, конечно, да - но у каждого из нас свои принципы и взгляды, и их очень трудно выразить словами. *Фредерик Дуглас* выразил это следующим образом: "Если нет борьбы - нет прогресса".

**В этом году палестинская исламская организация ХАМАС выиграла парламентские выборы в Палестине. Как вы думаете, к чему это может привести?**

**Sergio:** Ух ты. Ну, давайте сначала разберемся, кем мы являемся как группа From Monument To Masses. Во-первых, мы - рок-группа. Во-вторых, мы - рок-группа из США. Говоря это, хотя мы - группа, которая создает политическую музыку и пытается двигать людей к действию, в конце концов, мы вынуждены признать, что есть вещи, которых мы, даже как группа не знаем, и о которых не можем говорить, особенно, так как мы живем и работаем в Соединенных Штатах. Для американцев, если они довольно-таки известны в определенных кругах, немного опасно говорить о ситуации в Палестине. Чтобы лучше понять, какими могут быть последствия победы ХАМАСа на выборах, нам нужно взглянуть на тех, кто ежедневно сталкивается с этим, т.е. на палестинцев. В конце концов, это их история, и они ее делают. Мы также должны уважать их право на самостоятельность и не должны высказывать свои "оценки" о том, что там происходит, особенно, если наши сведения ограничены той информацией, к которой у нас есть доступ.

Но если ты хочешь знать наше мнение по поводу того, что может ли революционная организация, однажды встав на путь борьбы с помощью оружия, затем повернуть в сторону борьбы в парламенте в целях национальной свободы, то я могу привести слова *Малькольма Икса (Malcolm X)*: "Это необходимо сделать любыми способами". Когда люди слышат эти слова, они думают, что мы говорим о физической борьбе или самообороне, но "любыми способами" также говорит и о борьбе в ходе выборов, когда это возможно.

Не задевая чувства людей, которые борются за свои права и свободу на земле Палестины и в других частях региона, я хочу сказать, что очень надеюсь, что наступит прогресс в достижении настоящего мира, который приведет к справедливому окончанию этого исторического конфликта. Я лично надеюсь, что все люди этого региона смогут достичь свободы во всем - экономические возможности, качества жизни, еда, одежда, безопасность - с полным правом национального суверенитета, который не зависит от иностранного влияния. Я желаю этого для всех наций. Дерзайте мечтать, дерзайте воплощать свои мечты в жизнь.

**В 2005 году вы выпустили Remix Album, который вышел на Dim Mak Records. Почему вы решили сделать альбом ремиксов? Чья это была идея?**

**Matthew:** Мы подумывали об альбоме ремиксов уже 3 года - мы всегда очень хотели сотрудничать с другими музыкантами для того, чтобы сделать своего рода гибридную запись. Dim Mark очень поддерживали эту идею, но у нас не было достаточно материала для новой полноценной записи, и вот теперь время настало. Франсис руководил проектом, занимался поиском музыкантов для него, и отправлял им разные записи. Мы также записали пару новых вещей для этого, которые не были похожи ни на одну группу. Мы действительно довольны результатом. Музыка, чувства, и даже топологический чертеж альбома непохож ни на одну из наших предшествующих записей. В Европе он вышел на Coalition Records.

**Ваши живые выступления сопровождаются какой-нибудь импровизацией?**

**Matthew:** Немного. Наша музыка настолько структурная, что мы не оставляем места для импровизации во время репетиций...но конечно, во время живых выступлений всегда ищем пути для импровизации чтобы адаптироваться. Я думаю, Франсис, наш ударник, своё исполнение и ритмы меняет, но структура обычно не меняется (если мы не делаем ошибок).

**В 2004 году вы выступали на Fluff Fest в Чехии, ваше мнение об этом мероприятии?**

**Matthew:** Срань Господня! На Fluff Fest'e было очень весело - там мы впервые встретились с группой Yage, с которой затем играли во Франции. Мы также познакомилась с Pinback, потрясающей группой. Мы встретили много хороших людей! Этот фестиваль был одним из самых лучших событий нашего тура. Мы



слышали, что это самый большой некоммерческий DIY-фестиваль в Европе, который является потрясающим событием. Я надеюсь, он будет продолжаться в течение многих лет. На нашем сайте помещено фото толпы, и это одна из моих самых любимых фотографий того тура!

**Расскажите нам про Yage, потому что они популярны в России.**

**Sergio:** Ну, они были энергичной, мощной группой, которая заново зажгла старого хардкор-кида во мне. Их концерт был эмоциональным представлением, которое создало потрясающую взаимосвязь между группой и публикой. К сожалению, это был конец этой группы, если я ничего не путаю. Но... окончание чего-то обычно означает начало чего-то еще.

**Имеет ли кто-нибудь из участников FMTM музыкальное образование?**

**Matthew:** Ни у кого из нас нет музыкального образования - никто из нас не посещал консерваторию или что-то в этом роде. Все мы начали учиться играть на музыкальных инструментах, когда были моложе. Музыка всегда была важной частью наших жизней. Я начал учиться играть на пианино, когда мне было 7, а в начальной и средней школе я играл в группе на трубе. Я выбрал гитару, когда мне было 12, и начал брать много уроков игре на гитаре в стиле джаз, блюз и метал. Фрэнсис брал много уроков игре на ударных и сильно восхищался такими джаз-ударниками, как *Buddy Rich* и *Max Roach*. Серджио - учитель в 9-11 классах, и он действительно преподавал уроки хорового пения, так что он был вынужден очень многому учиться. Полагаю, что все мы трое постоянно учимся и растем в музыкальном плане.

**Что вы думаете о современной МАСС-медии?**

**Matthew:** Масс-медия - очень странная штука, потому что, с одной стороны, это инструмент информационного контроля и экономического преимущества,... но с другой стороны, это большая часть человеческой культуры. Даже, несмотря на то, что масс-медия изменчива и часто неправильно используется, многие люди зависят от нее. Я думаю, что ребята, которые вовлечены в DIY-культуру, должны осознать, что DIY-информация, музыка и литература принадлежат небольшому проценту населения - особой культуре, которая потрясающая, но сейчас она не для всех. Эта культура не очень доступна для большинства людей, но если бы она была



доступна, осталась бы она прежней? Я думаю, нет. Я думаю, что в ближайшее время масс-медиа, подчиненная корпорациям и правительствам, сохранит свою власть. Но мы должны поддерживать противовес в идее независимой медиа, которая работает против масс-медиа во всех странах, во всех культурах и на всех языках. **From Monument To Masses** уделяют этому большое внимание - это дает нам возможность понять массы людей и, что особо важно, получить признания этих людей, когда ты работаешь в культуре и пытаешься делать прогрессивное искусство.

**Не нам вам говорить, что в мире творится очень много дерьма...Если бы у вас был шанс что-нибудь изменить, что бы вы изменили?**

**Matthew:** Мы хотели бы увидеть победу над империализмом во многих мировых странах - мы хотим увидеть, что местные жители, которые борются за свои права во многих точках мира, начали бы побеждать в битвах против правительств и экономических моделей, которые превращают этих людей в рабов. Так какие изменения? Мы хотим начать побеждать. Это будет значительной переменной. Мы хотим попытаться сделать все, чтобы сдвинуть препятствия для рядовых людей, чтобы это движение смогло расти по всем направлениям.

**Вы играете в течение долгого времени, видели много стран, видели много разных людей. Как вы думаете, есть ли какие-нибудь положительные изменения в мире? Я не имею в виду, что это должно быть что-то глобальное, например, все войны на земле закончились в одночасье. Но кто-то сказал: "Я изменил свою жизнь, я сделал свою жизнь лучше, значит, я изменил мир".**

**Sergio:** Я думаю, что существует всего лишь несколько вещей, на которые можно рассчитывать в этом мире. Одна из них - это правда о том, что репрессии приводят к сопротивлению. Рост мировых проблем... империалистическая война и доминирование приводит к возрастающему желанию людей сопротивляться ради перемен. Это чаще всего происходит там, где людей угнетают больше всего. Так как условия жизни хуже всего в странах Третьего Мира, например, стремление к переменам растет, и люди дают отпор системе. Я думаю, так сложилось исторически, и это продолжается сейчас. Примеры... На Филиппинах марионеточный США президент Глория Макапагал Арройо (Gloria Macapagal Arroyo) пыталась совершить какой-то абсолютно нелепый государственный переворот для того, чтобы обвинить в этом прогрессивные и левые



силы; она объявила "чрезвычайное положение" и сделала этот протест незаконным, после чего несколько представителей прогрессивных сил были арестованы без каких либо надлежащих правовых процедур. Ей пришлось столкнуться с протестом людей на Филиппинах, прогрессивных филиппинцев, а также союзников со всего мира. Недавно во Франции власти

пытались навязать молодежи закон о первом найме и встретились с протестами, как и в 1968 году. В Латинской Америке экономика некоторых стран ухудшилась в результате империалистической глобализации и торговой политике таких компаний, как NAFTA, а также в результате нечестных соглашений с Международным Валютным Фондом и Мировым Банком; люди в нескольких странах стали выступать за отставку правительства и передачи власти посредством выбором прогрессивным лидерам. Это ли ни знак того, что мир будет лучшим местом в 2010 году? Нет.

Но это знак того, что люди заинтересованы в том, что самим писать свою историю,... а также знак того, что люди стремятся к переменам. Это потребует больших усилий, но это произойдет. Сопротивление - это длительный процесс, но неизбежный. Мои слова звучат как пропаганда, но все, что я говорю, основывается на том, что я вижу. Вещи будут меняться до тех пор, пока мы работаем вместе и делаем все, чтобы изменить этот мир к лучшему.

**Занимаются ли участники FMTM другими видами искусства, кроме музыки?**

**Sergio:** Да. Мэттью рисует. Я также рисую, обычно соединяя различные элементы в коллажи. При этом я графический дизайнер, и пытаюсь внести эту способность в мое искусство. Фрэнсис - художник видеографики, и создает фильмы.

**Какие у вас планы на будущее? Нет планов посетить восточную Европу и Россию?**

**Matthew:** Мы очень надеемся на это. Тур по бывшему Советскому Блок - наша мечта. Мы будем держать вас в курсе.



**Но почему? Многие люди с Запада считают, что в России, Беларуси, на Украине и т.д. очень опасно, из-за чего у этих людей складывается негативное мнение о странах бывшего Советского Блока.**

**Sergio:** Я думаю, что это "настоящая мечта" по двум причинам. Первая - возможность путешествовать - это "мечта". Большинство людей - подавляющее большинство - всю свою жизнь проводят

в своих городах/поселках/деревнях, никогда не покидая их территорий. Меньшинство - в основном, специалисты и обеспеченные богачи (многие люди в Америке и других странах Первого мира ошибочно считают, что специалисты и есть большинство) часто путешествуют по своим странам или ездят в другие по работе или в отпуск. Так что мы смотрим на любое путешествие как на осуществление мечты. К тому же, мы путешествуем по миру, чтобы ИГРАТЬ МУЗЫКУ и делиться своим искусством с разными людьми. Это потрясающе, многие бы с удовольствием так жили.

Вторая причина - любое путешествие, особенно в страны бывшего Советского Блока, - мечта, потому что мы, американцы, испытываем недостаток в информации о жизни в вашем регионе. Мы с удовольствием бы узнали много интересного от людей, которые там живут, и могли бы многое почерпнуть из богатой истории этих стран. Мы знаем, что за последние несколько декад эта история изменилась, но все равно любая информация была бы для нас на вес золота.

**Раз мы заговорили о Советском Блоке... Недавно в Беларуси прошли президентские выборы. Александр Лукашенко вновь стал президентом. Западный мир выразил свое недовольство результатами. Как вы думаете, Запад должен вмешиваться в политическую и социальную жизнь других стран, как произошло, например, с Югославией и Ираком?**

**Sergio:** Опять. Вам нужно вспомнить ответ по поводу Палестины. Мы ни в коем случае не эксперты по различным регионам мировой политической борьбы. Говоря это, я не пытаюсь уйти от ответа. Это заявление, которое обращено ко многим американцам и тем людям Первого мира, которые считают себя экспертами, не придавая никакого значения правам людей на самостоятельность. Американские профессионалы и представители мелкой буржуазии часто говорят о международной политике. Дерьмо, эти люди должны сосредоточить внимание на том, что творится у них дома или в их диаспорах (как, например, я и филиппинцы, которые "разбросаны" по всему миру из-за Империализма), потому что это место, где они действительно могут что-то действительно изменить, и где они имеют право голоса.

Что касается твоего вопроса по поводу того, что должен ли Запад вмешиваться в политическую и социальную жизнь других стран, я отвечу, и я уверен, ты знаешь мой ответ. Они не должны!

Я уверен, что "Запад" достаточно вмешивался в дела и жизни людей по всему миру. Это исторический факт, что "западное" вмешательство Испании и США в жизнь моей родины, Филиппины, превратило страну в экономически зависимую нео-колонию и свело все шансы Филиппин развиваться, как суверенная нация, на нет. То же самое можно сказать о родине Фрэнсиса, Корее, где вмешательство Запада привело к расколу страны.

Так что я уверен, что люди Беларуси лучше всех определяют, достойный ли Лукашенко президент или нет. Я слышу, что многие американские лидеры сейчас говорят: "Но он же уничтожит страну и жизни людей". Здесь я должен опять сказать, что белорусы сами должны определить - правда это или нет.

Кроме того, американцам стоит перестать критиковать президентов других стран, пока Соединенными Штатами управляет, скорее самая большая шутка в истории президентов США, нежели президент. Джорджу Буш-мл. стоит научиться уважать права других наций на самостоятельность.

**Спасибо, друзья, за ваши ответы! Мы и читатели очень этому рады! Что-нибудь скажите напоследок?**

**Matthew:** Спасибо вам большое за интервью. Это редкая и хорошая возможность пообщаться с ребятами из России, и мы очень признательны за это. Пожалуйста, пишите нам на e-mail о том, как идут дела в вашей части леса. Нам бы очень хотелось получить ответы от вас, узнать о новой музыке, узнать о социальных условиях в других частях света - особенно в вашей стране.

Пожалуйста, дайте нам знать, что вы думаете об этом!!!

Мир!!

FMTM - <http://www.monument-masses.com/>

Dim Mak Records - <http://www.dimmak.com/>

The Mass - <http://www.themass.us/>

Monotreme Records - <http://www.monotremerecords.com/>

Crucial Blast Records - <http://www.crucialblast.net/>

xvasyax/red\_head/big bug

## Fluff Fest 2004



# SELF TITLED DEMO RECORDS



## Sandinista! – s/t cd



Мрачный современный политизированный хардкор с отголосками Tragedy, Neurosis и the Spectacle.

### спрашивайте:

demo 001: when my authorities fall — 7" vinyl  
метеллизированный анархо хардкор с мейл/фимэйл вокалом

demo 002: vismaz tris vardi «peremat» cd  
мрачный анархометалл из латвии

demo 003 john ball «society vs community» cd  
эмоциональный современный политизированный хардкор из чехии

demo 004 amanda woodward «la decadance de la decadance  
+ pleine de grace» cd  
классика французского скримо. специальное издание для русского тура с бонусами.

demo 005 jumbo jet/ sleep talker split cd  
сплит питерской спейс инди рок команды с пост-рокерами из франции.

**скоро:** маршак / khere / ictus!



p.o.box 64, 109147, moscow, russia  
<http://www.myspace.com/selftitleddemorecords>  
stdemorecords.com  
demo\_records@mail.ru

## INSOMNIA ZINE

INSOMNIA = БЕССОННИЦА.  
МЫ НЕ СПИМ ПО НОЧАМ.  
ТАК МНОГО МЫСЛЕЙ,  
ТАК МНОГО ИДЕЙ!  
ИМ НУЖЕН ВЫХОД!  
INSOMNIA = ВЫХОД!

ENDISHEAR@YAHOO.COM INSOMNIA COLLECTIVE

P.O. BOX 64, 109147, MOSCOW, RUSSIA, ДЛЯ INSOMNIA

Конец ознаменовал победу! Над чем? Над началом, которое положено. Дальше больше, надеемся. Мы благодарим всех, кто уделил свое время для прочтения нашей работы. И мы не будем называть дату выхода второго номера, потому что не знаем, когда сможем его выпустить. Но некоторый материал уже есть, и работа идет. Нам необходимо сотрудничество с заинтересованными людьми! Зин всегда примет различные статьи, интервью, рецензии, рекламу от дистрибуции и лейблов, ваши рисунки/коллажи, обзоры ваших местных сцен и прочее. Удачи!

e-mail: [interpretation\\_zine@yahoo.com](mailto:interpretation_zine@yahoo.com)

[http://www.myspace.com/interpretation\\_zine](http://www.myspace.com/interpretation_zine)

### Спасибо за содействие:

Fredrik Bakkemo, ParkaX, Marcus Kallman, Michelle & Elena (Clitocore zine), Peter (Towards Judgement, Beat The Devil), Илья Podonok X, Андрей Трэвис, Internet.

# OLD SKOOL KIDS RECORDS 2006



## OSK035 TESA s/t MCD

Дебютный мини-альбом новой латвийской группы образованной барабанщиком и гитаристом группы In. Stora после её распада. Группа играет мрачный металлизированный хардкор с элементами пост-рока, в духе ISIS, Cult Of Luna, Sigur Ros.



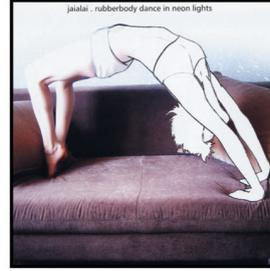
## OSK034 SANDINISTA! s/t CD

Мрачный нью-скул хардкор из Санкт-Петербурга, с влияниями Tragedy и Neurosis.



## OSK033 AMANDA WOODWARD «La Decadence De La Decadence» CD

Переиздание классического альбома французской эмо-кор группы. Диск также содержит семидюймовку «Pleine De Grace».



## OSK032 JAIALAI «Rubberbody Dance In Neon Lights» MCD

Дебютный MCD эмо/пост-рок группы из Риги (Латвия). 4 песни общей продолжительностью 25 минут.



## OSK031 MANIFESTO JUKEBOX «Strain» CD

3-й альбом финской группы Manifesto Jukebox играющей мелодичный панк-рок в духе Husker Du / Leatherface / Hot Water Music.



## OSK030 EXCESS «Мнимое благополучие» MCD

Мелодичный панк-рок с женским вокалом, из Ростова-На-Дону. 8 песен.



## OSK029 HUNDRED INCH SHADOW «Rise And Fall» CD

Быстрый мелодичный хардкор из Польши, бывшие участники группы Coalition.



## OSK028 JET BLACK «The Dead End» CD

Эмо-кор из Бремена (Германия), в духе 90-х.



## OSK027 SAVING DAYLIGHT REMAINS «Behind The Walls Of Melody» CD

Мелодичный металкор из Риги (Латвия), с мужским и женским вокалами.



## OSK 026 EMANON «Behind The Walls Of Melody» CD

Дебютный альбом скримо группы из Латвии, в духе Funeral Diner / Circle Takes The Square.

Old skool kids records: а/я 64. 109147. Москва. Россия.  
info@oskrecords.com | www.oskrecords.com | www.myspace.com/oskrecords



## THE SONS OF SATURN

«You'll Never Want To Do Anything Else Again»

CD OSK036



Первый (и последний) долгоиграющий альбом

эмокор/рокенролл группы из французского города Лион.